
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000001

2. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000002

3. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000003

4. 麦格菲第二本博采众长读本(mcguffey's Second Eclectic Reader) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader) 第1/4页

[məgʌfiːz] ['sekənd] [ɪ'klektɪk] ['riːdə(r)]
MCGUFFEY'S SECOND ECLECTIC READER
麦格菲 第二 兼收并蓄的 读者

麦格菲第二部精选读本

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ɒv; əv] - .
Welcome to the schoolroom of 1900 .
欢迎 到 这 教室 的 - .

欢迎来到1900年的教室。

[ðə; ði]['mɒrəl] [təʊn] [ɪz] [pleɪn] .
The moral tone is plain .
这 道德 语气 是 清楚的 .

道德意味很明确。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][blaɪnd][mæn] .
" She is kind to the old blind man .
" 她 是 种类 到 这 老的 瞎的 男人 .

她对那位年老的盲人很友善。

" [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['suːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)]['helpf(ə)l][ðæn; ðən][sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .
" The exercises are still suitable , and perhaps more helpful than some contemporary alternatives .
" 这 练习 是 仍然 合适的 , 和 也许 更多的 有帮助 比 一些 当代的 替代方案 .

“这些练习仍然适用，而且可能比一些现代的替代方法更有帮助。”

[mʌtʃ] [ɪz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
Much is left to the teacher .
很多 是 左边 到 这 老师 .

很多事情都留给了老师。

[ˌekspləˈneɪʃnz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
Explanations given in the text are enough to get started teaching a child to read and write .
解释 给定 在 这 文本 是 足够的 到 得到 开始 教学 一个 孩子 到 读 和 写 .

文中给出的解释足以帮助家长开始教孩子阅读和写作。

['kaʊntɪŋ] [ɪn]['rəʊmən] ['njʊmərəl] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['bəʊnəs][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['les(ə)n] ['nʌmbəz] .
Counting in Roman numerals is included as a bonus in the form of lesson numbers .
计数 在 罗马 数字 是 包括 作为 一个 奖金 在 这 形式 的 课 数字 .

课程中会以课号的形式额外赠送罗马数字计数。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [nɒt] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] ['wɪljəm] [həʊmz] [mə'gʌfi] .
The author , not listed in the text is William Holmes McGuffey .
这 作者 , 不是 列出 在 这 文本 是 威廉 福尔摩斯 麦格菲 .

文中未列出作者姓名的是威廉·霍姆斯·麦格菲。

[dɒn] -
Don Kostuch
大学教师 -

唐·科斯图奇

[ɪ'klektɪk] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪəriːz] .
ECLECTIC EDUCATIONAL SERIES .
兼收并蓄的 教育 系列 .

兼收并蓄的教育系列。

[məgʌfiːz]
MCGUFFEY'S
麦格菲

麦格菲

['sekənd]
SECOND
第二

第二

[ɪ'klektɪk] ['riːdə(r)] .
ECLECTIC READER .
兼收并蓄的 读者 .

博采众长的读者。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
REVISED EDITION .
修改 版 .

修订版。

[mə'gʌfi] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɒləfən] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪdmɑːrks] [ɒv; əv]
McGuffey Editions and Colophon are Trademarks of
麦格菲 版本 和 版权页 是 商标 的

McGuffey Editions 和 Colophon 是商标。

[dʒɒn] ['waɪli] & [sʌnz] , [ɪŋk] .
JOHN WILEY & SONS , Inc .
约翰 威利 & 儿子们 , 公司 .

约翰·威利父子公司

[njuː] [jɔːk] - ['tʃɪtʃəstə(r)] - ['waɪnˌhaɪm] - ['brɪzbən] - [ˌsɪŋə'pɔː(r)] - [tə'rɒntəʊ]
New York - Chichester - Weinheim - Brisbane - Singapore - Toronto
新的 约克 - 奇切斯特 - 魏因海姆 - 布里斯班 - 新加坡 - 多伦多

纽约-奇切斯特-韦因海姆-布里斯班-新加坡-多伦多

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][væn] ['æntwɜːp] , [bræg] & [ˌsiː 'əʊ] .
Copyright , 1879 , by Van Antwerp , Bragg & Co .
版权 , - , 经过 范 安特卫普 , 布拉格 & 合作 .

版权所有，1879 年，Van Antwerp, Bragg & Co.

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
Copyright , 1896 , by American Book Company
版权 , - , 经过 美国人 书 公司

版权所有，1896年，美国图书公司

['kɒpiraɪt] , - [ænd; ənd] - , [baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [veɪl] .
Copyright , 1907 and 1920 , by H . H . Vail .
版权 , - 和 - , 经过 H . H . 韦尔 .

版权所有，1907 年和 1920 年，HH Vail。

EP316
EP316
EP316

EP316

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] ['sɪəri:z] ,
In this book , as well as in the others of the Revised Series ,
在 这 书 ， 作为 出色地 作为 在 这 其他的 的 这 修改 系列 ，

在本书以及修订系列的其他书籍中，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [drɪl] [sə'lekʃən] , [wɪtʃ] ['kɔnstitju:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ]
most of the favorite drill selections , which constituted one of the leading
最多 的 这 最喜欢的 钻头 选择 ， 哪个 构成 一 的 这 领导
['eksələns] [ɒv; əv] [məgʌfi:z] ['ridər] ,
excellences of MCGUFFEY'S READERS ,
卓越 的 麦格菲 读者 ，

大多数最受欢迎的练习选段，构成了《麦格菲读本》的主要优点之一。

[hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .

已被保留。

[nju:] [sə'lekʃən] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'sɜ:tɪd] ['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [si:md] ['mænɪfest] [ɪm'prʊvmənt] [ɒn]
New selections have been inserted only when they seemed manifest improvements on
新的 选择 有 到过 插入 仅有的 什么时候 他们 似乎 显现 改进 在
[ðəʊz] ['fɔ:məli] [ju:st] .
those formerly used .
那些 以前 用过的 .

只有当新选段明显优于以前使用的选段时，才会将其加入到新选段中。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['ri:də(r)] [ɪz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [pə'sju:d] [ɪn]
The plan of this Reader is a continuation and extension of that pursued in
这 计划 的 这 读者 是 一个 续篇 和 扩大 的 那 追击 在
[ðə; ði] [fɜ:st] ['ri:də(r)] .
the First Reader .
这 第一的 读者 .

本读本的计划是第一读本的延续和扩展。

[ɪf] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [,daɪə'krɪtɪkl] [mɑ:rks] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['keəfəli]
If the pupil is not familiar with the diacritical marks , he should be carefully
如果 这 瞳孔 是 不是 熟悉的 和 这 变音符号 标记 ， 他 应该 是 小心
[drɪld] ,
drilled ,
钻孔 ，

如果学生不熟悉变音符号，就应该仔细训练他。

[æz; əz] [sə'dʒestid] [ɒn][peɪdʒ]['sɛvən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mɑ:kt] ['letə(r)] ['ɪnstəntli] [sə'dʒests] [ðə; ði] [kə'rekt]
as suggested on page 7 , until the marked letter instantly suggests the correct
作为 建议 在 页 7 ， 直到 这 标记 信 即刻 建议 这 正确的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

如第 7 页所述，直到标记的字母立即提示正确的发音。

[hiː; hi][ɪz] [ðen] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ˈlesnz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [frɒm; frəm]
He is then prepared to study his reading lessons without any assistance from
他 是 然后 准备 到 学习 他的 阅读 课程 没有 任何 协助 从
[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] .
the teacher .
这 老师 .

然后，他准备在没有老师任何帮助的情况下学习阅读课程。

[ɔːl] [njuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈles(ə)n] .
All new words are given at the head of each lesson .
全部 新的 字 是 给定 在 这 头 的 每个 课 .

每节课的开头都会列出所有生词。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɑːstəd] , [ðə; ði] [meɪn] [ˈdɪfɪkəltɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
When these are mastered , the main difficulties left for the pupil are
什么时候 这些 是 精通 , 这 主要的 困难 左边 为了 这 瞳孔 是
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
those of expression .
那些 的 表达 .

当这些技能掌握之后，学生面临的主要困难就是表达能力了。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [ˈsɪmplə] [dɪˈrɪvətɪvz] ,
In the latter portion of the book the simpler derivatives ,
在 这 后者 部分 的 这 书 这 更简单 衍生物 ,

本书后半部分介绍了较为简单的导数，

— [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ˈædɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈlɛtəz] , — [pəˈzesɪvz] , [ˈpluərəlz] ,
— such as are formed by adding one or two letters , — possessives , plurals ,
— 这样的 作为 是 形成 经过 添加 一 或者 二 信件 , — 所有格 , 复数 ,
[ˈvɜːb(ə)l] [fɔːmz] ,
verbal forms ,
口头 表格 ,

——例如通过添加一个或两个字母构成的词，——所有格、复数、动词形式，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , — [ɑː(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] .
etc . , — are omitted if the primitive word has been given .
ETC . , — 是 省略 如果 这 原始 单词 有 到过 给定 .

等等，—如果已给出原始词，则省略。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l][ɪz][ˈɡrædʒuəli] [led][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstəri][ɒv; əv] [wɜːdz] [æz; əz] [ˈɔːdnrəli]
In this way the pupil is gradually led to the mastery of words as ordinarily
在 这 方式 这 瞳孔 是 逐步地 引领 到 这 精通 的 字 作为 按说
[ˈprɪntɪd] .
printed .
打印 .

这样，学生就能逐步掌握印刷文字。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈjuːʒuəl] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] , — [sʌtʃ] [æz; əz]
A few of the most usual abbreviations have been introduced , — such as
一个 很少 的 这 最多 通常 缩写 有 到过 介绍 , — 这样的 作为
[ˈmɪstə(r)] . , [ˈmɪsɪz] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Mr . , Mrs . , etc .
先生 . , 太太 . , ETC .

引入了一些最常用的缩写，例如 Mr.、Mrs. 等。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkeəfəli] [ɪkˈspleɪnd] , [nɒt][ˈəʊnli][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd][juːz] ,
These should be carefully explained , not only as to their meaning and use ,
这些 应该 是 小心 解释 , 不是 仅有的 作为 到 他们的 意义 和 使用 ,

这些内容不仅要解释其含义和用途，而且要仔细解释。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
but as to the reason for their use .
但 作为 到 这 原因 为了 他们的 使用 .

但至于使用它们的原因。

[greɪt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]
Great care has been taken to have the illustrations worthy of the
伟大的 关心 有 到过 已采取 到 有 这 插图 值得 的 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [məgʌfiːz] ['ridər] [hæv; həv] [ə'teɪnd] ,
reputation MCGUFFEY'S READERS have attained ,
名声 麦格菲 读者 有 已达到 ,

为了使插图与《麦格菲读本》所享有的声誉相匹配，我们投入了大量精力。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [dɪ'zaɪnər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə]
and some of the foremost designers of this country have contributed to
和 一些 的 这 首先 设计师 的 这 国家 有 贡献 到
[ðə; ði] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
the embellishment of the book .
这 装饰 的 这 书 .

这个国家一些最杰出的设计师也为本书的润色做出了贡献。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɪl] [sɜːv] ['ædmərəbli][fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ,
Many of these pictures will serve admirably for lessons in language ,
许多 的 这些 图片 将要 服务 令人钦佩地 为了 课程 在 语言 ,

这些图片中的许多都非常适合用于语言教学。

[ɪn][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
in extension and explanation of the text .
在 扩大 和 解释 的 这 文本 .

对文本进行扩展和解释。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [fɪld] [ɪn]['diːteɪlz][nɒt] [faʊnd]
The imagination of the artist has , in some cases , filled in details not found
这 想像力 的 这 艺术家 有 , 在 一些 案例 , 已填 在 细节 不是 成立
[ɪn][ðə; ði][tekst] .
in the text .
在 这 文本 .

在某些情况下，艺术家的想象力补充了文本中没有出现的细节。

[ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['veri] ['meni] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)z] ,
The thanks of the publishers are due to very many experienced teachers ,
这 谢谢 的 这 出版商 是 到期的 到 非常 许多 经验丰富的 教师 ,

出版社要感谢众多经验丰富的教师，

[huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] .
who have contributed their valuable suggestions .
WHO 有 贡献 他们的 有价值的 建议 .

他们提出了宝贵的建议。

[dʒuːn] , - .
June , 1879 .
六月 , - .

1879年6月。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['mætə(r)] .
Introductory Matter .
引言 事情 .

引言。

[ɑːˌtɪkju'leɪʃn]
Articulation
关节

关节

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]
Punctuation
标点

标点

[sə'lekʃən] [ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] .
SELECTIONS IN PROSE AND POETRY .
选择 在 散文 和 诗 .

散文与诗歌选集。

['lesnz] .
Lessons .
课程 .

课程。

['iːvnɪŋ] [æt; ət] [həʊm]
Evening at Home
晚上 在 家

在家度过夜晚

['bʌbəlz]
Bubbles
气泡

泡泡

['wɪliz] ['letə(r)] ([skrɪpt])
Willie's Letter (Script)
威利的 信 (脚本)

威利的信（剧本）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)]
The Little Star
这 小的 星星

小星星

[tuː] [dɒgz]
Two Dogs
二 狗

两只狗

[ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
Afraid in the Dark
害怕的 在 这 黑暗的

黑暗中的恐惧

['beɪbi] [baɪ]
Baby Bye
婴儿 再见

宝贝再见

[pʊs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz]
Puss and her Kittens
猫 和 她 小猫

猫和她的小猫们

['kɪti] [ænd; ənd] ['maʊsi]
Kittie and Mousie
小猫 和 小老鼠

小猫和老鼠

[æt; ət] [wɜːk]
At Work
在 工作

在上班

[wɒt] [ə; eɪ][bɜːd] [tɔːt]
What a Bird Taught
什么 一个 鸟 教授

鸟儿教会了我们什么

['suːzi] ['sʌnbiːm]
Susie Sunbeam
苏西 阳光

苏西·桑比姆

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sʌn] [biːm]
If I were a Sun beam
如果 我 是 一个 太阳 光束

如果我是一束阳光

['henri] , [ðə; ði] ['buːtblæk]
Henry , the Bootblack
亨利 , 这 擦鞋匠

擦鞋匠亨利

[doʊnt] [weɪk] [ðə; ði]['beɪbi] ([skrɪpt])
Don't Wake the Baby (Script)
不 唤醒 这 婴儿 (脚本)

别吵醒宝宝（剧本）

[ə; eɪ][kaɪnd]['brʌðə(r)]
A Kind Brother
一个 种类 兄弟

一位善良的兄弟

[maɪ] [gʊd] - [fɑː(r)] - ['nʌθɪŋ]
My Good - far - nothing
我的 好的 - 远的 - 没有什么

我的美好前景一片渺茫

[ðə; ði] ['kɪŋbɜːd]
The Kingbird
这 王鸟

王鸟

['iːvnɪŋ] [hɪm]
Evening Hymn
晚上 圣歌

晚祷赞美诗

[ðə; ði] ['kwɒrəl]
The Quarrel
这 争吵

争吵

[ðə; ði] [biː]
The Bee
这 蜜蜂

蜜蜂

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː]
The Song of the Bee
这 歌曲 的 这 蜜蜂

蜜蜂之歌

[ðə; ði]	[tɔːn]	[dɒl]
The	**Torn**	**Doll**
这	撕裂	玩具娃娃

撕裂的娃娃

[ʃiːp]	-	['ʃɪərɪŋ]
Sheep	**-**	**shearing**
羊	-	剪切

剪羊毛

[ðə; ði]	[klaʊdz]
The	**Clouds**
这	云

云

['pæti]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['skwɪrəl]
Patty	**and**	**the**	**Squirrel**
帕蒂	和	这	松鼠

帕蒂和松鼠

[ðə; ði]	['spærəʊ]
The	**Sparrow**
这	麻雀

麻雀

[sæm]	[ænd; ənd]	['hæri]
Sam	**and**	**Harry**
山姆	和	哈里

山姆和哈里

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[rɪl]
The	**Little**	**Rill**
这	小的	溪流

小溪

[ðə; ði]	[bəʊt]	[ˌʌp'set]
The	**Boat**	**Upset**
这	船	沮丧的

船只倾覆

['mɛriz]	['letə(r)]	(	[skrɪpt]	)
Mary's	**Letter**	**(**	**Script**	**)**
玛丽的	信	(	脚本	)

玛丽的信（剧本）

[ðə; ði]	['taɪgə(r)]
The	**Tiger**
这	老虎

老虎

[ðə; ði]	['faɪəsaɪd]
The	**Fireside**
这	炉边

炉边

['bɜːrdiz]	['mɔːnɪŋ]	[sɒŋ]
Birdie's	**Morning**	**Song**
小鸟球	早晨	歌曲

小鸟的晨歌

['wɪli]	[ænd; ənd]	[baʊns]
Willie	**and**	**Bounce**
威利	和	弹跳

威利和邦斯

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] ([kən'klu:dɪd])
Willie and Bounce (Concluded)
威利 和 弹跳 (结束)

威利和邦斯（完）

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɒk]
The Kitchen Clock
这 厨房 钟

厨房时钟

[ðə; ði] [nju:] [skeɪlz]
The New Scales
这 新的 秤

新天平

[ðə; ði] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
The Bear and the Children
这 熊 和 这 孩子们

熊和孩子们

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['heəbel] ([skrɪpt])
The Little Harebell (Script)
这 小的 风铃草 (脚本)

小野兔铃兰（剧本）

[ðə; ði] [fɪʃhɔk]
The Fishhawk
这 鱼鹰

鱼鹰

[wɒt] [ðə; ði] [li:f] [sed]
What the Leaf said
什么 这 叶子 说

叶子说了什么

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [li:vz]
The Wind and the Leaves
这 风 和 这 树叶

风与树叶

['mɑ:məz] ['prez(ə)nt]
Mamma's Present
妈妈的 展示

妈妈的礼物

['mɛriz] ['stɔ:ri]
Mary's Story
玛丽的 故事

玛丽的故事

[rælf] [wɪk]
Ralph Wick
拉尔夫 威克

拉尔夫·威克

['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ([skrɪpt])
Coasting down the Hill (Script)
滑行 向下 这 爬坡道 (脚本)

滑下山坡（剧本）

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌks]
The Fox and the Ducks
这 狐狸 和 这 鸭子

狐狸和鸭子

['prɪti] [ɪz] [ðæt] ['prɪti] [dʌz]
Pretty is that Pretty does
漂亮的 是 那 漂亮的 做

漂亮就是漂亮。

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)]
The Story - teller
这 故事 - 出纳员

讲故事的人

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] ([kən'kluːdɪd])
The Story - teller (Concluded)
这 故事 - 出纳员 (结束)

讲故事的人（完）

[ðə; ði] [aʊl]
The Owl
这 猫头鹰

猫头鹰

[ðə; ði] [aʊl] ([kən'kluːdɪd])
The Owl (Concluded)
这 猫头鹰 (结束)

猫头鹰（完）

['grænd,fɑːðərz] ['stɔːri]
Grandfather's Story
祖父的 故事

祖父的故事

[gɒd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd]
God is Great and Good
上帝 是 伟大的 和 好的

上帝伟大而仁慈

[ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [mæn]
A Good Old Man
一个 好的 老的 男人

一位好老人

[ðə; ði] ['griːdi] [gɜːl]
The Greedy Girl
这 贪婪的 女孩

贪婪的女孩

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]
A Place for Everything
一个 地方 为了 一切

万物皆有归处

[maɪ] ['mʌðə(r)] ([skrɪpt])
My Mother (Script)
我的 母亲 (脚本)

我的母亲（剧本）

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ]
The Broken Window
这 破碎的 窗户

破碎的窗户

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] ([kən'kluːdɪd])
The Broken Window (Concluded)
这 破碎的 窗户 (结束)

破窗效应（完）

[fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊəglɑːs]
Frank and the Hourglass
坦率 和 这 滴漏

弗兰克和沙漏

[mɑːtʃ]
March
行进

行进

['dʒɛniz] [kɔːl]
Jenny's Call
珍妮的 称呼

珍妮的电话

[pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi]
Poor Davy
贫穷的 戴维

可怜的戴维

['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)]
Alice's Supper
爱丽丝的 晚餐

爱丽丝的晚餐

[ə; eɪ] ['snəʊstɔːm]
A Snowstorm
一个 暴风雪

暴风雪

['besi]
Bessie
贝西

贝西

['besi] ([kən'kluːdɪd])
Bessie (Concluded)
贝西 (结束)

贝西（完）

['tʃɪəflnəs] ([skrɪpt])
Cheerfulness (Script)
愉悦 (脚本)

快乐（脚本）

['lʌləbaɪ]
Lullaby
催眠曲

催眠曲

[ɑːˌtɪkju'leɪʃn] .
ARTICULATION .
关节 .

关节。

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] . — ['θʌrə] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [drɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]
SUGGESTIONS TO TEACHERS . — Thorough and frequent drills on the elementary
建议 到 教师 . — 彻底 和 频繁 演习 在 这 初级

[saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [kə'rektɪŋ] ['vɪʃəs] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn]
sounds are useful in correcting vicious habits of pronunciation and in
声音 是 有用 在 纠正 恶毒 习惯 的 发音 和 在

['streŋθnɪŋ] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] ['ɔːrgənz] .
strengthening the vocal organs .
强化 这 声乐 器官 .

给教师的建议——对基本发音进行彻底而频繁的练习，有助于纠正不良的发音习惯，并增强发声器官的功能。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , ['əʊnli] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [saʊndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [wʌn] ['les(ə)n] .
As a rule , only one or two sounds should be employed at one lesson .
作为 一个 规则 , 仅有的 一 或者 二 声音 应该 是 受雇 在 一 课 .

通常情况下，一节课只能使用一到两种声音。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðiːz] [saʊndz] [kə'rektli]
Care should be taken that the pupils observe and practice these sounds correctly
关心 应该 是 已采取 那 这 学生 观察 和 实践 这些 声音 正确

[ɪn] [ðeə(r)] ['riːdɪŋ] .
in their reading .
在 他们的 阅读 .

应该注意让学生在阅读时正确观察和练习这些发音。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['vəʊkəlz] .
TABLE OF VOCALS .
桌子 的 人声 .

人声部分表格。

[lɒŋ] [saʊndz]
LONG SOUNDS
长的 声音

长音

[ʃɔːt] [saʊndz] .
SHORT SOUNDS .
短的 声音 .

短促的声音。

['dɪfˌθɔːŋz] .
DIPHTHONGS .
双元音 .

双元音。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [səbvəkəlz] .
TABLE OF SUBVOCALS .
桌子 的 低声 .

副音表。

['teɪb(ə)l] 0F ['æspərət] .
TABLE 0F ASPIRATES .
桌子 0F 抽吸物 .

抽吸物表 0F。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌbstəˌtjʊt] .
TABLE OF SUBSTITUTES .
桌子 的 替代品 .

替代品列表。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
PUNCTUATION .
标点 .

标点。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sens] [mɔː(r)][klɪə(r)] .
Punctuation Marks are used to make the sense more clear .
标点 分数 是 用过的 到 制作 这 感觉 更多的 清除 .

标点符号用于使意思更清晰。

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd] (.) [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][æn; ən]
A Period (.) is used at the end of a sentence , and after an
一个 时期 (.) 是 用过的 在 这 结尾 的 一个 句子 , 和 后 一个
[əˌbriːviˈeɪʃn] ; [æz; əz] ,
abbreviation ; as ,
缩写 ; 作为 ,

句号（.）用于句末以及缩写词之后；例如：

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][kwaɪt] [sɪk] .
James was quite sick .
詹姆斯 曾是 相当 生病的 .

詹姆斯病得很重。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒəunz][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Dr . Jones was called to see him .
博士 . 琼斯 曾是 称为 到 看 他 .

琼斯医生被叫去给他看病。

[æn; ən] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [mɑːk] (?) [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ; [æz; əz] ,
An Interrogation Mark (?) is used at the end of a question ; as ,
一个 审讯 标记 (?) 是 用过的 在 这 结尾 的 一个 问题 ; 作为 ,

问号（？）用于疑问句末尾；例如：

[weə(r)] [ɪz][dʒɒn][ˈgəʊɪŋ] ?
Where is John going ?
在哪里 是 约翰 去 ?

约翰要去哪里？

[æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [mɑːk] (!) [ɪz] [juːst] [ˈɑːftə(r)] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈsentənsɪz] [ɪkˈspresɪŋ] [sʌm; səm] [strɒŋ]
An Exclamation Mark (!) is used after words or sentences expressing some strong
一个 感叹 标记 (!) 是 用过的 后 字 或者 句子 表达 一些 强的
[ˈfiːlɪŋ] ; [æz; əz] ,
feeling ; as ,
感觉 ; 作为 ,

感叹号（！）用于表达强烈情感的词语或句子之后；例如：

[əˈlæs] , [maɪ][ˈnəʊb(ə)l] [bɔɪ] !
Alas , my noble boy !
唉 , 我的 高贵 男生 !

唉，我高贵的儿子！

[ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [daɪ] !
that thou shouldst die !
那 你 应该 死 !

你应该死！

[ðə; ði] [ˈkɒmə] (,) , [ˌsemiˈkəʊlən; ˌsemiˈkəʊlɒn] (;) , [ænd; ənd][ˈkəʊlən; ˈkəʊlɒn] (:
The Comma (,) , Semicolon (;) , and Colon (:
这 逗号 (,) , 分号 (;) , 和 冒号 (:

逗号（,）、分号（;）和冒号（:）。

) [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
) are used to separate the parts of a sentence .
) 是 用过的 到 分离 这 部分 的 一个 句子 .

）用于分隔句子的各个部分。

[ðə; ði] ['haɪfn] (-) [ɪz] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [wɜːd] ;
The Hyphen (-) is used to join the parts of a compound word ;
这 连字符 (-) 是 用过的 到 加入 这 部分 的 一个 化合物 单词 ;

连字符（-）用于连接复合词的各个部分；

[æz; əz] , [tekst] - [bʊk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [prɪnt] [ɔː(r)] [skrɪpt] ,
as , text - book : it is also used at the end of a line in print or script ,
作为 , 文本 - 书 : 它 是 还 用过的 在 这 结尾 的 一个 线 在 打印 或者 脚本 ,

例如，教科书：它也用于印刷体或手写体中一行的末尾，

[wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːd] " ['sentəns] , " [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
when a word is divided ; as in the word " sentence , " near the bottom of
什么时候 一个 单词 是 分割 ; 作为 在 这 单词 " 句子 , " 靠近 这 底部 的
[peɪdʒ][naɪn] .
page 9 .
页 9 .

当一个单词被拆分时；例如，第 9 页底部附近的单词“sentence”。

[[-] [nəʊt] : [ˌhaɪfə'neɪʃn] [nɒt] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .]
[Transcriber's note : Hyphenation not shown in this HTML edition .]
[转录员的 笔记 : 连字符 不是 所示 在 这 HTML 版 .]

[转录者注：此HTML版本中未显示连字符。]

[məgʌfiːz] ['sekənd] ['riːdə(r)] .
McGUFFEY'S SECOND READER .
麦格菲 第二 读者 .

麦高菲第二读本。

['les(ə)n] [ai] .
LESSON I .
课 我 .

第一课

['iːvnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
EVENING AT HOME .
晚上 在 家 .

晚上在家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] .
It is winter .
它 是 冬天 .

现在是冬天。

[ðə; ði][kəʊld][wɪnd] ['wɪslz] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
The cold wind whistles through the branches of the trees .
这 寒冷的 风 哨声 通过 这 分支 的 这 树木 .

寒风呼啸着穿过树枝。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , ['hæri] [ænd; ənd] [keɪt]
Mr . Brown has done his day's work , and his children , Harry and Kate
先生 . 棕色的 有 完毕 他的 天 工作 , 和 他的 孩子们 , 哈里 和 凯特
,
,
,

布朗先生已经完成了他一天的工作，他的孩子们，哈里和凯特，

[hæv; həv] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .
have come home from school .
有 来 家 从 学校 .

放学回家了。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['lesnz] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [fiːl] ['hæpi] .
They learned their lessons well to - day , and both feel happy .
他们 学习 他们的 课程 出色地 到 - 天 , 和 两个都 感觉 快乐的 .

他们今天都很好地吸取了教训，两人都感到很高兴。

[tiː] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Tea is over .
茶 是 超过 .

茶歇结束了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ruːm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
Mrs . Brown has put the little sitting room in order .
太太 . 棕色的 有 放 这 小的 坐着 房间 在 命令 .

布朗太太把小客厅收拾好了。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz] ['braɪtli] .
The fire burns brightly .
这 火 烧伤 明亮地 .

火焰燃烧得很旺盛。

[wʌn] [læmp] [gɪvz] [lait] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
One lamp gives light enough for all .
一 灯 给予 光 足够的 为了 全部 .

一盏灯就足以照亮所有人。

[ɒn] [ðə; ði] [stuːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [faɪn] ['æplz] .
On the stool is a basket of fine apples .
在 这 凳子 是 一个 篮子 的 美好的 苹果 .

凳子上放着一篮上好的苹果。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , " [woʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] ?
They seem to say , " Won't you have one ?
他们 似乎 到 说 , " 惯于 你 有 一 ?

他们似乎在说：“你难道不想拥有一个吗？”

" ['hæri] [ænd; ənd] [keɪt] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] .
" Harry and Kate read a story in a new book .
" 哈里 和 凯特 读 一个 故事 在 一个 新的 书 .

哈里和凯特在一本新书中读了一个故事。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [riːdz] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [mendz] ['hæriz] [s'tɒkɪŋz] .
The father reads his newspaper , and the mother mends Harry's stockings .
这 父亲 阅读 他的 报纸 , 和 这 母亲 修补 哈利的 长筒袜 .

父亲在看报纸，母亲在给哈利补袜子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [tel] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ,
By and by , they will tell one another what they have been reading about ,
经过 和 经过 , 他们 将要 告诉 一 其他 什么 他们 有 到过 阅读 关于 ,

过段时间，他们会互相分享自己读过的书的内容。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and will have a chat over the events of the day .
和 将要 有 一个 聊天 超过 这 活动 的 这 天 .

他们会聊聊当天发生的事情。

['hæri] [ænd; ənd] [keɪts] ['bedtaɪm] [wɪl] [kʌm] [fɜːst] .
Harry and Kate's bedtime will come first .
哈里 和 凯特的 就寝时间 将要 来 第一的 .

哈里和凯特的就寝时间优先。

[ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [ðem; ðəm] [kɪs] [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [swiːt] [gʊd] [naɪt] .
I think I see them kiss their dear father and mother a sweet good night .
我 思考 我 看 他们 吻 他们的 亲爱的 父亲 和 母亲 一个 甜的 好的 夜晚 .

我好像看到他们亲吻了亲爱的父母，道了声甜蜜的晚安。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [laɪk] [ðɪs] ?

Do you not wish that every boy and girl could have a home like this ?

做 你 不是 希望 那 每一个 男生 和 女孩 可以 有 一个 家 喜欢 这 ?

难道你不希望每个男孩女孩都能拥有这样的家吗?

['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .

LESSON II .

课 二 .

第二课。

['bʌbəlz] .

BUBBLES .

气泡 .

气泡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə] [bləʊ] ['bʌbəlz] .

The boys have come out on the porch to blow bubbles .

这 男孩们 有 来 出去 在 这 门廊 到 吹 气泡 .

男孩们来到门廊上吹泡泡。

[ðə; ði][əʊld][kæt][ɪz] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði][mæt][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

The old cat is asleep on the mat by the door .

这 老的 猫 是 睡着了 在 这 垫 经过 这 门 .

老猫正睡在门口的垫子上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [lɑːfs] ['rɒbət] , [æz; əz][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] ['kʌmz] [daʊn] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ði][əʊld][kæts] [bæk] ,

" Ha ! ha ! " laughs Robert , as a bubble comes down softly on the old cat's back ,

" 哈 ! 哈 ! " 笑声 罗伯特 , 作为 一个 气泡 来 向下 轻轻 在 这 老的 猫的 后退 ,

"哈哈！"罗伯特大笑着，一个气泡轻轻地落在老猫的背上。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɜːst] .

and does not burst .

和 做 不是 爆裂 .

而且不会爆裂。

['wɪli] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bʌb(ə)l] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

Willie tries to make his bubble do the same .

威利 尝试 到 制作 他的 气泡 做 这 相同的 .

威利试图让他的泡泡也做到这一点。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kæts] [feɪs] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [sniːz] .

This time it comes down on the cat's face , and makes her sneeze .

这 时间 它 来 向下 在 这 猫的 脸 , 和 制作 她 喷嚏 .

这一次，水滴落在了猫的脸上，让她打了个喷嚏。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [səʊp] , " [sez] ['hæri] .

" She would rather wash her face without soap , " says Harry .

" 她 会 相当 洗 她 脸 没有 肥皂 , " 说道 哈里 .

"她宁愿不用肥皂洗脸,"哈里说。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['bʌb(ə)l] . "

" Now let us see who can make the biggest bubble . "

" 现在 让 我们 看 WHO 能 制作 这 最大 气泡 . "

"现在让我们看看谁能吹出最大的泡泡。"

" [maɪn][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] , " [sez] ['rɒbət] .

" Mine is the biggest , " says Robert .

" 矿 是 这 最大 , " 说道 罗伯特 .

"我的最大,"罗伯特说。

" [siː] [haʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] !

" See how high it floats in the air !

" 看 如何 高的 它 浮标 在 这 空气 !

"你看它飞得多高啊！"

[ai][kæn; kən] [siː] — [ɑː] !
I can see — ah !
我 能 看 — 啊 !

我能看到——啊！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɜːst] . "
it has burst . "
它 有 爆裂 . "

它爆裂了。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪn][maɪn] ,
" I can see the house and the trees and the sky in mine ,
" 我 能 看 这 房子 和 这 树木 和 这 天空 在 矿 ,

“在我的视野里，我能看到房子、树木和天空。”

" [sez] ['wɪli] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] . "
" says Willie ; " and such beautiful colors . "
" 说道 威利 ; " 和 这样的 美丽的 颜色 . "

威利说：“还有这么美丽的颜色。”

" [haʊ] ['meni] , ['wɪli] ? "
" How many , Willie ? "
" 如何 许多 , 威利 ? "

“威利，有多少人？”

" [red] , [wʌn] ; [bluː] , [tuː] ; [ðeə(r)] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] .
" Red , one ; blue , two ; there — they are all out .
" 红色的 , 一 ; 蓝色的 , 二 ; 那里 — 他们 是 全部 出去 .

“红色，一个；蓝色，两个；好了——它们都出局了。”

[let] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] . "
Let us try again . "
让 我们 尝试 再次 . "

我们再试一次。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [k'ʌləz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " [sez] ['hæri] .
" I know how many colors there are , " says Harry .
" 我 知道 如何 许多 颜色 那里 是 , " 说道 哈里 .

“我知道有多少种颜色，”哈利说。

" [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] . "
" Just as many as there are in the rainbow . "
" 只是 作为 许多 作为 那里 是 在 这 彩虹 . "

“就像彩虹里有多少只一样多。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðæt] [ɪz] ?
" Do you know how many that is ?
" 做 你 知道 如何 许多 那 是 ?

你知道那是多少吗？

" ['les(ə)n] [θriː] .
" LESSON III .
" 课 三、 .

第三课。

['wɪliz] ['letə(r)] .
WILLIE'S LETTER .
威利的 信 .

威利的信。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
LESSON IV .
课 第四 .

第四课

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑː(r)]
THE LITTLE STAR
这 小的 星星

小星星

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ;
Twinkle , twinkle , little star ;
闪烁 , 闪烁 , 小的 星星 ;

一闪一闪小星星；

[haʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
How I wonder what you are ,
如何 我 想知道 什么 你 是 ,

我很好奇你究竟是什么人。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [haɪ] ,
Up above the world so high ,
向上 多于 这 世界 所以 高的 ,

在高高的天上，俯瞰着世界，

[laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
Like a diamond in the sky !
喜欢 一个 钻石 在 这 天空 !

宛如天上的钻石！

[wen] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [ɪz][set] ,
When the blazing sun is set ,
什么时候 这 炽烈 太阳 是 放 ,

当烈日西沉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [djuː] [ɪz] [wet] ,
And the grass with dew is wet ,
和 这 草 和 露 是 湿的 ,

草上沾满了露水，湿漉漉的。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [lait] ;
Then you show your little light ;
然后 你 展示 你的 小的 光 ;

然后你展现你微弱的光芒；

['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] .
Twinkle , twinkle , all the night .
闪烁 , 闪烁 , 全部 这 夜晚 .

一闪一闪，整夜闪烁。

[ðen] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
Then , if I were in the dark ,
然后 , 如果 我 是 在 这 黑暗的 ,

那么，如果我当时身处黑暗之中，

[ai] [wʊd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [spɑːk] .
I would thank you for your spark .
我 会 感谢 你 为了 你的 火花 .

我要感谢你带来的启发。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,
I could not see which way to go ,
我 可以 不是 看 哪个 方式 到 去 ,

我看不清该往哪走。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt]['twɪŋk(ə)l][səʊ] .
If you did not twinkle so .
如果 你 做过 不是 闪烁 所以 .

如果你没有闪耀光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
And when I am sound asleep ,
和 什么时候 我 是 声音 睡着了 ，

当我熟睡时，

[ɒft] [juː; jʊ] [θruː] [maɪ] ['wɪndəʊ] [piːp] ;
Oft you through my window peep ;
经常 你 通过 我的 窗户 窥视 ；

你常常透过我的窗户向外窥视；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
For you never shut your eye ,
为了 你 绝不 关闭 你的 眼睛 ，

因为你从不闭眼，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Till the sun is in the sky .
直到 这 太阳 是 在 这 天空 .

直到太阳升起。

['les(ə)n] [viː] .
LESSON V .
课 V .

第五课

[tuː] [dɒgz] .
TWO DOGS .
二 狗 .

两只狗。

[dʒeɪmz] [waɪt] [hæz; həz] [tuː] [dɒgz] .
James White has two dogs .
詹姆斯 白色的 有 二 狗 .

詹姆斯·怀特养了两条狗。

[wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skɒtʃ] ['teriə(r)] .
One is a Newfoundland dog , and the other is a Scotch terrier .
一 是 一个 纽芬兰 狗 ， 和 这 其他 是 一个 苏格兰威士忌 梗犬 .

一只狗是纽芬兰犬，另一只狗是苏格兰梗。

[ðə; ði] ['njuːfəndlənd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['nəʊb(ə)l] ['feləʊ] .
The Newfoundland is a large , noble fellow .
这 纽芬兰 是 一个 大的 ， 高贵 同伴 .

纽芬兰犬体型庞大，气质高贵。

[hiː; hi] [ɪz] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɒŋ] , ['ʃægi] [heə(r)] .
He is black , with a white spot , and with long , shaggy hair .
他 是 黑色的 ， 和 一个 白色的 点 ， 和 和 长的 ， 毛茸茸 头发 .

他全身黑色，有一块白斑，留着长长的蓬乱毛发。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [spɔːt] .
His name is Sport .
他的 姓名 是 运动 .

他的名字叫斯波特。

[spɔːt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɒtʃdɒg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['pleɪfeləʊ] .
Sport is a good watchdog , and a kind playfellow .
运动 是 一个 好的 监督机构 ， 和 一个 种类 玩伴 .

体育既是优秀的监督者，也是友善的玩伴。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [gɑːdz] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .
Every night he guards the house while James and his father are asleep .
每一个 夜晚 他 守卫 这 房子 尽管 詹姆斯 和 他的 父亲 是 睡着了 .

每天晚上，詹姆斯和他的父亲睡觉时，他都会守在房子外面。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [dʒeɪmz]['ɒf(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
In the daytime , James often uses Sport for his horse .
在 这 白天 , 詹姆斯 经常 用途 运动 为了 他的 马 .

白天，詹姆斯经常用 Sport 来遛他的马。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [smɔːl] ['hɑːnɪs] [wɪtʃ] [dʒʌst][fɪts][ðə; ði] [dɒg] .
He has a little wagon , and a set of small harness which just fits the dog .
他 有 一个 小的 车皮 , 和 一个 放 的 小的 马具 哪个 只是 适合 这 狗 .

他有一辆小推车，还有一套刚好适合狗狗的小型挽具。

[hiː; hi] ['hɪtʃɪz] [spɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['wægən] , [ænd; ənd] [draɪvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
He hitches Sport to this wagon , and drives over the country .
他 挂钩 运动 到 这 车皮 , 和 驱动 超过 这 国家 .

他把斯波特套在这辆马车上，驾车穿越了全国。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['fæməli] [hɔːs] .
In this way , he can go almost as fast as his father with the old family horse .
在 这 方式 , 他 能 去 几乎 作为 快速地 作为 他的 父亲 和 这 老的 家庭 马 .

这样，他就能骑着家里的老马，跑得几乎和他父亲一样快。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒeɪmzɪz] [skɒtʃ] ['teriə(r)][ɪz]['dɒdʒə(r)] .
The name of James's Scotch terrier is Dodger .
这 姓名 的 詹姆斯的 苏格兰威士忌 梗犬 是 孱 .

詹姆斯的苏格兰梗犬名叫道奇。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['dɒdʒə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dʒʌmps][ə'baʊt][səʊ] ['frɪskɪli] .
He is called Dodger because he jumps about so friskily .
他 是 称为 孱 因为 他 跳跃 关于 所以 轻佻地 .

他之所以叫道奇，是因为他总是蹦蹦跳跳的，非常活泼好动。

[hiː; hi][ɪz][ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] , [daʊn] ['selə(r)] ,
He is up on a chair , under the table , behind the door , down cellar ,
他 是 向上 在 一个 椅子 , 在下面 这 桌子 , 在后面 这 门 , 向下 地窖 ,

他一会儿在椅子上，一会儿在桌子底下，一会儿在门后，一会儿又在地下室里。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , — [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and out in the yard , — all in a minute .
和 出去 在 这 院子 , — 全部 在 一个 分钟 .

一分钟之内，他们就到了院子里。

['dɒdʒə(r)][hæz; həz] ['veri] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] .
Dodger has very bright eyes , and he does many funny things .
孱 有 非常 明亮的 眼睛 , 和 他 做 许多 有趣的 事物 .

道奇有一双明亮的眼睛，他做了很多滑稽的事情。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [krɪb] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['beɪbi] .
He likes to put his paws up on the crib , and watch the baby .
他 点赞 到 放 他的 爪子 向上 在 这 婴儿床 , 和 手表 这 婴儿 .

他喜欢把爪子搭在婴儿床上，看着宝宝。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] ['beɪbiz] [red] ['stɒkɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
The other day he took baby's red stocking , and had great fun with it ;
这 其他 天 他 采取 婴儿的 红色的 袜 , 和 有 伟大的 乐趣 和 它 ;

前几天他拿了婴儿的红色长袜，玩得不亦乐乎；

[bʌt; bət][hiː; hi] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][hæd; həd][tuː; tə][skəʊld][hɪm] .
but he spoiled it in his play , and James had to scold him .
但 他 被宠坏了 它 在 他的 玩 , 和 詹姆斯 有 到 骂 他 .

但他却在戏剧中搞砸了，詹姆斯不得不训斥他。

['evriwʌn] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [dʒeɪmz] [waɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz] .
Everyone likes to see James White with his two dogs .
每个人 点赞 到 看 詹姆斯 白色的 和 他的 二 狗 .

大家都喜欢看到詹姆斯·怀特和他的两只狗在一起。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] ['veri] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .
They always seem very happy together .
他们 总是 似乎 非常 快乐的 一起 .

他们在一起总是看起来很幸福。

['les(ə)n] ['sɪksθ] .
LESSON VI .
课 六年级 .

第六课

[ə'freɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
AFRAID IN THE DARK .
害怕的 在 这 黑暗的 .

黑暗中的恐惧。

" ['wɪli] , [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['niːd(ə)l] [bʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ] ?
" Willie , will you run upstairs , and get my needle book from the bureau ?
" 威利 , 将要 你 跑步 楼上 , 和 得到 我的 针 书 从 这 局 ?

“威利，你上楼去梳妆台帮我拿一下针线盒好吗？”

" [bʌt; bət] ['wɪli] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .
" But Willie did not stir .
" 但 威利 做过 不是 搅拌 .

但威利一动不动。

" ['wɪli] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Willie ! " said mamma .
" 威利 ! " 说 妈妈 .

“威利！”妈妈说。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] .
She thought he had not heard .
她 想法 他 有 不是 听到 .

她以为他没听到。

" [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] ['wɪli] .
" I'm afraid , " said Willie .
" 我是 害怕的 , " 说 威利 .

“我害怕，”威利说。

" [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] ? "
" Afraid of what ? "
" 害怕的 的 什么 ? "

“怕什么？”

" [ɪts] [dɑːk] [ʌp] [ðeə(r)] . "
" It's dark up there . "
" 它是 黑暗的 向上 那里 . "

“上面很黑。”

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [dɑːk] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] .
" What is the dark ? " asked mamma .
" 什么 是 这 黑暗的 ? " 问 妈妈 .

“什么是黑暗？”妈妈问。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
It is nothing but a shadow .
它 是 没有什么 但 一个 阴影 .

它只不过是一个影子。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)][hænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːkəˌbɑːskɪt][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
" And she held her hand between the lamp and the workbasket on the table .
" 和 她 握住 她 手 之间 这 灯 和 这 工作篮 在 这 桌子 .

她把手放在桌上的灯和工作篮之间。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [teɪk] [maɪ][hænd] [ə'weɪ] ,
" Now it is dark in the basket ; but as soon as I take my hand away ,
" 现在 它 是 黑暗的 在 这 篮子 ; 但 作为 很快 作为 我 拿 我的 手 离开 ,

“现在篮子里一片漆黑；但我一把手拿开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lait] . "
it is light . "
它 是 光 . "

它是光。

" [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] , ['wɪli] .
" Come and stand between the lamp and the wall , Willie .
" 来 和 站立 之间 这 灯 和 这 墙 , 威利 .

“威利，过来站在灯和墙之间。”

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðeə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
There is your shadow on the wall .
那里 是 你的 阴影 在 这 墙 .

墙上有你的影子。

[kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] [hɜːt] [juː; jʊ] ? "
Can your shadow hurt you ? "
能 你的 阴影 伤害 你 ? "

你的影子会伤害你吗？

" [əʊ] [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !
" Oh no , mamma !
" 哦 不 , 妈妈 !

“哦不，妈妈！”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] . "
I am sure it can not hurt me . "
我 是 当然 它 能 不是 伤害 我 . "

我确信它不会伤害我。

" [wel] , [ðə; ði] [dɑːk] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][bɪg] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] . "
" Well , the dark is only a big shadow over everything . "
" 出色地 , 这 黑暗的 是 仅有的 一个 大的 阴影 超过 一切 . "

“嗯，黑暗只不过是笼罩一切的巨大阴影。”

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][bɪg] ['ʃædəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" What makes the big shadow , mamma ? "
" 什么 制作 这 大的 阴影 , 妈妈 ? "

“妈妈，那大大的影子是什么形成的？”

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ['wɪli] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .
" I will tell you all about that , Willie , when you are a little older .
" 我 将要 告诉 你 全部 关于 那 , 威利 , 什么时候 你 是 一个 小的 老 .

“威利，等你再大一点，我会把这一切都告诉你。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [huː] [ɪz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['ʃædəʊz]
But now , I wish you would find me a brave boy who is not afraid of shadows
但 现在 , 我 希望 你 会 寻找 我 一个 勇敢的 男生 WHO 是 不是 害怕的 的 阴影

,
,
,

但是现在，我希望你能帮我找到一个勇敢的男孩，一个不怕影子的男孩。

[tuː; tə] [rʌn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['niːdlbʊk] . "
to run upstairs and get my needlebook . "
到 跑步 楼上 和 得到 我的 针线包 . "

我得跑上楼去拿我的针线包。

" [ai][ˌeɪ 'em] [breɪv] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" I am brave , mamma .
" 我 是 勇敢的 , 妈妈 .

“妈妈，我很勇敢。”

[ai] [wɪl] [gəʊ] .
I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

— [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
— Here it is . "
— 这里 它 是 . "

-这里是。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] .
" Thank you , my brave little man .
" 感谢 你 , 我的 勇敢的 小的 男人 .

谢谢你，我勇敢的小家伙。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
You see the dark didn't hurt you .
你 看 这 黑暗的 没有 伤害 你 .

你看，黑暗并没有伤害你。

" [sleɪt] [wɜːk] .
" SLATE WORK .
" 石板 工作 .

“石板工程。

['les(ə)n] [sevn] .
LESSON VII .
课 七 .

第七课

['beɪbi] [baɪ] .
BABY BYE .
婴儿 再见 .

宝贝，再见。

['beɪbi] [baɪ] ,
Baby Bye ,
婴儿 再见 ,

宝贝再见，

[hɪrz] [ə; eɪ][flai] ;
Here's a fly ;
这里是 一个 飞 ;

这是一只苍蝇；

[wiː; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [hɪm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] .
We will watch him , you and I .
我们 将要 手表 他 , 你 和 我 .

你我都会盯着他。

[haʊ] [hiː; hi] [krɔːl]
How he crawls
如何 他 爬行

他是如何爬行的

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
Up the walls ,
向上 这 墙壁 ,

沿着墙壁向上，

[jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [fɔːls] !
Yet he never falls !
然而 他 绝不 瀑布 !

但他从未跌倒过！

[ai] [bɪ'liːv] [wɪð] [sɪks] [sʌtʃ] [legz]
I believe with six such legs
我 相信 和 六 这样的 腿

我相信有六条这样的腿

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɒn] [egz] .
You and I could walk on eggs .
你 和 我 可以 走 在 鸡蛋 .

你我都能在鸡蛋上行走。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz]
There he goes
那里 他 去

他走了

[ɒn] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,
On his toes ,
在 他的 脚趾 ,

他踮着脚尖，

['tɪk(ə)lɪŋ] ['beɪbiz] [nəʊz] .
Tickling Baby's nose .
挠痒痒 婴儿的 鼻子 .

挠宝宝的鼻子。

[spɒts] [ɒv; əv] [red]
Spots of red
地点 的 红色的

点点红色

[dɒt] [hɪz; ɪz] [hed] ;
Dot his head ;
点 他的 头 ;

在他的头上点上点；

['reɪnbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ;
Rainbows on his back are spread ;
彩虹 在 他的 后退 是 传播 ;

他背上布满了彩虹;

[ðæt] [smɔːl] [spek]
That small speck
那 小的 斑点

那个小点

[ɪz][hɪz; ɪz] [nek] ;
Is his neck ;
是 他的 脖子 ;

是他的脖子;

[siː] [hɪm] [nɒd][ænd; ənd] [bek] !
See him nod and beck !
看 他 点头 和 贝克 !

看他点头示意!

[ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,
I can show you , if you choose ,
我 能 展示 你 , 如果 你 选择 ,

如果你愿意，我可以给你看。

[weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] ,
Where to look to find his shoes ,
在哪里 到 看 到 寻找 他的 鞋 ,

在哪里可以找到他的鞋子?

[θriː] [smɔːl] [peəz] ,
Three small pairs ,
三 小的 对 ,

三小双,

[meɪd] [ɒv; əv] [heəz] ;
Made of hairs ;
制成 的 头发 ;

由毛发制成;

[ðiːz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [weəz] .
These he always wears .
这些 他 总是 穿着 .

他一直都穿着这些。

[flaɪz] [kæn; kən] [siː]
Flies can see
苍蝇 能 看

苍蝇能看到

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] ;
More than we ;
更多的 比 我们 ;

比我们更多;

[səʊ] [haʊ] [braɪt] [ðeə(r)] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi] !
So how bright their eyes must be !
所以 如何 明亮的 他们的 眼睛 必须 是 !

他们的眼睛该有多么明亮啊!

['lɪt(ə)l] [flai] ,
Little fly ,
小的 飞 ,

小苍蝇,

[əʊp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ;
Ope your eye ;
开放 你的 眼睛 ;

睁开你的眼睛；

['spaɪdə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] .
Spiders are near by .
蜘蛛 是 靠近 经过 .

附近有蜘蛛。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ai] [kæn; kən] [tel] ,
For a secret I can tell ,
为了 一个 秘密 我 能 告诉 ,

我可以透露一个秘密，

['spaɪdə(r)z] ['nevə(r)] [juːz] [flaɪz] [wel] ;
Spiders never use flies well ;
蜘蛛 绝不 使用 苍蝇 出色地 ;

蜘蛛从来不善于利用苍蝇；

[ðen] [ə'weɪ] ,
Then away ,
然后 离开 ,

然后离开，

[duː; də] [nɒt] [steɪ] .
Do not stay .
做 不是 停留 .

不要停留。

['lɪt(ə)l] [flai] , [gʊd] [deɪ] .
Little fly , good day .
小的 飞 , 好的 天 .

小苍蝇，你好。

['les(ə)n] [eɪtθ] .
LESSON VIII .
课 八 .

第八课

[pʊs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] .
PUSS AND HER KITTENS .
猫 和 她 小猫 .

猫和她的小猫们。

[pʊs] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['kɪtnz] , [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] ['selə(r)] ;
Puss , with her three kittens , had lived in the coal cellar ;
猫 , 和 她 三 小猫 , 有 居住地 在 这 煤炭 地窖 ;

猫和她的三只小猫住在煤窖里；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .
but one day she thought she would carry them to the attic .
但 一 天 她 想法 她 会 携带 他们 到 这 阁楼 .

但有一天，她想把它们搬到阁楼上去。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
The servant thought that was not the proper place for them ;
这 仆人 想法 那 曾是 不是 这 恰当的 地方 为了 他们 ;

仆人觉得那里不是他们该去的地方；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['selə(r)] .
so she carried them back to the cellar .
所以 她 携带 他们 后退 到 这 地窖 .

于是她把它们带回了地窖。

[pʊs] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ;
Puss was certain that she wanted them in the attic ;
猫 曾是 肯定 那 她 通缉 他们 在 这 阁楼 ;

猫咪确信她想把它们放在阁楼里;

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , — [jes] , [ə; eɪ]
so she carried them there again and again , five , six , seven , — yes , a
所以 她 携带 他们 那里 再次 和 再次 , 五 , 六 , 七 , — 是的 , 一个
['dʌz(ə)n] [taɪmz] ;
dozen times ;
打 时代 ;

所以她一次又一次地把它们背到那里，五次、六次、七次——是的，一共背了十二次;

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] .
for each time the servant took them back to the cellar .
为了 每个 时间 这 仆人 采取 他们 后退 到 这 地窖 .

每次仆人把他们带回地窖。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['taɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Poor puss was nearly tired out , and could carry them no longer .
贫穷的 猫 曾是 几乎 疲劳的 出去 , 和 可以 携带 他们 不 更长 .

可怜的猫咪快累垮了，再也叼不动它们了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] .
Suddenly she went away .
突然 她 去 离开 .

她突然就走了。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [went] ?
Where do you think she went ?
在哪里 做 你 思考 她 去 ?

你觉得她去哪儿了?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
She was gone a long time .
她 曾是 已消失 一个 长的 时间 .

她离开很久了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)]
When she returned , she had a strange cat with her that we had never
什么时候 她 返回 , 她 有 一个 奇怪的 猫 和 她 那 我们 有 绝不
[siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
seen before .
已见 前 .

她回来的时候，带了一只我们以前从未见过的奇怪猫。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə]
She seemed to tell him all about her great trouble , and he listened to
她 似乎 到 告诉 他 全部 关于 她 伟大的 麻烦 , 和 他 听着 到
[hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .
her story .
她 故事 .

她似乎把她遇到的所有困难都告诉了他，而他也认真地听她讲述了事情经过。

[ðen] [ðə; ði][streɪndʒ][kæt] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]
Then the strange cat took the little kittens , one by one , and carried them
然后 这 奇怪的 猫 采取 这 小的 小猫 , 一 经过 一 , 和 携带 他们
[tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] .
to the attic .
到 这 阁楼 .

然后，这只奇怪的猫把小猫们一只接一只地叼到阁楼上。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [sɪns] .
After this he went away , and we have never seen him since .
后 这 他 去 离开 , 和 我们 有 绝不 已见 他 自从 .

此后他就离开了，我们再也没有见过他。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [left] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
The servant then left the kittens in the attic ,
这 仆人 然后 左边 这 小猫 在 这 阁楼 ,

仆人随后将小猫们留在了阁楼里。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['æŋkʃəs] [pʊs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [steɪ] [ðeə(r)] .
for she saw how anxious puss was to have them stay there .
为了 她 锯 如何 焦虑的 猫 曾是 到 有 他们 停留 那里 .

因为她看出猫咪多么希望他们能留在那里。

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][streɪndʒ][kæt][kaɪnd][tuː; tə] [pʊs] ?
Was not the strange cat kind to puss ?
曾是 不是 这 奇怪的 猫 种类 到 猫 ?

那只奇怪的猫对猫咪不友善吗?

[ðɪs] ['les(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
This lesson should teach children to be ever ready to help one another .
这 课 应该 教 孩子们 到 是 曾经 准备好 到 帮助 一 其他 .

这堂课应该教会孩子们时刻准备互相帮助。

['les(ə)n] [ɪks] .
LESSON IX .
课 第九章 .

第九课

['kɪti] [ænd; ənd] ['maʊsi] .
KITTY AND MOUSIE .
猫咪 和 小老鼠 .

小猫和老鼠。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Once there was a little kitty ,
一次 那里 曾是 一个 小的 猫咪 ,

从前有一只小猫咪，

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] ;
White as the snow ;
白色的 作为 这 雪 ;

洁白如雪；

[ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['frɒlɪk] ,
In a barn he used to frolic ,
在 一个 谷仓 他 用过的 到 嬉戏 ,

他以前常在谷仓里嬉戏玩耍，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsi]
In the barn a little mousie
在 这 谷仓 一个 小的 小老鼠

谷仓里有一只小老鼠

[ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ;
Ran to and fro ;
兰 到 和 弗 ;

来回奔跑；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
For she heard the little kitty ,
为了 她 听到 这 小的 猫咪 ,

因为她听到了小猫的声音，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[tuː] [blæk] [aɪz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Two black eyes had little kitty ,
二 黑色的 眼睛 有 小的 猫咪 ,

两只黑眼睛里长着一只小猫咪，

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] ;
Black as a crow ;
黑色的 作为 一个 乌鸦 ;

黑得像乌鸦；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ,
And they spied the little mousie ,
和 他们 间谍 这 小的 小老鼠 ,

他们发现了那只小老鼠，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[fɔː(r)] [sɒft] [pɔːz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Four soft paws had little kitty ,
四 柔软的 爪子 有 小的 猫咪 ,

四只柔软的爪子抱着一只小猫咪，

[pɔːz] [sɒft] [æz; əz] [snəʊ] ;
Paws soft as snow ;
爪子 柔软的 作为 雪 ;

爪子柔软如雪；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ,
And they caught the little mousie ,
和 他们 捕捉 这 小的 小老鼠 ,

他们抓住了那只小老鼠。

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[naɪn] [pɜːl] [tiːθ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ,
Nine pearl teeth had little kitty ,
九 珍珠 牙齿 有 小的 猫咪 ,

九颗珍珠般的牙齿里长着一只小猫咪，

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ;
All in a row ;
全部 在 一个 排 ;

一字排开；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ,
And they bit the little mousie ,
和 他们 少量 这 小的 小老鼠 ,

它们咬了那只小老鼠，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

[wen] [ðə; ði] [tiːθ] [bɪt] ['lɪt(ə)l] ['maʊsi] ,
When the teeth bit little mousie ,
什么时候 这 牙齿 少量 小的 小老鼠 ,

当牙齿咬到小老鼠时，

['maʊsi] [kraɪd] [aʊt] " [əʊ] !
Mousie cried out " Oh !
小老鼠 哭 出去 " 哦 !

小老鼠叫道：“哦！”

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kɪti] ,
" But she slipped away from kitty ,
" 但 她 滑倒了 离开 从 猫咪 ,

但她却从小猫咪身边溜走了，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
Long time ago .
长的 时间 前 .

很久以前。

['les(ə)n] [eks] .
LESSON X .
课 X .

第十课

[æt; ət] [wɜːk] .
AT WORK .
在 工作 .

在上班。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət] [dʌz] [mʌtʃ] [gʊd] .
A little play does not harm any one , but does much good .
一个 小的 玩 做 不是 伤害 任何 一 , 但 做 很多 好的 .

适当玩耍对任何人都没有害处，反而有很多好处。

['ɑːftə(r)] [pleɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [wɜːk] .
After play , we should be glad to work .
后 玩 , 我们 应该 是 高兴的 到 工作 .

玩乐之余，我们应该乐于工作。

[ai] [njuː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
I knew a boy who liked a good game very much .
我 知道 一个 男生 WHO 喜欢 一个 好的 游戏 非常 很多 .

我认识一个很喜欢玩游戏的男孩。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] , [swɪm] , [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meri] [wen]
He could run , swim , jump , and play ball ; and was always merry when
他 可以 跑步 , 游泳 , 跳 , 和 玩 球 ; 和 曾是 总是 欢乐 什么时候
[aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] .
out of school .
出去 的 学校 .

他能跑、能游泳、能跳、能打球；放学后总是很开心。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] ; [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪnɪts] ,
But he knew that time is not all for play ; that our minutes ,
但 他 知道 那 时间 是 不是 全部 为了 玩 ; 那 我们的 分钟 ,

但他知道时间并非全是用来玩乐的；我们的每一分钟，

['aʊəz] , [ænd; ənd] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['preʃəs] .
hours , and days are very precious .
小时 , 和 天 是 非常 宝贵的 .

时间和日子都非常宝贵。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] .
At the end of his play , he would go home .
在 这 结尾 的 他的 玩 , 他 会 去 家 .

演出结束后，他就会回家。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [hi:; hi] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
After he had washed his face and hands , and brushed his hair , he would help his mother ,
后 他 有 洗过 他的 脸 和 双手 , 和 刷过 他的 头发 , 他 会 帮助 他的 母亲 ,

他洗完脸、洗手、梳好头发后，就会帮妈妈做事。

[ɔ:(r)] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , [ɔ:(r)] [raɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sleɪt] .
or read in his book , or write upon his slate .
或者 读 在 他的 书 , 或者 写 之上 他的 石板 .

或者从他的书中读到，或者写在他的石板上。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , " [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
He used to say , " One thing at a time .
他 用过的 到 说 , " 一 事物 在 一个 时间 .

他过去常说："一次只做一件事。"

" [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [wɜ:k] , [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] ;
" When he had done with work , he would play ;
" 什么时候 他 有 完毕 和 工作 , 他 会 玩 ;

"他工作结束后就会玩耍；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but he did not try to play and to work at the same time .
但 他 做过 不是 尝试 到 玩 和 到 工作 在 这 相同的 时间 .

但他并没有尝试同时工作和玩耍。

['les(ə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
LESSON XI .
课 十一 .

第十一课

[wɒt] [ə; eɪ] [bɜ:d] [tɔ:t] .
WHAT A BIRD TAUGHT .
什么 一个 鸟 教授 .

鸟儿教会了我什么。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['æp(ə)l] [tri:] ,
Why do you come to my apple tree ,
为什么 做 你 来 到 我的 苹果 树 ,

你为什么来到我的苹果树下?

['lɪt(ə)l] [bɜ:d][səʊ] [greɪ] ?
Little bird so gray ?
小的 鸟 所以 灰色的 ?

灰蒙蒙的小鸟?

[twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] - [twi:] !
Twit - twit , twit - twit , twit - twit - twee !
推特 - 推特 , 推特 - 推特 , 推特 - 推特 - 或 !

啾啾，啾啾，啾啾啾！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lɒk] [jɔː(r); jə(r)] ['rəʊzi] [fiːt]
Why do you lock your rosy feet
为什么 做 你 锁 你的 红润 脚

你为何锁住你那粉嫩的双脚

[səʊ] ['kləʊsli] [raʊnd] [ðə; ði] [spreɪ] ?
So closely round the spray ?
所以 密切 圆形的 这 喷 ?

所以要紧紧围绕喷雾?

[twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twɪt] , [twɪt] - [twiːt] !
Twit - twit , twit - twit , twit - tweet !
推特 - 推特 , 推特 - 推特 , 推特 - 鸣叫 !

啾啾，啾啾，啾啾!

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[waɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] [baʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [get] ,
Why on the topmost bough do you get ,
为什么 在 这 最顶层 买 做 你 得到 ,

为什么最顶端的树枝上会长出......

['lɪt(ə)l] [bɜːd] [səʊ] [greɪ] ?
Little bird so gray ?
小的 鸟 所以 灰色的 ?

灰蒙蒙的小鸟?

[twɪt] - [twɪt] - [twiː] ! [twɪt] - [twɪt] - [twɪt] !
Twit - twit - twee ! twit - twit - twit !
推特 - 推特 - 或 ! 推特 - 推特 - 推特 !

啾啾啾! 啾啾啾!

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [meit] ?
Where is your mate ?
在哪里 是 你的 伴侣 ?

你的伴侣在哪里?

[kʌm] , ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ,
come , answer me ,
来 , 回答 我 ,

来，回答我。

['lɪt(ə)l] [bɜːd] [səʊ] [greɪ] .
Little bird so gray .
小的 鸟 所以 灰色的 .

小鸟，灰色的。

[twɪt] - [twɪt] - [twɪt] ! [twɪt] - [twɪt] - [twiː] !
Twit - twit - twit ! twit - twit - twee !
推特 - 推特 - 推特 ! 推特 - 推特 - 或 !

啾啾啾! 啾啾啾!

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
That was all he would say .
那 曾是 全部 他 会 说 .

他只说了这些。

['ælɪs] ['keəri] .
Alice Cary .
爱丽丝 凯瑞 .

爱丽丝·凯瑞。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
LESSON XII .
课 十二 .

第十二课。

['suːzi] ['sʌnbiːm] .
SUSIE SUNBEAM .
苏西 阳光 .

苏西·桑比姆。

['suːzi] ['sʌnbiːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [neɪm] ; [ðæt] [wɒz; wəz] ['suːzn] [braʊn] .
Susie Sunbeam was not her real name ; that was Susan Brown .
苏西 阳光 曾是 不是 她 真实的 姓名 ; 那 曾是 苏珊 棕色的 .

苏西·桑比姆并非她的真名，她的真名是苏珊·布朗。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['suːzi] ['sʌnbiːm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ,
But every one called her Susie Sunbeam , because she had such a sweet ,
但 每一个 一 称为 她 苏西 阳光 , 因为 她 有 这样的 一个 甜的 ,

但大家都叫她苏西·阳光，因为她性格非常甜美。

['smaɪlɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] ['braɪtnəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .
smiling face , and always brought brightness with her when she came .
微笑 脸 , 和 总是 带来 亮度 和 她 什么时候 她 来了 .

她总是面带笑容，每次出现都会带来光明。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [fɜːst] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [neɪm] ,
Her grandfather first gave her this name ,
她 祖父 第一的 给予 她 这 姓名 ,

这个名字最初是她祖父给她取的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [səʊ] ['naɪsli] [ðæt] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]
and it seemed to fit the little girl so nicely that soon it took the place
和 它 似乎 到 合身 这 小的 女孩 所以 很好 那 很快 它 采取 这 地方
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
of her own .
的 她 自己的 .

这件衣服似乎非常适合小女孩，很快就取代了她自己的衣服。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['beɪbi] , ['suːzi] [lɑːft] [ænd; ənd] [krəʊd] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
Even when a baby , Susie laughed and crowed from morning till night .
甚至 什么时候 一个 婴儿 , 苏西 笑了 和 人群 从 早晨 直到 夜晚 .

苏西从小就咯咯地笑，从早到晚啼叫个不停。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɔː(r)] [hɜːt] .
No one ever heard her cry unless she was sick or hurt .
不 一 曾经 听到 她 哭 除非 她 曾是 生病的 或者 伤害 .

除非生病或受伤，否则没人听过她哭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,
When she had learned to walk ,
什么时候 她 有 学习 到 走 ,

当她学会走路之后，

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
she loved to go about the house and get things for her mother ,
她 喜爱 到 去 关于 这 房子 和 得到 事物 为了 她 母亲 ，

她喜欢在屋里走来走去，帮妈妈拿东西。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['meni] [steps] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and in this way save her as many steps as she could .
和 在 这 方式 节省 她 作为 许多 步骤 作为 她 可以 .

这样可以帮她省去很多路程。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
She would sit by her mother's side for an hour at a time ,
她 会 坐 经过 她 母亲的 边 为了 一个 小时 在 一个 时间 ，

她会一次在母亲身边坐上一个小时。

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][njuː] [bʊk]
and ask her ever so many questions , or she would take her new book
和 问 她 曾经 所以 许多 问题 ，或者 她 会 拿 她 新的 书
[ænd; ənd] [riːd] .
and read .
和 读 .

你可以问她很多问题，或者她会拿起新书来看书。

['suːzi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
Susie was always pleasant in her play with other children .
苏西 曾是 总是 令人愉快的 在 她 玩 和 其他 孩子们 .

苏西和其他孩子玩耍时总是很讨人喜欢。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [juːst] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːd] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wʊd] [pliːz]
She never used an unkind word , but tried to do whatever would please
她 绝不 用过的 一个 不友善 单词 ，但 尝试 到 做 任何 会 请
[hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [best] .
her playmates best .
她 玩伴 最好的 .

她从不说一句刻薄的话，总是尽力做任何能让玩伴们开心的事情。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ，

一天，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['rægɪd] [dres] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ][ænd; ənd] ['suːzi] [hɜːd]
a poor little girl with a very ragged dress was going by and Susie heard
一个 贫穷的 小的 女孩 和 一个 非常 破烂不堪 裙子 曾是 去 经过 和 苏西 听到
[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
some children teasing her and making fun of her .
一些 孩子们 戏弄 她 和 制作 乐趣 的 她 .

一个穿着破烂衣服的可怜小女孩走过，苏西听到一些孩子在嘲笑她。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə]
She at once ran out to the gate , and asked the poor little girl to
她 在 一次 跑 出去 到 这 门 ，和 问 这 贫穷的 小的 女孩 到
[kʌm] [ɪn] .
come in .
来 在 .

她立刻跑到门口，请那个可怜的小女孩进来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What are you crying for ?
" 什么 是 你 哭泣 为了 ?

你哭什么？

" ['suːzi] [ɑːskt] .
" Susie asked .
" 苏西 问 .

苏西问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Because they all laugh at me , " she said .
" 因为 他们 全部 笑 在 我 , " 她 说 .

"因为他们都嘲笑我,"她说。

[ðen] ['suːzi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Then Susie took the little girl into the house .
然后 苏西 采取 这 小的 女孩 进入 这 房子 .

然后苏西把小女孩带进了屋里。

[ʃiː; ʃi] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] ,
She cheered her up with kind words ,
她 欢呼 她 向上 和 种类 字 ,

她用温暖的话语安慰了她。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][naɪs] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .
and gave her a nice dress and a pair of shoes .
和 给予 她 一个 好的 裙子 和 一个 一对 的 鞋 .

并送给她一件漂亮的连衣裙和一双鞋子。

[ðɪs] [brɔːt] ['riːəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,
This brought real joy and gladness to the poor child , and she , too ,
这 带来 真实的 喜悦 和 欢乐 到 这 贫穷的 孩子 , 和 她 , 也 ,

这给这个可怜的孩子带来了真正的快乐和喜悦，她自己也一样。

[θɔːt] [ðæt] ['suːzi] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [kɔːld] ['sʌnbiːm] .
thought that Susie was rightly called Sunbeam .
想法 那 苏西 曾是 没错 称为 阳光 .

我觉得苏西被叫做"阳光"真是名副其实。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON XIII .
课 十三 .

第十三课。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] .
IF I WERE A SUNBEAM .
如果 我 是 一个 阳光 .

如果我是一束阳光。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ,
" If I were a sunbeam ,
" 如果 我 是 一个 阳光 ,

"如果我是一束阳光，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] ;
I know what I'd do ;
我 知道 什么 ID 做 ;

我知道我会怎么做；

[ai] [wʊd] [siːk] [waɪt] ['lɪliz] ,
I would seek white lilies ,
我 会 寻找 白色的 百合花 ,

我会寻找白色的百合花，

['rəʊmɪŋ] ['wʊdləndz] [θruː] .
Roaming woodlands through .
漫游 林地 通过 .

漫步于林间。

[ai] [wʊd] [stiːl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
I would steal among them ,
我 会 偷 之中 他们 ,

我会潜入他们中间，

[s'ɒftəst] [lait] [aɪ'd] [ʃed] ,
Softest light I'd shed ,
最柔软 光 ID 棚 ,

我能散发出的最柔和的光芒，

[ʌn'tɪl] ['evri] ['lɪli]
Until every lily
直到 每一个 百合

直到每一朵百合花

[reɪzd] [ɪts] ['druːpɪŋ] [hed] .
Raised its drooping head .
提高 它是 下垂 头 .

它抬起了低垂的头。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ,
" If I were a sunbeam ,
" 如果 我 是 一个 阳光 ,

“如果我是一束阳光，

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ'd][gəʊ] ;
I know where I'd go ;
我 知道 在哪里 ID 去 ;

我知道我要去哪里；

['ɪntuː] ['ləʊli] ['hɒvl] ,
Into lowly hovels ,
进入 卑微的 茅屋 ,

进入简陋的茅屋，

[dɑːk] [wɪð] [wɒnt] [ænd; ənd] [wəʊ] :
Dark with want and woe :
黑暗的 和 想 和 悲哀 :

黑暗中弥漫着匮乏和悲伤：

[tɪl] [sæd] [hɑːts] [lʊkt] ['ʌpwəd] ,
Till sad hearts looked upward ,
直到 伤心 心 看起来 向上 ,

直到悲伤的心灵仰望天空，

[ai] [wʊd] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ʃaɪn] ;
I would shine and shine ;
我 会 闪耀 和 闪耀 ;

我会光芒四射，光芒万丈；

[ðen] [ðeid] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Then they'd think of heaven ,
然后 他们会 思考 的 天堂 ,

然后他们会想到天堂，

[ðeə(r)] [swiːt] [həʊm] [ænd; ənd] [maɪn] .
Their sweet home and mine .
他们的 甜的 家 和 矿 .

他们的温馨家园，也是我的温馨家园。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ,
" Are you not a sunbeam ,
" 是 你 不是 一个 阳光 ,

你难道不是一束阳光吗？

[tʃaɪld] , [huːz] [laɪf][ɪz][glæd]
Child , whose life is glad
孩子 , 谁 生活 是 高兴的

孩子，生活幸福

[wɪð] [æn; ən]['ɪnə(r)] ['braɪtnəs]
With an inner brightness
和 一个 内 亮度

内在的光芒

['sʌnʃaɪn] ['nevə(r)][hæd; həd] ?
Sunshine never had ?
阳光 绝不 有 ?

阳光从未照耀过?

[əʊ] , [æz; əz][gɒd][hæz; həz]['blesɪd; blest][juː; jʊ] ,
Oh , as God has blessed you ,
哦 , 作为 上帝 有 蒙福 你 ,

哦，正如上帝赐福给你的那样，

['skætə(r)] [lait] [dɪ'vaɪn] !
Scatter light divine !
分散 光 神圣的 !

散播神圣之光!

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sʌnbiːm]
For there is no sunbeam
为了 那里 是 不 阳光

因为那里没有阳光

[bʌt; bət][mʌst; məst][daɪ][ɔː(r)] [ʃaɪn] .
But must die or shine .
但 必须 死 或者 闪耀 .

但要么陨落，要么闪耀。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
LESSON XIV .
课 十四 .

第十四课

['henri] , [ðə; ði] ['buːtblæk] .
HENRY , THE BOOTBLACK .
亨利 , 这 擦鞋匠 .

亨利，擦鞋匠。

['henri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , [gʊd] [bɔɪ] .
Henry was a kind , good boy .
亨利 曾是 一个 种类 , 好的 男生 .

亨利是个善良的好孩子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
His father was dead , and his mother was very poor .
他的 父亲 曾是 死的 , 和 他的 母亲 曾是 非常 贫穷的 .

他的父亲去世了，母亲非常贫穷。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
He had a little sister about two years old .
他 有 一个 小的 姐姐 关于 二 年 老的 .

他有个两岁左右的妹妹。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He wanted to help his mother ,
他 通缉 到 帮助 他的 母亲 ,

他想帮助他的母亲，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli]
for she could not always earn enough to buy food for her little family
为了 她 可以 不是 总是 赚 足够的 到 买 食物 为了 她 小的 家庭
.
.
.

因为她有时无法挣到足够的钱来养活她的小家庭。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['pɒkɪtbʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi]
One day , a man gave him a dollar for finding a pocketbook which he
一 天 , 一个 男人 给予 他 一个 美元 为了 寻找 一个 袖珍书 哪个 他
[hæd; həd] [lɒst] .
had lost .
有 丢失的 .

有一天，有人捡到他丢失的钱包，给了他一美元。

['henri] [mait] [hæv; həv] [kept] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [faʊnd]
Henry might have kept all the money , for no one saw him when he found
亨利 可能 有 保留 全部 这 钱 , 为了 不 一 锯 他 什么时候 他 成立
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

亨利可能把所有的钱都据为己有，因为没有人看到他捡到钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [kiːp]
But his mother had taught him to be honest , and never to keep
但 他的 母亲 有 教授 他 到 是 诚实的 , 和 绝不 到 保持
[wɒt] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] ,
what did not belong ,
什么 做过 不是 属于 ,

但他母亲教导他要诚实，永远不要占有不属于自己的东西。

[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

对他来说。

[wɪð] [ðə; ði]['dɒlə(r)][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][bɒks] , [θriː] ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['blækɪŋ] .
With the dollar he bought a box , three brushes , and some blacking .
和 这 美元 他 买 一个 盒子 , 三 刷子 , 和 一些 黑化 .

他用那一美元买了一个盒子、三把刷子和一些鞋油。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
He then went to the corner of the street ,
他 然后 去 到 这 角落 的 这 街道 ,

然后他走到街角，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huːz] [buːts] [dɪd][nɒt] [lʊk] [naɪs] , " [blæk] [jɔː(r); jə(r)] [buːts] , [sɜː(r)] ,
and said to every one whose boots did not look nice , " Black your boots , sir ,
和 说 到 每一个 一 谁 靴子 做过 不是 看 好的 , " 黑色的 你的 靴子 , 先生 ,
[pliːz] ?
please ?
请 ?

他对每个靴子看起来不干净的人说：“先生，请把靴子擦亮些好些好些吗？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][pə'laɪt] [ðæt] ['dʒentlmən] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪm] ,
" He was so polite that gentlemen soon began to notice him ,
" 他 曾是 所以 有礼貌的 那 先生们 很快 开始 到 注意 他 ,

“他彬彬有礼，很快就引起了绅士们的注意。”

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪm] [blæk] [ðeə(r)] [buːts] .
and to let him black their boots .
和 到 让 他 黑色的 他们的 靴子 .

并让他帮他们擦鞋。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] ['fɪfti] [sents] ,
The first day he brought home fifty cents ,
这 第一的 天 他 带来 家 五十 分 ,

他第一天带回家五毛钱，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][tuː; tə] [bai] [fuːd] [wɪð] .
which he gave to his mother to buy food with .
哪个 他 给予 到 他的 母亲 到 买 食物 和 .

他把钱给了母亲，让她去买食物。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['mʌni] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
When he gave her the money , she said , as she dropped a tear of joy ,
什么时候 他 给予 她 这 钱 , 她 说 , 作为 她 掉落 一个 撕 的 喜悦 ,

她拿到钱时，喜极而泣，说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] , [gʊd] [bɔɪ] , ['henri] .
" You are a dear , good boy , Henry .
" 你 是 一个 亲爱的 , 好的 男生 , 亨利 .

“亨利，你真是个可爱又善良的孩子。”

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [bred] [wɪð] ,
I did not know how I could earn enough to buy bread with ,
我 做过 不是 知道 如何 我 可以 赚 足够的 到 买 面包 和 ,

我不知道该如何才能赚到足够的钱去买面包。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['mænɪdʒ][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] ,
but now I think we can manage to get along quite well ,
但 现在 我 思考 我们 能 管理 到 得到 沿着 相当 出色地 ,

但现在我觉得我们应该能相处得很好。

" ['henri] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
" Henry worked all the day , and went to school in the evening .
" 亨利 工作 全部 这 天 , 和 去 到 学校 在 这 晚上 .

亨利白天工作，晚上去上学。

[hiː; hi] [ɜːnd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
He earned almost enough to support his mother and his little sister .
他 获得 几乎 足够的 到 支持 他的 母亲 和 他的 小的 姐姐 .

他挣的钱几乎足够养活他的母亲和妹妹。

['les(ə)n] ['ɛks'viː] .
LESSON XV .
课 十五 .

第十五课

[doʊnt] [weɪk] [ðə; ði] ['beɪbi] .
DON'T WAKE THE BABY .
不 唤醒 这 婴儿 .

不要吵醒宝宝。

['les(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ] .
LESSON XVI .
课 十六 .

第十六课

[ə; eɪ][kaɪnd] ['brʌðə(r)] .
A KIND BROTHER .
一个 种类 兄弟 .

一位善良的哥哥。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][wʌns] [sent] [frɒm; frəm] [həʊm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
A boy was once sent from home to take a basket of things to his grandmother .
一个 男生 曾是 一次 发送 从 家 到 拿 一个 篮子 的 事物 到 他的 祖母 .

从前，家里派一个男孩去给奶奶送一篮子东西。

[ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] .
The basket was so full that it was very heavy .
这 篮子 曾是 所以 满的 那 它 曾是 非常 重的 .

篮子装得太满了，非常重。

[səʊ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [went] [wɪð] [hɪm] , [tu:; tə][help] ['kæri] [ðə; ði][ləʊd] .
So his little brother went with him , to help carry the load .
所以 他的 小的 兄弟 去 和 他 , 到 帮助 携带 这 加载 .

于是他的弟弟就跟着他一起去了，帮他一起搬运行李。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [pəʊl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
They put a pole under the handle of the basket ,
他们 放 一个 极 在下面 这 处理 的 这 篮子 ,

他们在篮子把手下面放了一根杆子，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ðen] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] .
and each then took hold of an end of the pole .
和 每个 然后 采取 抓住 的 一个 结尾 的 这 极 .

然后他们各自抓住杆子的一端。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði]['bɑːskɪt] ['veri] ['naɪsli] .
In this way they could carry the basket very nicely .
在 这 方式 他们 可以 携带 这 篮子 非常 很好 .

这样他们就能很轻松地拎着篮子了。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] [θɔːt] , " [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pəʊl] .
Now the older boy thought , " My brother Tom does not know about this pole .
现在 这 老 男生 想法 , " 我的 兄弟 汤姆 做 不是 知道 关于 这 极 .

现在，哥哥心想：“我的弟弟汤姆不知道有这根杆子。”

" [ɪf] [ai][slɪp][ðə; ði]['bɑːskɪt][nɪə(r)][hɪm] , [hɪz; ɪz][saɪd] [wɪl] [bi:; bi] ['hevi] , [ænd; ənd][maɪn] [lait] ;
" If I slip the basket near him , his side will be heavy , and mine light ;
" 如果 我 滑 这 篮子 靠近 他 , 他的 边 将要 是 重的 , 和 矿 光 ;

“如果我把篮子放在他旁边，他的一侧就会很重，而我的一侧就会很轻；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] ,
but if the basket is in the middle of the pole ,
但 如果 这 篮子 是 在 这 中间 的 这 极 ,

但如果篮子位于杆子的中间，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
it will be as heavy for me as it is for him .
它 将要 是 作为 重的 为了 我 作为 它 是 为了 他 .

这对我来说和对他来说一样沉重。

" [tɒm] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [æz; əz][ai][du:; də] .
" Tom does not know this as I do .
" 汤姆 做 不是 知道 这 作为 我 做 .

“汤姆并不像我一样了解这件事。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But I will not do it .
但 我 将要 不是 做 它 .

但我不会这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][duː; də] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .
It would be wrong , and I will not do what is wrong .
它 会 是 错误的 , 和 我 将要 不是 做 什么 是 错误的 .

这样做是错误的，我不会做错误的事情。

" [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [kwaɪt] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] .
" Then he slipped the basket quite near his own end of the pole .
" 然后 他 滑倒了 这 篮子 相当 靠近 他的 自己的 结尾 的 这 极 .

然后他把篮子滑到了离杆子自己一侧很近的地方。

[hɪz; ɪz] [ləʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] .
His load was now heavier than that of his little brother .
他的 加载 曾是 现在 较重 比 那 的 他的 小的 兄弟 .

现在他的负担比他弟弟的还要重。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [raɪt] .
Yet he was happy ; for he felt that he had done right .
然而 他 曾是 快乐的 ; 为了 他 毛毡 那 他 有 完毕 正确的 .

但他很高兴；因为他觉得自己做对了。

[hæd; həd][hiː; hi] [dɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][felt][æt; ət][ɔːl] ['hæpi] .
Had he deceived his brother , he would not have felt at all happy .
有 他 受骗 他的 兄弟 , 他 会 不是 有 毛毡 在 全部 快乐的 .

如果他欺骗了他的兄弟，他绝不会感到快乐。

['les(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
LESSON XVII .
课 十七 .

第十七课。

[maɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] .
MY GOOD - FOR - NOTHING .
我的 好的 - 为了 - 没有什么 .

我的废物。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][mæn] ?
" What are you good for , my brave little man ?
" 什么 是 你 好的 为了 , 我的 勇敢的 小的 男人 ?

“你有什么用，我勇敢的小家伙？”

['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , —
Answer that question for me , if you can , —
回答 那 问题 为了 我 , 如果 你 能 , —

如果你可以的话，请回答我这个问题。

[juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ][nʌn] , —
You , with your fingers as white as a nun , —
你 , 和 你的 手指 作为 白色的 作为 一个 尼姑 , —

你，手指白得像修女一样，——

[juː; jʊ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['riŋlit] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
You , with your ringlets as bright as the sun .
你 , 和 你的 环状物 作为 明亮的 作为 这 太阳 .

你，一头卷发像太阳一样明亮。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪzi] [kən'traiv] ,
All the day long , with your busy contriving ,
全部 这 天 长的 , 和 你的 忙碌的 精心策划 ,

你整天忙着谋划，

['ɪntuː] [ɔːl] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [fʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] ;

Into all mischief and fun you are driving ;

进入 全部 恶作剧 和 乐趣 你 是 驾驶 ;

你正驾车驶向一切恶作剧和乐趣;

[siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['nɒdl] [kæn; kən] [tel]

See if your wise little noddle can tell

看 如果 你的 明智的 小的 面条 能 告诉

看看你那聪明的小脑袋瓜能不能告诉你

[wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] .

What you are good for .

什么 你 是 好的 为了 .

你的优势是什么?

[naʊ] ['pɒndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Now ponder it well .

现在 思考 它 出色地 .

现在好好想想。

" ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt]

" Over the carpet the dear little feet

" 超过 这 地毯 这 亲爱的 小的 脚

"可爱的小脚丫踩在地毯上

[keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pætə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] [maɪ] [siːt] ;

Came with a patter to climb on my seat ;

来 和 一个 语调 到 爬 在 我的 座位 ;

它带着某种节奏爬上了我的座位;

[tuː] ['meri] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] ['frɒlɪk] [ænd; ənd] [gliː] ,

Two merry eyes , full of frolic and glee ,

二 欢乐 眼睛 , 满的 的 嬉戏 和 高兴 ,

两只快乐的眼睛，充满了嬉戏和喜悦,

['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['læʃɪz] [lʊkt] [ʌp] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] ;

Under their lashes looked up unto me ;

在下面 他们的 睫毛 看起来 向上 到 我 ;

她们的睫毛下抬起头看着我;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader) 第2/4页

[tuː] ['lɪt(ə)l] [hændz] ['presɪŋ] [sɒft] [ɒn] [maɪ] [feɪs] ,
Two little hands pressing soft on my face ,
二 小的 双手 紧迫 柔软的 在 我的 脸 ,

两只小手轻轻地按在我的脸上，

[druː] [ˌem 'iː] [daʊn] [kləʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] ;
Drew me down close in a loving embrace ;
德鲁 我 向下 关闭 在 一个 爱 拥抱 ;

她将我紧紧拥入怀中；

[tuː] ['rəʊzi] [lɪps] [geɪv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [səʊ] [truː] ,
Two rosy lips gave the answer so true ,
二 红润 嘴唇 给予 这 回答 所以 真的 ,

两片红润的嘴唇给出了如此真实的答案。

" [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [gʊd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .
" Good to love you , mamma , good to love you .
" 好的 到 爱 你 , 妈妈 , 好的 到 爱 你 .

“爱你真好，妈妈，爱你真好。”

" ['eməli] ['hʌntɪŋtən] ['mɪlə(r)] .
" Emily Huntington Miller .
" 艾米丽 亨廷顿 磨坊主 .

艾米莉·亨廷顿·米勒。

['les(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON XVIII .
课 十八 .

第十八课

[ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] .
THE KINGBIRD .
这 王鸟 .

王鸟。

[ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] [ɪz] [nɒt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] .
The kingbird is not bigger than a robin .
这 王鸟 是 不是 大 比 一个 罗宾 .

王霸鹟的体型并不比知更鸟大。

[hiː; hi] [iːts] [flaɪz] , [ænd; ənd] [wərmz] , [ænd; ənd] [bʌgz] , [ænd; ənd] ['beriz] .
He eats flies , and worms , and bugs , and berries .
他 吃 苍蝇 , 和 蠕虫 , 和 漏洞 , 和 浆果 .

他吃苍蝇、蠕虫、昆虫和浆果。

[hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [nɪə(r)] [sʌm; səm] [haʊs] .
He builds his nest in a tree , near some house .
他 建造 他的 巢 在 一个 树 , 靠近 一些 房子 .

他在一棵树上筑巢，靠近某户人家。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,
When there are young ones in the nest ,
什么时候 那里 是 年轻的 一个 在 这 巢 ,

当巢中有幼鸟时，

[hiː; hi] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
he sits on the top of a tree near them .
他 坐着 在 这 顶部 的 一个 树 靠近 他们 .

他坐在他们附近的一棵树顶上。

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [bɜːd] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
He watches to see that no bird comes to hurt them or their mother .
他 手表 到 看 那 不 鸟 来 到 伤害 他们 或者 他们的 母亲 .

他时刻警惕，确保没有鸟儿飞来伤害它们或它们的母亲。

[ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] [krəʊ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kɒmz] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
If a hawk , a crow , or even an eagle comes near , he makes a dash at it .
如果 一个 鹰 , 一个 乌鸦 , 或者 甚至 一个 鹰 来 靠近 , 他 制作 一个 短跑 在 它 .

如果鹰、乌鸦，甚至是老鹰靠近，他都会猛扑过去。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [smɔːl] , [hiː; hi] [ɪz] [breɪv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['æktɪv] .
Though he is so small , he is brave , and he is also very active .
尽管 他 是 所以 小的 , 他 是 勇敢的 , 和 他 是 还 非常 积极的 .

虽然他个子很小，但他很勇敢，而且非常活跃。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nest] .
He never fails to drive off other birds from his nest .
他 绝不 失败 到 驾驶 离开 其他 鸟类 从 他的 巢 .

他总是能把其他鸟儿赶出自己的巢穴。

[hiː; hi] [flaɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [straɪks] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] .
He flies around and around the eagle , and suddenly strikes him with his sharp bill .
他 苍蝇 大约 和 大约 这 鹰 , 和 突然 罢工 他 和 他的 锋利的 账单 .

他绕着老鹰盘旋了一圈，突然用锋利的喙猛击它。

[hiː; hi] [straɪks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːts] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .
He strikes at his eye , and then darts away before the eagle can catch him .
他 罢工 在 他的 眼睛 , 和 然后 飞镖 离开 前 这 鹰 能 抓住 他 .

他猛击自己的眼睛，然后迅速逃走，以免被老鹰抓住。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [straɪks] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɒf] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kæn; kən] [tɜːn] [raʊnd] .
Or he strikes from behind , and is off again before the eagle can turn round .
或者 他 罢工 从 在后面 , 和 是 离开 再次 前 这 鹰 能 转动 圆形的 .

或者他从后面发动攻击，在老鹰转身之前就再次飞走了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːg(ə)l] [ɪz] ['taɪəd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hɑːd] [bləʊz] , [ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] .
In a short time , the great eagle is tired of such hard blows , and flies away .
在 一个 短的 时间 , 这 伟大的 鹰 是 疲劳的 的 这样的 难的 打击 , 和 苍蝇 离开 .

不久，这只雄鹰就因遭受如此猛烈的打击而感到疲惫，飞走了。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fəʊ] .
He is very glad to get rid of his foe .
他 是 非常 高兴的 到 得到 摆脱 的 他的 敌人 .

他非常高兴除掉了敌人。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə; eɪ] [breɪv] [bɜːd] ?
Is not the little fellow a brave bird ?
是 不是 这 小的 同伴 一个 勇敢的 鸟 ?

这只小鸟是不是很勇敢呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] [draɪv] [ɒf] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [bɝdz] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋbɜːd] .
Because he can drive off all other birds , he is called the KINGBIRD .
因为 他 能 驾驶 离开 全部 其他 鸟类 , 他 是 称为 这 王鸟 .

因为他能赶走所有其他鸟类，所以他被称为鸟王。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
LESSON XIX .
课 十九 .

第十九课。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

[naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
Now the day is over ,
现在 这 天 是 超过 ,

一天结束了。

[naɪt] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,
Night is drawing nigh ,
夜晚 是 绘画 夜 ,

夜幕降临，

['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
Shadows of the evening
阴影 的 这 晚上

傍晚的阴影

[stiːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
Steal across the sky .
偷 穿过 这 天空 .

掠过天空。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['gæðəz] ,
Now the darkness gathers ,
现在 这 黑暗 聚集 ,

夜幕降临，

[stɑːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [piːp] ;
Stars begin to peep ;
星星 开始 到 窥视 ;

星星开始闪烁；

[bɝdz] , [ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd] ['flaʊəz]
Birds , and beasts , and flowers
鸟类 , 和 野兽 , 和 花朵

鸟兽花草

[suːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'sliːp] .
Soon will be asleep .
很快 将要 是 睡着了 .

很快就要睡着了。

[θruː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['dɑːknəs] ,
Through the lonely darkness ,
通过 这 孤独 黑暗 ,

穿过寂静的黑暗，

[meɪ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [spred]
May the angels spread
可能 这 天使 传播

愿天使们散播

[ðeə(r)] [waɪt] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
Their white wings above me ,
他们的 白色的 翅膀 多于 我 ，

它们白色的翅膀在我上方，

['wɒtʃɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [bed] .
Watching round my bed .
观看 圆形的 我的 床 .

我环顾着我的床边。

['les(ə)n] ['eks 'eks] .
LESSON XX .
课 xx .

第二十课。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] .
THE QUARREL .
这 争吵 .

争吵。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːdʒ] [nʌt] ,
Under a great tree in the woods , two boys saw a fine , large nut ,
在下面 一个 伟大的 树 在 这 树林 ， 二 男孩们 锯 一个 美好的 ， 大的 坚果 ，

在树林里的一棵大树下，两个男孩发现了一颗又大又漂亮的坚果。

[ænd; ənd][bəuθ][ræn][tuː; tə] [get][ˌaɪ 'tiː] .
and both ran to get it .
和 两个都 跑 到 得到 它 .

于是两人跑去抢。

[dʒeɪmz][gɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
James got to it first , and picked it up .
詹姆斯 得到 到 它 第一的 ， 和 挑选 它 向上 .

詹姆斯第一个拿到了它，并把它捡了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] , " [sed] [dʒɒn] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It is mine , " said John , " for I was the first to see it . "
" 它 是 矿 ， " 说 约翰 ， " 为了 我 曾是 这 第一的 到 看 它 . "

“这是我的，”约翰说，“因为我是第一个看到它的人。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] " [sed] [dʒeɪmz] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" No , it is mine " said James , " for I was the first to pick it up .
" 不 ， 它 是 矿 " 说 詹姆斯 ， " 为了 我 曾是 这 第一的 到 挑选 它 向上 .

“不，这是我的，”詹姆斯说，“因为我是第一个捡到它的人。”

" [ðʌs] , [ðeɪ] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [ə'baʊt][ðə; ði] [nʌt] .
" Thus , they at once began to quarrel about the nut .
" 因此 ， 他们 在 一次 开始 到 争吵 关于 这 坚果 .

于是，他们立刻为了一个坚果争吵起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'griː] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ðeɪ] [kɔːld] [æn; ən]['əʊldə] [bɔɪ] ,
As they could not agree whose it should be , they called an older boy ,
作为 他们 可以 不是 同意 谁 它 应该 是 ， 他们 称为 一个 老 男生 ，
[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] .
and asked him .
和 问 他 .

由于他们无法就归谁所有达成一致，他们叫来一个年纪较大的男孩，问他的意见。

[ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] [sed] , " [ai] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['kwɒrəl] .
The older boy said , " I will settle this quarrel .
这 老 男生 说 , " 我 将要 定居 这 争吵 .

年长的男孩说:“我会解决这场争吵。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [nʌt] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ʃel] .
" He took the nut , and broke the shell .
" 他 采取 这 坚果 , 和 打破 这 壳 .

他拿起坚果，敲碎了外壳。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
He then took out the kernel , and divided the shell into two parts ,
他 然后 采取 出去 这 核心 , 和 分割 这 壳 进入 二 部分 ,

然后他取出果仁，将果壳分成两部分，

[æz; əz] ['nɪəli] ['iːkwəl][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as nearly equal as he could .
作为 几乎 平等的 作为 他 可以 .

他尽其所能地做到了几乎平等。

" [ðɪs] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] , " [sed] [hiː; hi] , " [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [nʌt]
" This half of the shell , " said he , " belongs to the boy who first saw the nut
" 这 一半 的 这 壳 , " 说 他 , " 属于 到 这 男生 WHO 第一的 锯 这 坚果
.
:
.

“这半个壳,”他说，“属于第一个发现这颗坚果的男孩。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hɑːf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" And this half belongs to the boy who picked it up .
" 和 这 一半 属于 到 这 男生 WHO 挑选 它 向上 .

“而这半边属于捡到它的那个男孩。”

" [ðə; ði]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [æz; əz][maɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['kwɒrəl] .
" The kernel of the nut , I shall keep as my pay for settling the quarrel .
" 这 核心 的 这 坚果 , 我 将 保持 作为 我的 支付 为了 安顿 这 争吵 .

“我将把坚果的果仁留下来，作为我解决这场争端的报酬。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] , " [sed] [hiː; hi] , ['lɑːfɪŋ] , " [ɪn] [wɪtʃ] ['kwɔrəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][end]
" This is the way , " said he , laughing , " in which quarrels are very apt to end
" 这 是 这 方式 , " 说 他 , 笑 , " 在 哪个 争吵 是 非常 易于 到 结尾
.
:
.

“争吵往往就是这样结束的,”他笑着说。

" ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
" LESSON XXI .
" 课 二十一 .

“第二十一课。

[ðə; ði] [biː] .
THE BEE .
这 蜜蜂 .

蜜蜂。

['biːz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][haɪv] .
Bees live in a house that is called a hive .
蜜蜂 居住 在 一个 房子 那 是 称为 一个 蜂巢 .

蜜蜂生活在一个叫做蜂巢的房子里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] , — ['wɜːkəz] , [draʊnz] , [ænd; ənd] [kwiːnz] .
They are of three kinds , — workers , drones , and queens .
他们 是 的 三 种类 , — 工人 , 无人机 , 和 女王们 .

它们分为三种——工蚁、雄蚁和蚁后。

['əʊnli][wʌn] [kwiːn] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [iːtʃ] [haɪv] .
Only one queen can live in each hive .
仅有的 一 女王 能 居住 在 每个 蜂巢 .

每个蜂巢里只能住一只蜂后。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [lɒst] [ɔː(r)] [ded] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːz] [wɪl] [stɒp] [ðeə(r)] [wɜːk] .
If she is lost or dead , the other bees will stop their work .
如果 她 是 丢失的 或者 死的 , 这 其他 蜜蜂 将要 停止 他们的 工作 .

如果她走失或死亡，其他蜜蜂就会停止工作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] .
They are very wise and busy little creatures .
他们 是 非常 明智的 和 忙碌的 小的 生物 .

它们是非常聪明又忙碌的小家伙们。

[ðeɪ] [ɔːl][dʒɔɪn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bɪld] [selz] [ɒv; əv][wæks][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌni] .
They all join together to build cells of wax for their honey .
他们 全部 加入 一起 到 建造 细胞 的 蜡 为了 他们的 蜂蜜 .

它们共同建造蜂蜡巢来酿蜜。

[iːtʃ] [biː] [teɪks] [ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʌz] [ɪts] [əʊn] [wɜːk] .
Each bee takes its proper place , and does its own work .
每个 蜜蜂 需要 它是 恰当的 地方 , 和 做 它是 自己的 工作 .

每只蜜蜂都各司其职，各司其职。

[sʌm; səm][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ;
Some go out and gather honey from the flowers ;
一些 去 出去 和 收集 蜂蜜 从 这 花朵 ;

有些人外出采集花蜜；

['ʌðə(r)z] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪv] .
others stay at home and work inside the hive .
其他的 停留 在 家 和 工作 里面 这 蜂巢 .

其他人则待在家里，在蜂巢里工作。

[ðə; ði] [selz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] ,
The cells which they build , are all of one shape and size ,
这 细胞 哪个 他们 建造 , 是 全部 的 一 形状 和 尺寸 ,

它们构成的细胞，形状和大小都一样。

[ænd; ənd][nəʊ] [ruːm] [ɪz] [left] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and no room is left between them .
和 不 房间 是 左边 之间 他们 .

他们之间没有一丝空隙。

[ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [raʊnd] , [bʌt; bət][hæv; həv][sɪks] [saɪdz] . ['sɛvən] .
The cells are not round , but have six sides . 7 .
这 细胞 是 不是 圆形的 , 但 有 六 侧面 . 7 .

这些细胞不是圆形的，而是有六个面的。7.

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] [haɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['biːz] [waɪl] [æt; ət] [wɜːk] ?
Did you ever look into a glass hive to see the bees while at work ?
做过 你 曾经 看 进入 一个 玻璃 蜂巢 到 看 这 蜜蜂 尽管 在 工作 ?

你有没有透过玻璃蜂箱观察过蜜蜂工作?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)] .
It is pleasant to see how busy they always are .
它 是 令人愉快的 到 看 如何 忙碌的 他们 总是 是 .

看到他们总是那么忙碌，真令人高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [drəʊnz] [duː; də][nɒt] [wɜːk] .
But the drones do not work .
但 这 无人机 做 不是 工作 .

但是无人机无法正常工作。

[bɪ'fɔː(r)] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] , [ɔːl][ðə; ði] [drəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪv] [ɔː(r)] [kɪld] ,
Before winter comes , all the drones are driven from the hive or killed ,
前 冬天 来 , 全部 这 无人机 是 驱动 从 这 蜂巢 或者 被杀 ,

冬季来临之前，所有的雄蜂都会被驱逐出蜂巢或被杀死。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] ['hʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['gæðə(r)] .
that they may not eat the honey which they did not gather .
那 他们 可能 不是 吃 这 蜂蜜 哪个 他们 做过 不是 收集 .

免得他们吃不到自己没有采集的蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['biːz] .
It is not quite safe for children to handle bees .
它 是 不是 相当 安全的 为了 孩子们 到 处理 蜜蜂 .

对儿童来说，接触蜜蜂并不安全。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːp] [stɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] .
They have sharp stings that they know well how to use in their defense .
他们 有 锋利的 刺痛 那 他们 知道 出色地 如何 到 使用 在 他们的 防御 .

它们拥有锋利的毒刺，并且非常懂得如何利用这些毒刺进行自卫。

[sleɪt] [wɜːk] .
SLATE WORK .
石板 工作 .

石板工程。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
LESSON XXII .
课 二十二 .

第二十二课。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] .
THE SONG OF THE BEE .
这 歌曲 的 这 蜜蜂 .

蜜蜂之歌。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ! 嗡嗡声 !

嗡嗡！嗡嗡！

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː] .
This is the song of the bee .
这 是 这 歌曲 的 这 蜜蜂 .

这是蜜蜂的歌声。

[hɪz; ɪz] [legz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] ;
His legs are of yellow ;
他的 腿 是 的 黄色的 ;

他的腿是黄色的；

[ə; eɪ]['dʒɒli] , [gʊd] ['feləʊ] ,
A jolly , good fellow ,
一个 快乐的 , 好的 同伴 ,

一个快乐、善良的小伙子

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːkə(r)][ɪz][hiː; hi] .
And yet a great worker is he .
和 然而 一个 伟大的 工人 是 他 .

然而，他确实是一位非常优秀的工人。

[ɪn] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌni]
In days that are sunny
在 天 那 是 阳光明媚

在阳光明媚的日子里

[hiːz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌni] ;
He's getting his honey ;
他是 获得 他的 蜂蜜 ;

他正在享受他的甜蜜；

[ɪn] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['klaʊdi]
In days that are cloudy
在 天 那 是 多云

阴天

[hiːz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wæks] :
He's making his wax :
他是 制作 他的 蜡 :

他正在制作蜡：

[ɒn] [pɪŋks] [ænd; ənd][ɒn] ['lɪliz] ,
On pinks and on lilies ,
在 粉色 和 在 百合花 ,

在石竹和百合花上，

[ænd; ənd] [geɪ] ['dæfədɪli] ,
And gay daffodillies ,
和 同性恋 水仙花 ,

还有那些艳丽的水仙花，

[ænd; ənd] ['kɒləmbaɪn] ['blɔsəmz] ,
And columbine blossoms ,
和 耧斗菜 花朵 ,

还有耧斗菜花，

[hiː; hi] ['leviz] [ə; eɪ][tæks] !
He levies a tax !
他 税费 一个 税 !

他征税了！

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ! 嗡嗡声 !

嗡嗡！嗡嗡！

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡！

[ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ] ['kləʊvə(r)] ,
The sweet - smelling clover ,
这 甜的 - 闻起来 三叶草 ,

香甜的三叶草

[hiː; hi] , ['hʌmɪŋ] , [hæŋz] ['əʊvə(r)] ;
He , humming , hangs over ;
他 , 哼唱 , 悬挂 超过 ;

他哼着歌，倚在一旁；

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz]
The scent of the roses
这 香味 的 这 玫瑰

玫瑰的香气

[meɪks] ['freɪgrənt][hɪz; ɪz] [wɪŋz] :
Makes fragrant his wings :
制作 香 他的 翅膀 :

使他的翅膀散发香气:

[hiː; hi]['nevə(r)][gets]['leɪzi] ;
He never gets lazy ;
他 绝不 获得 懒惰的 ;

他从不偷懒;

[frɒm; frəm] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪzi] ,
From thistle and daisy ,
从 蓟 和 雏菊 ,

从蓟和雏菊中,

[ænd; ənd] [wiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ,
And weeds of the meadow ,
和 杂草 的 这 草地 ,

还有草地上的杂草,

[sʌm; səm] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [brɪŋz] .
Some treasure he brings .
一些 宝藏 他 带来 .

他带来了一些宝贝。

[bʌz] ! [bʌz] !
Buzz ! buzz !
嗡嗡声 ! 嗡嗡声 !

嗡嗡!嗡嗡!

[bʌz] !
buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡!

[frɒm; frəm] ['mɔːrnɪŋz] [fɜːst] [lait]
From morning's first light
从 早晨 第一的 光

从清晨的第一缕阳光开始

[tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Till the coming of night ,
直到 这 未来 的 夜晚 ,

直到夜幕降临,

[hiːz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [tɔil]
He's singing and toiling
他是 歌唱 和 辛勤劳作

他边唱边干活

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] [θruː] .
The summer day through .
这 夏天 天 通过 .

夏日的一天。

[əʊ] ! [wiː; wi] [meɪ] [get] ['wɪəri] ,
Oh ! we may get weary ,
哦 ! 我们 可能 得到 厌倦 ,

哦!我们可能会感到疲倦,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wɜːk] [ɪz] ['drɪəri] ;
And think work is dreary ;
和 思考 工作 是 凄凉 ;

觉得工作很枯燥乏味；

- [tɪz] ['hɑːdə(r)][baɪ][fɑː(r)]
' Tis harder by far
- 的 更难 经过 远的

这要难得多。

[tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
To have nothing to do .
到 有 没有什么 到 做 .

无所事事。

['meəriən] ['dʌgləs] .
Marian Douglas .
玛丽安 道格拉斯 .

玛丽安·道格拉斯。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON XXIII .
课 二十三 .

第二十三课

[ðə; ði] [tɔːn] [dɒl] .
THE TORN DOLL .
这 撕裂 玩具娃娃 .

撕裂的玩偶。

['meəri] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hiːdləs] [ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] .
Mary Armstrong was a pretty little girl , but she was heedless about some things .
玛丽 阿姆斯特朗 曾是 一个 漂亮的 小的 女孩 , 但 她 曾是 鲁莽 关于 一些 事物 .

玛丽·阿姆斯特朗是个漂亮的小女孩，但她对某些事情很粗心。

[hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm][lɑːst] ,
Her way of leaving her books and playthings just where she had used them last ,
她 方式 的 离开 她 图书 和 玩具 只是 在哪里 她 有 用过的 他们 最后的 ,

她总是把书和玩具留在上次使用过的地方，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] .
gave her mother much trouble in picking them up and putting them in their proper places .
给予 她 母亲 很多 麻烦 在 挑选 他们 向上 和 推杆 他们 在 他们的 恰当的 地方 .

她妈妈费了好大劲才把它们捡起来放回原位。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld]['meəri][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ['keələs] .
She had often told Mary the evil effects of being so careless .
她 有 经常 讲述 玛丽 这 邪恶的 效果 的 存在 所以 粗心 .

她经常告诉玛丽，粗心大意会带来多么恶劣的后果。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [bɪ'keɪm] [spɔɪld] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɔɪz] ['brəʊkən] .
Her books became spoiled , and her toys broken .
她 图书 成为 被宠坏了 , 和 她 玩具 破碎的 .

她的书被弄脏了，玩具也坏了。

[bʌt; bət] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['keələsnəs] ,
But worse than this was the growing habit of carelessness ,
但 更糟 比 这 曾是 这 生长 习惯 的 疏忽 ,

但更糟糕的是日益增长的粗心大意的习惯。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [hɑːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
which would be of great harm to her all her life .
哪个 会 是 的 伟大的 伤害 到 她 全部 她 生活 .

这将对她的一生造成极大的伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [wʊd] [ə'nɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
It would make her unhappy , and would annoy her friends .
它 会 制作 她 不开心 , 和 会 烦人 她 朋友们 .

这会让她不开心，也会惹恼她的朋友们。

[wʌn] [deɪ] ['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [jɑːd] ,
One day Mary and her mother went out into their pleasant yard ,
一 天 玛丽 和 她 母亲 去 出去 进入 他们的 令人愉快的 院子 ,

一天，玛丽和她的母亲来到她们宜人的院子里。

[tuː; tə] [spend] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
to spend an hour in the open air .
到 花费 一个 小时 在 这 打开 空气 .

在户外待一个小时。

['mɪsɪz] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Mrs . Armstrong took her work with her .
太太 . 阿姆斯特朗 采取 她 工作 和 她 .

阿姆斯特朗夫人把她的工作也带走了。

['meəri][ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [dæʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [pet] [dɒɡ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hævɪŋ]
Mary ran about and played with Dash , her pet dog , and was having
玛丽 跑 关于 和 玩 和 短跑 , 她 宠物 狗 , 和 曾是 拥有
[ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .
a happy time .
一个 快乐的 时间 .

玛丽跑来跑去，和她的宠物狗达什玩耍，玩得很开心。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['naɪsɪst] [dɒl] [ɔːl] [tɔːn] [ænd; ənd]
But in a corner of the yard she found her nicest doll all torn and
但 在 一个 角落 的 这 院子 她 成立 她 最友善的 玩具娃娃 全部 撕裂 和
['brəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

但她在院子的一个角落里发现了她最喜欢的娃娃，它已经破损不堪了。

[ænd; ənd][ɪts] [dres] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] .
and its dress covered with mud .
和 它是 裙子 涵盖 和 泥 .

她的裙子上沾满了泥巴。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [æt; ət][wʌns] , [ðæt] [dæʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][skəuldid][hɪm] ['hɑːʃli] .
She knew , at once , that Dash had done this , and she scolded him harshly .
她 知道 , 在 一次 , 那 短跑 有 完毕 这 , 和 她 责骂 他 严厉地 .

她立刻就知道是达什干的，于是严厉地训斥了他。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [dɒl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
Carrying the broken doll to her mamma .
携带 这 破碎的 玩具娃娃 到 她 妈妈 .

她抱着破损的娃娃去找妈妈。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
she showed it to her , and could hardly keep from crying .
她 显示 它 到 她 , 和 可以 几乎 保持 从 哭泣 .

她把照片给她看，几乎忍不住哭了起来。

['mɪsɪz] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɑːskt] ['meəri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [left] [ðə; ði] [dɒl] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)]
Mrs . Armstrong asked Mary if she had not left the doll on the porch where
太太 . 阿姆斯特朗 问 玛丽 如果 她 有 不是 左边 这 玩具娃娃 在 这 门廊 在哪里
[dæʃ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get][ˌaɪ 'tiː] ;
Dash could easily get it ;
短跑 可以 容易地 得到 它 ;

阿姆斯特朗太太问玛丽，她是不是把娃娃放在门廊上，达什很容易就能拿到；

[ænd; ənd]['meəri][hæd; həd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , " [jes] , [mæm] . "
and Mary had to answer , " Yes , ma'am . "
和 玛丽 有 到 回答 , " 是的 , 女士 . "

玛丽不得不回答：“是的，夫人。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [bleɪm] [ðə; ði][dɒg] , ['meəri] ,
" Then you must not blame the dog , Mary ,
" 然后 你 必须 不是 责备 这 狗 , 玛丽 ,

“那么你就不能责怪那条狗，玛丽。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] .
for he does not know it is wrong for him to play with your doll .
为了 他 做 不是 知道 它 是 错误的 为了 他 到 玩 和 你的 玩具娃娃 .

因为他不知道玩你的娃娃是不对的。

[ai] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
I hope this will be a lesson to you hereafter ,
我 希望 这 将要 是 一个 课 到 你 此后 ,

我希望这件事能给你敲响警钟。

[tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] ['pleɪɪŋ] . "
to put your things away when you are through playing . "
到 放 你的 事物 离开 什么时候 你 是 通过 玩耍 . "

玩完之后请把东西收好。

" [ai] [wɪl] [traɪ] , " [sed] ['meəri] .
" I will try , " said Mary .
" 我 将要 尝试 , " 说 玛丽 .

“我会试试的，”玛丽说。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [dɒl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
And her mother promised to mend the doll as well as she could .
和 她 母亲 承诺 到 修补 这 玩具娃娃 作为 出色地 作为 她 可以 .

她的母亲答应尽力把娃娃修好。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
LESSON XXIV .
课 二十四 .

第二十四课

[ʃiːp] - ['ʃɪərɪŋ] .
SHEEP - SHEARING .
羊 - 剪切 .

剪羊毛。

[ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ʃɪəd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][dʒuːn] .
Sheep are washed and sheared some time in the month of June .
羊 是 洗过 和 剪切 一些 时间 在 这 月 的 六月 .

绵羊通常在六月份的某个时候进行清洗和剪毛。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][hɒt] [deɪz] [bɪ'gɪn] .

This should be done quite early in the month , before the hot days begin .

这 应该 是 完毕 相当 早期的 在 这 月 , 前 这 热的 天 开始 .

这件事应该在月初，也就是炎热天气到来之前完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪn] [spɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʊk] [ɒn] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] [fʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] .

It is fine sport for those who look on , but not much fun for the sheep .

它 是 美好的 运动 为了 那些 WHO 看 在 , 但 不是 很多 乐趣 为了 这 羊 .

对于旁观者来说，这是一项不错的运动，但对于羊来说却没什么乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [wʊl] ['teɪkən] [ɒf] ;

It is best for the sheep to have the wool taken off ;

它 是 最好的 为了 这 羊 到 有 这 羊毛 已采取 离开 ;

最好给羊剪掉羊毛；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] ['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

otherwise they would suffer in the summer time .

否则 他们 会 遭受 在 这 夏天 时间 .

否则他们夏天就会受苦。

[wen] [ðə; ði][taɪm] ['kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

When the time comes for washing the sheep ,

什么时候 这 时间 来 为了 洗涤 这 羊 ,

到了给羊洗澡的时候，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ][pɒnd][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] .

they are driven to a pond or a little river .

他们 是 驱动 到 一个 池塘 或者 一个 小的 河 .

它们被驱赶到池塘或小河边。

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Then they are thrown into the water , one at a time .

然后 他们 是 抛掷 进入 这 水 , 一 在 一个 时间 .

然后他们被一个接一个地扔进水里。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

The men who are in the water catch them ,

这 男人 WHO 是 在 这 水 抓住 他们 ,

在水里的人抓住了他们。

[ænd; ənd] [skwiːz] [ðə; ði][wet] [wʊl] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][get][ðə; ði][dɜːt][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and squeeze the wet wool with their hands to get the dirt all out of it .

和 挤 这 湿的 羊毛 和 他们的 双手 到 得到 这 污垢 全部 出去 的 它 .

他们用手挤压湿羊毛，把里面的泥土全部挤出来。

[ðen] [ðə; ði] [wʊl] [ɪz] ['θʌrəli] [draɪd] , [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪərə(r)] ;

Then the wool is thoroughly dried , the sheep are taken to the shearer ;

然后 这 羊毛 是 彻底 干燥 , 这 羊 是 已采取 到 这 剪羊毛机 ;

然后羊毛被彻底晾干，羊被带到剪羊毛工那里；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʌts] [ɒf] [ðə; ði] [wʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] .

and he cuts off the wool with a large pair of shears .

和 他 削减 离开 这 羊毛 和 一个 大的 一对 的 剪 .

他用一把大剪刀剪掉了羊毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [daɪd] , [spʌn] , [ænd; ənd]['wəʊv(ə)n]['ɪntuː] [klɒθ] .

It is then dyed , spun , and woven into cloth .

它 是 然后 染色 , 旋转 , 和 编织 进入 布 .

然后将其染色、纺纱、织成布匹。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] ['kʌmz] , [njuː] [wʊl] [grəuz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːp] .

In a short time , before the cold winter comes , new wool grows out on the sheep .

在 一个 短的 时间 , 前 这 寒冷的 冬天 来 , 新的 羊毛 生长 出去 在 这 羊 .

在寒冷的冬天到来之前不久，绵羊身上就会长出新羊毛。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔːrnɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ɒf] [ə'gen] .
By the corning of spring there is so much , that it must be cut off again .
经过 这 康宁 的 春天 那里 是 所以 很多 , 那 它 必须 是 切 离开 再次 .

到了春天，草木已经长得非常茂盛，必须再次砍伐。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː] .
LESSON XXV .
课 25 .

第二十五课

[ðə; ði] [klaʊdz]
THE CLOUDS
这 云

云

" [klaʊdz] [ðæt] ['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] ,
" Clouds that wander through the sky ,
" 云 那 漫步 通过 这 天空 ,

“在天空中游荡的云朵，

['sʌmtaɪmz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [haɪ] ;
Sometimes low and sometimes high ;
有时 低的 和 有时 高的 ;

有时低，有时高；

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the darkness of the night ,
在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

在漆黑的夜里，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] .
In the sunshine warm and bright .
在 这 阳光 温暖的 和 明亮的 .

阳光明媚，温暖明亮。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai]['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ]
I wonder much if you
我 想知道 很多 如果 你

我很想知道你是否

[hæv; həv] ['eni] ['juːsf(ə)l] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . "
Have any useful work to do . "
有 任何 有用 工作 到 做 . "

有什么有用的工作要做吗?

" [jes] , [wɪr] ['bɪzi] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
" Yes , we're busy night and day ,
" 是的 , 是 忙碌的 夜晚 和 天 ,

是的，我们日夜忙碌。

[æz; əz] ['or] [ðə; ði] [ɜːθ] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] [wei] .
As o'er the earth we take our way .
作为 超过 这 地球 我们 拿 我们的 方式 .

当我们走遍世界各地。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn]
We are bearers of the rain
我们 是 持有者 的 这 雨

我们是雨水的传递者

[tuː; tə][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [greɪn] ;
To the grasses , and flowers , and grain ;
到 这 草 , 和 花朵 , 和 粮食 ;

给青草、花朵和谷物；

[wiː; wi] [gɑːd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌnz] [braɪt] [reɪz] ,
We guard you from the sun's bright rays ,
我们 警卫 你 从 这 太阳的 明亮的 射线 ,

我们保护你免受阳光的照射，

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌltri] ['sʌmə(r)] [deɪz] .
In the sultry summer days .
在 这 闷热 夏天 天 .

在闷热的夏日里。

" ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
" LESSON XXVI .
" 课 26 .

“第二十六课。

['pæti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
PATTY AND THE SQUIRREL .
肉饼 和 这 松鼠 .

帕蒂和松鼠。

['lɪt(ə)l] ['pæti] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒg] [haʊs] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] .
Little Patty lives in a log house near a great forest .
小的 帕蒂 生活 在 一个 日志 房子 靠近 一个 伟大的 森林 .

小帕蒂住在森林附近的一间小木屋里。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] ['helpɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
She has no sisters , and her big brothers are away all day helping their father .
她 有 不 姐妹 , 和 她 大的 兄弟 是 离开 全部 天 帮助 他们的 父亲 .

她没有姐妹，她的哥哥们整天都在外帮父亲干活。

[bʌt; bət] ['pæti] [ɪz] ['nevə(r)] ['ləʊnli] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] [ɪz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
But Patty is never lonely ; for , though the nearest house is miles away ,
但 帕蒂 是 绝不 孤独 ; 为了 , 尽管 这 最近的 房子 是 英里 离开 ,

但帕蒂从不感到孤独；因为，尽管最近的房子也在几英里之外，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [frendz] .
she has many little friends .
她 有 许多 小的 朋友们 .

她有很多小朋友。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Here are two of them that live in the woods .
这里 是 二 的 他们 那 居住 在 这 树林 .

这是生活在森林里的两只。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] ['pæti] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [teɪm] ?
But how did Patty teach them to be so tame ?
但 如何 做过 帕蒂 教 他们 到 是 所以 驯服 ?

但帕蒂是如何教会它们如此温顺的呢？

['pæti] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ['ɒf(ə)n] ,
Patty came to the woods often ,
帕蒂 来了 到 这 树林 经常 ,

帕蒂经常来树林里，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ðæt][ðə; ði]['skwirəlz][suːn][faʊnd][ðeɪ]
and was always so quiet and gentle that the squirrels soon found they
和 曾是 总是 所以 安静的 和 温和的 那 这 松鼠 很快 成立 他们
[niːd][nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
need not be afraid of her .
需要 不是 是 害怕的 的 她 .

她总是那么安静温柔，以至于松鼠们很快发现它们不必害怕她。

[ʃiː; ʃi][brɔːt][hɜː(r); hə(r)][bred][ænd; ənd][mɪlk][tuː; tə][iːt]['ʌndə(r)][ðə; ði][triːz] ,
She brought her bread and milk to eat under the trees ,
她 带来 她 面包 和 牛奶 到 吃 在下面 这 树木 ,

她带着面包和牛奶到树下吃。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][liːv][krʌmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skwirəlz] .
and was sure to leave crumbs for the squirrels .
和 曾是 当然 到 离开 面包屑 为了 这 松鼠 .

而且他还特意留下了一些面包屑给松鼠。

[wen][ðeɪ][keɪm][nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][sæt]['veri][stɪl][ænd; ənd][wɒtʃt][ðem; ðəm] .
When they came near , she sat very still and watched them .
什么时候 他们 来了 靠近 , 她 卫星 非常 仍然 和 观看 他们 .

他们走近时，她一动不动地坐着，看着他们。

[səʊ] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ʃiː; ʃi][meɪd][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)][frendz] , [tɪl] , [æt; ət][lɑːst] ,
So , little by little , she made them her friends , till , at last ,
所以 , 小的 经过 小的 , 她 制成 他们 她 朋友们 , 直到 , 在 最后的 ,

于是，她一点一点地和他们成为了朋友，直到最后，

[ðeɪ][wʊd][sɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][iːt][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
they would sit on her shoulder , and eat from her hand .
他们 会 坐 在 她 肩膀 , 和 吃 从 她 手 .

它们会栖息在她的肩膀上，从她手中吃东西。

['skwirəlz][bɪld][fɔː(r); fə(r)][ðəm'selvz]['sʌmə(r)]['haʊzɪz] .
Squirrels build for themselves summer houses .
松鼠 建造 为了 他们自己 夏天 房屋 .

松鼠会为自己建造避暑小屋。

[ðəʊz][ɑː(r); ə(r)][meɪd][ɒv; əv][liːvz] , [ænd; ənd][stɪks] , [ænd; ənd][mɒs] .
Those are made of leaves , and sticks , and moss .
那些 是 制成 的 树叶 , 和 棍子 , 和 苔藓 .

它们是用树叶、树枝和苔藓制成的。

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][naɪs][ænd; ənd][kuːl][fɔː(r); fə(r)]['sʌmə(r)] , [bʌt; bət][wʊd]['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
They are nice and cool for summer , but would never do for the
他们 是 好的 和 凉爽的 为了 夏天 , 但 会 绝不 做 为了 这
['wɪntə(r)][kəʊld][ænd; ənd][snəʊ] .
winter cold and snow .
冬天 寒冷的 和 雪 .

它们夏天穿很凉爽舒适，但绝对不适合冬天的严寒和雪天。

[səʊ][ðiːz][waɪz]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][faɪnd][ə; eɪ]['hɒləʊ][ɪn][æn; ən][əʊld][triː] .
So these wise little people find a hollow in an old tree .
所以 这些 明智的 小的 人们 寻找 一个 空洞的 在 一个 老的 树 .

于是，这些聪明的小家伙们在一棵老树上找到了一个树洞。

[ðeɪ][meɪk][ˌaɪ 'tiː][wɔːm][ænd; ənd][snʌg][wɪð][sɒft][mɒs][ænd; ənd][liːvz] ;
They make it warm and snug with soft moss and leaves ;
他们 制作 它 温暖的 和 舒适 和 柔软的 苔藓 和 树叶 ;

他们用柔软的苔藓和树叶把它弄得温暖舒适；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .
and here the squirrels live all through the long winter .
和 这里 这 松鼠 居住 全部 通过 这 长的 冬天 .

松鼠们在这里度过漫长的冬季。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LESSON XXVII .
课 xxvii .

第二十七课

[ðə; ði] ['spærəʊ] .
THE SPARROW .
这 麻雀 .

麻雀。

[glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][bɜ:d] ;
Glad to see you , little bird ;
高兴的 到 看 你 , 小的 鸟 ;

见到你真高兴，小鸟；

- [twɒz] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:p] [ai] [hɜ:d] :
' Twas your little chirp I heard :
- 那是 你的 小的 啁啾 我 听到 :

我听到的是你细小的鸣叫声：

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][ɪn'tend][tu:; tə] [seɪ] ?
What did you intend to say ?
什么 做过 你 打算 到 说 ?

你原本想说什么？

" [gɪv] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [kəʊld] [deɪ] " ?
" Give me something this cold day " ?
" 给 我 某物 这 寒冷的 天 " ?

“在这寒冷的天气里，给我点东西吧？”

[ðæt] [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] ['plenti] , [tu:] ;
That I will , and plenty , too ;
那 我 将要 , 和 很多 , 也 ;

我会的，而且会做很多；

[ɔ:l] [ðə; ði] [krʌmz] [ai] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
All the crumbs I saved for you .
全部 这 面包屑 我 已保存 为了 你 .

我为你留下的所有面包屑。

[doʊnt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] — [hɪrz] [ə; eɪ] [tri:t] :
Don't be frightened — here's a treat :
不 是 害怕 — 这里是 一个 对待 :

别害怕——这里有个惊喜：

[ai] [wɪl] [weɪt][ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [i:t] .
I will wait and see you eat .
我 将要 等待 和 看 你 吃 .

我会等着看你吃饭。

['ʃɒkɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ai][hɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ;
Shocking tales I hear of you ;
令人震惊 故事 我 听到 的 你 ;

我听到了许多关于你的令人震惊的故事；

[tʃɜ:p] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tru:] ?
Chirp , and tell me , are they true ?
啁啾 , 和 告诉 我 , 是 他们 真的 ?

叽叽喳喳地说，告诉我，它们是真的吗？

['rɒbɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ;

Robbing all the summer long ;

抢劫 全部 这 夏天 长的 ;

整个夏天都在抢劫；

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [rɒŋ] ?

Don't you think it very wrong ?

不 你 思考 它 非常 错误的 ?

你不觉得这样做非常错误吗?

['tɒməs] [sez] [juː; jʊ] [stiːl] [hɪz; ɪz] [wiːt] ;

Thomas says you steal his wheat ;

托马斯 说道 你 偷 他的 小麦 ;

托马斯说你偷了他的小麦；

[dʒɒn] [kəm'pleɪnz] , [hɪz; ɪz] [plʌmz] [juː; jʊ] [iːt] —

John complains , his plums you eat —

约翰 抱怨 , 他的 李子 你 吃 —

约翰抱怨说，你吃了他的李子——

[tʃuːz] [ðə; ði]['raɪpɪst][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] ,

Choose the ripest for your share ,

选择 这 最成熟的 为了 你的 分享 ,

选择最成熟的果实作为你的那份。

['nevə(r)] ['ɑːskɪŋ] [huːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Never asking whose they are .

绝不 问 谁 他们 是 .

从不问它们是谁的。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [nəʊ]

But I will not try to know

但 我 将要 不是 尝试 到 知道

但我不会试图去了解

[wɒt] [juː; jʊ][dɪd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] :

What you did so long ago :

什么 你 做过 所以 长的 前 :

你很久以前做的事：

[ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , [iːt] [ə'weɪ] ;

There's your breakfast , eat away ;

有 你的 早餐 , 吃 离开 ;

早餐就在这里，快吃吧；

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .

Come to see me every day .

来 到 看 我 每一个 天 .

每天都来看我。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON XXVIII .

课 二十八 .

第二十八课

[sæm][ænd; ənd] ['hæri] .

SAM AND HARRY .

萨姆 和 哈利 .

山姆和哈里。

[wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] , [sæm][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

One fine summer afternoon , Sam was walking home from school .

一 美好的 夏天 下午 , 山姆 曾是 步行 家 从 学校 .

一个晴朗的夏日午后，萨姆放学回家。

[hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
He went along slowly , reading a book .
他 去 沿着 缓慢地 , 阅读 一个 书 .

他走得很慢，一边走一边看书。

[sæm][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] .
Sam had spent all his money for the book , but he was a happy boy .
山姆 有 花费 全部 他的 钱 为了 这 书 , 但 他 曾是 一个 快乐的 男生 .

山姆把所有的钱都花在了买这本书上，但他是个快乐的男孩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] .
At length he came into the highroad , where there was a gate .
在 长度 他 来了 进入 这 大路 , 在哪里 那里 曾是 一个 门 .

最后他来到了大路上，那里有一扇门。

[ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [stʊd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
A blind man stood , holding it open .
一个 瞎的 男人 站立 , 保持 它 打开 .

一个盲人站在那里，把门撑开。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] , " [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [sents] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [bred] !
The poor man said , " Please give me a few cents to buy some bread !
这 贫穷的 男人 说 , " 请 给 我 一个 很少 分 到 买 一些 面包 !

穷人说：“请给我几分钱去买些面包吧！”

" [bʌt; bət][sæm] [geɪv] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .
" But Sam gave him nothing .
" 但 山姆 给予 他 没有什么 .

但山姆什么也没给他。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[dɪd][sæm] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][mæn] ['nʌθɪŋ] ?
did Sam give the poor blind man nothing ?
做过 山姆 给 这 贫穷的 瞎的 男人 没有什么 ?

山姆什么也没给那个可怜的盲人吗?

[jes] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
Yes ; for , as I told you , he had spent all his money .
是的 ; 为了 , 作为 我 讲述 你 , 他 有 花费 全部 他的 钱 .

是的，正如我告诉你的，他已经花光了所有的钱。

[səʊ][sæm] [wɔːkt] [ɒn] , ['veri] [sæd] .
So Sam walked on , very sad .
所以 山姆 步行 在 , 非常 伤心 .

于是，山姆继续往前走，非常难过。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kærɪdʒ] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Soon after , a fine carriage came up , and in it were Harry and his mother .
很快 后 , 一个 美好的 运输 来了 向上 , 和 在 它 是 哈里 和 他的 母亲 .

不久之后，一辆漂亮的马车驶来，哈利和他的母亲就在车里。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [stʊd] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hæt] .
The blind man stood , and held out his hat .
这 瞎的 男人 站立 , 和 握住 出去 他的 帽子 .

盲人站起身，伸出帽子。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['hæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Let us give the poor man something , " said Harry to his mother .
" 让 我们 给 这 贫穷的 男人 某物 , " 说 哈里 到 他的 母亲 .

“我们给这个可怜的人点东西吧，”哈利对他的母亲说。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][sents] .
His mother gave him some cents .
他的 母亲 给予 他 一些 分 .

他母亲给了他几分钱。

['hæri] [tʊk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][mænz][hæt] .
Harry took them , but did not put them into the man's hat .
哈里 采取 他们 , 但 做过 不是 放 他们 进入 这 男人的 帽子 .

哈利拿走了它们，但没有把它们放进那人的帽子里。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He threw them into the hedge as far as he could .
他 扔 他们 进入 这 对冲 作为 远的 作为 他 可以 .

他把它们扔进了树篱里，越扔越远。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [həʊ][wɒz; wəz][blaɪnd]
The poor man could not find them , for , you know , ho was blind
这 贫穷的 男人 可以 不是 寻找 他们 , 为了 , 你 知道 , 何 曾是 瞎的
.
.
.

可怜的人找不到它们，因为，你知道，他是个盲人。

[sæm][hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][faɪn] ['kærɪdʒ] .
Sam had turned back to look at the fine carriage .
山姆 有 转向 后退 到 看 在 这 美好的 运输 .

山姆转过身去看那辆漂亮的马车。

[hiː; hi] [sɔː] ['hæri] [θrəʊ] [ðə; ði] [sents] ['ɪntuː][ðə; ði] [hedʒ] ; [səʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][wʌns] ,
He saw Harry throw the cents into the hedge ; so he came back at once ,
他 锯 哈里 扔 这 分 进入 这 对冲 ; 所以 他 来了 后退 在 一次 ,

他看见哈利把几分钱扔进树篱里，于是立刻就回来了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][mæn] .
and looked for the money until he found it all for the blind man .
和 看起来 为了 这 钱 直到 他 成立 它 全部 为了 这 瞎的 男人 .

他四处寻找，直到找到所有钱，才把钱全部给了那位盲人。

[ðɪs] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
This took so long a time , that he almost lost his supper .
这 采取 所以 长的 一个 时间 , 那 他 几乎 丢失的 他的 晚餐 .

这花了太长时间，他差点把晚饭都吐了出来。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz]['truːli][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ?
Which of the boys do you think was truly kind to the poor man ?
哪个 的 这 男孩们 做 你 思考 曾是 真的 种类 到 这 贫穷的 男人 ?

你认为这几个男孩中，哪一个真正善待了那位穷人？

[ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [məʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
I know which he thanked most in his heart .
我 知道 哪个 他 谢谢 最多 在 他的 心 .

我知道他内心最感激的是谁。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LESSON XXIX .
课 二十九 .

第二十九课。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɪl] .
THE LITTLE HILL .
这 小的 爬坡道 .

小山丘。

[rʌn] , [rʌn] , [ðaʊ] ['taɪni] [rɪl] ;
Run , run , thou tiny rill ;
跑步 , 跑步 , 你 微小的 溪流 ;

快跑，快跑，你这涓涓细流；

[rʌn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mɪl] ;
Run , and turn the village mill ;
跑步 , 和 转动 这 村庄 磨 ;

跑，然后转动村里的磨坊；

[rʌn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [diːp] , [klɪə(r)] [puːl]
Run , and fill the deep , clear pool
跑步 , 和 充满 这 深的 , 清除 水池

奔跑，注满那深邃清澈的泳池

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] [ʃeɪd] [səʊ] [kuːl] ,
In the woodland's shade so cool ,
在 这 林地的 阴影 所以 凉爽的 ,

在凉爽的林荫下，

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [lʌv] [best] [tuː; tə] [streɪ]
Where the sheep love best to stray
在哪里 这 羊 爱 最好的 到 流浪

羊群最喜欢游荡的地方

[ɪn][ðə; ði] ['sʌltri] ['sʌmə(r)] [deɪ] ;
In the sultry summer day ;
在 这 闷热 夏天 天 ;

在闷热的夏日里；

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld] [bɝdz] [beɪð] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Where the wild birds bathe and drink ,
在哪里 这 荒野 鸟类 洗澡 和 喝 ,

野鸟沐浴饮水的地方

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [frɪndʒ] [ðə; ði] [brɪŋk] .
And the wild flowers fringe the brink .
和 这 荒野 花朵 边缘 这 边缘 .

野花点缀着悬崖边缘。

[rʌn] , [rʌn] , [ðaʊ] ['taɪni] [rɪl] ,
Run , run , thou tiny rill ,
跑步 , 跑步 , 你 微小的 溪流 ,

快跑，快跑，你这涓涓细流！

[raʊnd] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;
Round the rocks , and down the hill ;
圆形的 这 岩石 , 和 向下 这 爬坡道 ;

绕过岩石，下山；

[sɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [laɪk] [ˌem 'iː] ;
Sing to every child like me ;
唱歌 到 每一个 孩子 喜欢 我 ;

为每一个像我一样的孩子歌唱；

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɪl] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] , [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] :
The birds will join you , full of glee :
这 鸟类 将要 加入 你 , 满的 的 高兴 :

鸟儿们会兴高采烈地加入你们：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒŋ]
And we will listen to the song
和 我们 将要 听 到 这 歌曲

我们将一起听这首歌。

[juː; jʊ] [sɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] [kɔːs] [ə'lɒŋ] .
You sing , your rippling course along .
你 唱歌 , 你的 涟漪 课程 沿着 .

你歌唱，你的涟漪缓缓流淌。

['les(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
LESSON XXX .
课 XXX .

第三十课。

[ðə; ði] [bəʊt] [ˌʌp'set] .
THE BOAT UPSET .
这 船 沮丧的 .

船翻了。

" [sɪt] [stɪl] , ['tʃɪldrən] .
" Sit still , children .
" 坐 仍然 , 孩子们 .

孩子们，别动。

[duː; də] [nɒt] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Do not move about in the boat ,
做 不是 移动 关于 在 这 船 ,

不要在船上走动。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" said Mr . Rose to the young folks he was taking for a trip on the water .
" 说 先生 . 玫瑰 到 这 年轻的 各位 他 曾是 采取 为了 一个 旅行 在 这 水 .

“罗斯先生对带着他去水上旅行的年轻人说道。”

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌʌp'set] .
The boat was a large one , and could not easily be upset .
这 船 曾是 一个 大的 一 , 和 可以 不是 容易地 是 沮丧的 .

那艘船很大，不容易翻船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [rəʊz] , [ðə; ði] ['bəʊtmən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
There were in it Mr . and Mrs . Rose , the boatman , and several little boys and girls .
那里 是 在 它 先生 . 和 太太 . 玫瑰 , 这 船工 , 和 一些 小的 男孩们 和 女孩们 .

船上有罗斯先生和罗斯太太、船夫，还有几个小男孩和小女孩。

" [kiːp] [stɪl] , [pliːz] , [jʌŋ] ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ,
" Keep still , please , young gentlemen , " said the boatman ,
" 保持 仍然 , 请 , 年轻的 先生们 , " 说 这 船工 ,

“请各位小伙子保持安静，”船夫说道。

[wen] ['edgə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] ['tɒməs] [riːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
when Edgar Rose and Thomas Read began to move from one side to the other .
什么时候 埃德加 玫瑰 和 托马斯 读 开始 到 移动 从 一 边 到 这 其他 .

当埃德加·罗斯和托马斯·里德开始从一边向另一边移动时。

[ðeɪ] [kept] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['əʊnli] .
They kept quiet for a short time only .
他们 保留 安静的 为了 一个 短的 时间 仅有的 .

他们只沉默了很短的时间。

['edgə(r)] [suːn] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] ['tɒməs] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Edgar soon wanted a stick which Thomas held in his hand .
埃德加 很快 通缉 一个 戳 哪个 托马斯 握住 在 他的 手 .

埃德加很快就想要一根托马斯手里拿着的棍子。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
He lost his balance in trying to get the stick , and fell into the water .
他 丢失的 他的 平衡 在 尝试 到 得到 这 戳 , 和 跌倒 进入 这 水 .

他试图去拿棍子时失去平衡，掉进了水里。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [rəʊz] [bəʊθ] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ;
Mr . and Mrs . Rose both started up , and stretched out their arms to save him ;
先生 . 和 太太 . 玫瑰 两个都 开始 向上 , 和 拉伸 出去 他们的 武器 到 节省 他 ;

罗斯先生和罗斯太太都猛地站了起来，伸出双臂去救他；

[bʌt; bət][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] , [ðeɪ] [ˌʌp'set][ðə; ði] [bəʊt] .
but in so doing , they upset the boat .
但 在 所以 正在做 , 他们 沮丧的 这 船 .

但他们这样做却弄翻了船。

['evri] [wʌn] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['draʊnd] .
Every one fell into the water , and all were in the greatest danger of being drowned .
每一个 一 跌倒 进入 这 水 , 和 全部 是 在 这 最 危险 的 存在 溺水 .

所有人都掉进了水里，每个人都面临着溺水的危险。

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] , [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Another boat was near , with but one man in it .
其他 船 曾是 靠近 , 和 但 一 男人 在 它 .

附近还有一艘船，船上只有一个人。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] .
He hastened to them as quickly as possible , and saved them from drowning .
他 加快 到 他们 作为 迅速地 作为 可能的 , 和 已保存 他们 从 溺水 .

他以最快的速度赶到他们身边，救他们免于溺水。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Children should always be careful and quiet when they are in a boat on the water ,
孩子们 应该 总是 是 小心 和 安静的 什么时候 他们 是 在 一个 船 在 这 水 ,

孩子们在水上乘船时应该始终保持谨慎和安静。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [wɒt] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [tel] [ðem; ðəm] .
and should obey what older people tell them .
和 应该 服从 什么 老 人们 告诉 他们 .

并且应该听从长辈的话。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
LESSON XXXI .
课 xxxi .

第三十一课。

['mɛriz] ['letə(r)] .
MARY'S LETTER .
玛丽的 信 .

玛丽的信。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
LESSON XXXII .
课 xxxii .

第三十二课。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] .
THE TIGER .
这 老虎 .

老虎。

[ðə; ði] ['taɪgə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [kæt] .
The tiger is a giant cat .
这 老虎 是 一个 巨大的 猫 .

老虎是一种体型巨大的猫科动物。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] ['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [straɪps] .
His body is nearly covered with black stripes .
他的 身体 是 几乎 涵盖 和 黑色的 条纹 .

他的身体几乎完全被黑色条纹覆盖。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['laɪən] , [hiː; hi] [rʌnz] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [hɔːs] [kæn; kən] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
Unlike the lion , he runs so fast that the swiftest horse can not overtake him .
与此不同 这 狮子 , 他 跑步 所以 快速地 那 这 最快 马 能 不是 超过 他 .

与狮子不同，他跑得非常快，即使是最快的马也无法追上他。

[hiː; hi] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [baʊndz] [ɔː(r)] [sprɪŋz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
He goes over the ground by making bounds or springs , one after another .
他 去 超过 这 地面 经过 制作 界限 或者 弹簧 , 一 后 其他 .

他一步一步地跳跃或跳跃，越过地面。

[baɪ] [naɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] ['taɪgə(r)] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
By night , as well as by day , the tiger watches for his prey .
经过 夜晚 , 作为 出色地 作为 经过 天 , 这 老虎 手表 为了 他的 猎物 .

无论白天还是夜晚，老虎都会伺机捕猎。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔː(r)] , [hiː; hi] [wɪl] [siːz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [ɒf] .
With a frightful roar , he will seize a man , and carry him off .
和 一个 可怕 吼 , 他 将要 抢占 一个 男人 , 和 携带 他 离开 .

他会发出可怕的咆哮，抓住一个人，把他带走。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [θɔːt] [wɒt] [juːz] ['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kæts] ?
Have you ever thought what use whiskers are to cats ?
有 你 曾经 想法 什么 使用 胡须 是 到 猫 ?

你有没有想过猫的胡须有什么用?

['laɪənz][hæv; həv] [greɪt] ['wɪskəs] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][t'aɪgəz][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]
Lions have great whiskers , and so have tigers and all other animals of
狮子 有 伟大的 胡须 , 和 所以 有 老虎 和 全部 其他 动物 的
[ðə; ði][kæt][kaɪnd] .
the cat kind .
这 猫 种类 .

狮子有浓密的胡须，老虎以及所有其他猫科动物也有浓密的胡须。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] ['wɪskəs] [laɪk] [ðə; ði][kæts] ,
Whenever you find an animal with whiskers like the cat's ,
每当 你 寻找 一个 动物 和 胡须 喜欢 这 猫的 ,

每当你发现一只长着像猫一样胡须的动物时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [stiːlz] ['sɒftli] [ə'mʌŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [θɪk] [bʊʃɪz] .
you may be sure that animal steals softly among branches and thick bushes .
你 可能 是 当然 那 动物 偷窃 轻轻 之中 分支 和 厚的 灌木丛 .

你可以肯定，这种动物会在树枝和茂密的灌木丛中悄无声息地潜行。

[baɪ][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['taɪgərz] ['wɪskəs] , [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn]
By the slightest touch on the tiger's whiskers , he knows when there is anything in
经过 这 丝毫 触碰 在 这 老虎的 胡须 , 他 知道 什么时候 那里 是 任何事物 在
[hɪz; ɪz][rəʊd] .
his road .
他的 路 .

老虎胡须稍有触碰，它就能知道路上是否有障碍物。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .
A few years ago , some English officers went out to hunt .
一个 很少 年 前 , 一些 英语 警官 去 出去 到 打猎 .

几年前，一些英国军官外出打猎。

[wen] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [deɪz] [spɔːt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪgə(r)]['kɪt(ə)n] .
When coming home from their day's sport , they found a little tiger kitten .
什么时候 未来 家 从 他们的 天 运动 , 他们 成立 一个 小的 老虎 小猫 .

他们结束一天的运动回家后，发现了一只小老虎幼崽。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪn] ,
They took it with them and tied it , with a collar and chain ,
他们 采取 它 和 他们 和 系 它 , 和 一个 衣领 和 链 ,

他们把它带走，用项圈和链子拴了起来。

[tuː; tə][ðə; ði][pəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [tent] .
to the pole of their tent .
到 这 极 的 他们的 帐篷 .

到他们帐篷的柱子那里。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
It played about , to the delight of all who saw it .
它 玩 关于 , 到 这 喜 的 全部 WHO 锯 它 .

它四处游荡，令所有看到的人都感到高兴。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dɑːk] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd]
One evening , just as it was growing dark , they heard a sound that frightened
一 晚上 , 只是 作为 它 曾是 生长 黑暗的 , 他们 听到 一个 声音 那 害怕
[ðem; ðəm] ['greɪtli] .
them greatly .
他们 非常 .

一天傍晚，天色渐暗时，他们听到一个声音，吓得他们非常害怕。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
It was the roar of a tiger .
它 曾是 这 吼 的 一个 老虎 .

那是老虎的咆哮声。

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .
The kitten pulled at the chain , and tried to break away .
这 小猫 拉 在 这 链 , 和 尝试 到 休息 离开 .

小猫拽着链子，试图挣脱。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] .
With a sharp cry , it answered the voice outside .
和 一个 锋利的 哭 , 它 回答 这 嗓音 外部 .

它发出一声尖锐的叫声，回应了外面的声音。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['taɪgrəs] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .
All at once , a large tigress bounded into the middle of the tent .
全部 在 一次 , 一个 大的 母老虎 有界 进入 这 中间 的 这 帐篷 .

突然，一只体型庞大的雌虎跃入帐篷中央。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
She caught her kitten by the neck , and broke the chain which bound it .
她 捕捉 她 小猫 经过 这 脖子 , 和 打破 这 链 哪个 边界 它 .

她抓住小猫的脖子，挣断了拴住它的链子。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] .
Then turning to the door of the tent , she dashed away as suddenly as she had come .
然后 转弯 到 这 门 的 这 帐篷 , 她 虚线 离开 作为 突然 作为 她 有 来 .

然后她转身走向帐篷门口，像来时一样突然地冲了出去。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
LESSON XXXIII .
课 xxxiii .

第三十三课。

[ðə; ði] ['faɪəsaɪd] .
THE FIRESIDE .
这 炉边 .

炉边。

[wʌn]['wɪntə(r)] [naɪt] ,
One winter night ,
一 冬天 夜晚 ,

一个冬夜，

['mɪsɪz] . [lɔːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][sæt][baɪ][ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [həʊm] .
Mrs . Lord and her two little girls sat by a bright fire in their pleasant home .
太太 . 主 和 她 二 小的 女孩们 卫星 经过 一个 明亮的 火 在 他们的 令人愉快的 家 .

洛德夫人和她的两个小女儿坐在她们舒适的家中，围坐在明亮的炉火旁。

[ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] .
The girls were sewing , and their mother was busy at her knitting .
这 女孩们 是 缝纫 , 和 他们的 母亲 曾是 忙碌的 在 她 针织 .

女孩们在缝纫，她们的母亲则忙着织毛衣。

[æt; ət][lɑːst] , ['keɪti] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sed] , " ['mʌðə(r)] ,
At last , Katie finished her work , and , looking up , said , " Mother ,
在 最后的 , 凯蒂 完成的 她 工作 , 和 , 寻找 向上 , 说 , " 母亲 ,

凯蒂终于做完了她的工作，抬起头说：“妈妈，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
I think the fire is brighter than usual .
我 思考 这 火 是 更亮 比 通常 .

我觉得火比平时更亮。

[haʊ] [ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['krækl] ! "
How I love to hear it crackle ! "
如何 我 爱 到 听到 它 裂纹 ! "

我真喜欢听它噼啪作响的声音！

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] , " [kraɪd]['meəri] ,
" And I was about to say , " cried Mary ,
" 和 我 曾是 关于 到 说 , " 哭 玛丽 ,

“我正要说，”玛丽喊道，“

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [lait] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][lɑːst] [naɪt] . "
" that this is a better light than we had last night . "
" 那 这 是 一个 更好的 光 比 我们 有 最后的 夜晚 . "

“这比昨晚的光线要好。”

" [maɪ] [dɪəz] , " [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]
" My dears , " said their mother , " it must be that you feel happier than
" 我的 亲爱的们 , " 说 他们的 母亲 , " 它 必须 是 那 你 感觉 更快乐 比
['juːʒuəl][tuː; tə] - [naɪt] .
usual to - night .
通常 到 - 夜晚 .

“我的孩子们，”他们的母亲说，“你们今晚一定比平时更开心吧。”

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪə(r)]['betə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [braɪtə]
. "
Perhaps that is the reason why you think the fire better , and the light brighter . "
也许 那 是 这 原因 为什么 你 思考 这 火 更好的 , 和 这 光 更亮 . "

也许这就是你觉得火更好、光更亮的原因吧。

" [bʌt; bət] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['meəri] ,
" But , mother , " said Mary ,
" 但 , 母亲 , " 说 玛丽 ,

“可是，妈妈，”玛丽说。

" [ai][duː; də] [nɒt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [naʊ] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ;
" I do not see why we are happier now than we were then ;
" 我 做 不是 看 为什么 我们 是 更快乐 现在 比 我们 是 然后 ;

我不明白为什么我们现在比以前更快乐了；

[fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [naɪt] ['kʌz(ə)n][dʒeɪn][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,
for last night cousin Jane was here ,
为了 最后的 夜晚 表哥 简 曾是 这里 ,

昨晚表妹简来过这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] - [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [ænd; ənd] - [blaɪnd][mæn] - [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɔːl]
[wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] . "
and we played ' Puss in the corner ' and ' Blind man ' until we all were tired . "
和 我们 玩 - 猫 在 这 角落 - 和 - 瞎的 男人 - 直到 我们 全部 是 疲劳的 . "

我们玩了《猫躲猫猫》和《捉迷藏》，直到大家都累了为止。

" [ai] [nəʊ] !
" I know !
" 我 知道 !

"我知道！

[ai] [nəʊ] [waɪ] ! " [sed] ['keɪti] .
I know why ! " said Katie .
我 知道 为什么 ! " 说 凯蒂 .

"我知道为什么了！"凯蒂说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] .
" It is because we have all been doing something useful to - night .
" 它 是 因为 我们 有 全部 到过 正在做 某物 有用 到 - 夜晚 .

"这是因为我们今晚都做了些有用的事情。"

[wiː; wi] [fiːl] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['bɪzi] . "
We feel happy because we have been busy . "
我们 感觉 快乐的 因为 我们 有 到过 忙碌的 . "

我们感到高兴，因为我们一直都很忙。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
" You are right , my dear , " said their mother .
" 你 是 正确的 , 我的 亲爱的 , " 说 他们的 母亲 .

"你说得对，亲爱的，"他们的母亲说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt]
" I am glad you have both learned that there may be something more pleasant
" 我 是 高兴的 你 有 两个都 学习 那 那里 可能 是 某物 更多的 令人愉快的
[ðæn; ðən] [pleɪ] ,
than play ,
比 玩 ,

"我很高兴你们俩都明白，除了玩耍之外，还有更令人愉悦的事情。"

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] .
and , at the same time , more instructive .
和 , 在 这 相同的 时间 , 更多的 有指导意义的 .

同时，也更具启发性。

" ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
" LESSON XXXIV .
" 课 34 .

"第三十四课。

['bɜːrdiz] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] .
BIRDIE'S MORNING SONG .
小鸟球 早晨 歌曲 .

小鸟的晨歌。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [ðə; ði] ['bɜːdi] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn]
Wake up , little darling , the birdies are out , And here you are still in
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 这 小鸟球 是 出去 , 和 这里 你 是 仍然 在
[jɔː(r); jə(r)] [nest] !
your nest !
你的 巢 !

醒醒吧，小宝贝，小鸟都飞出来了，而你却还待在你的窝里！

[ðə; ði]['leɪzɪɪst] ['bɜːdi] [ɪz] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] ; [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
The laziest birdie is hopping about ; You ought to be up with the rest .
这 最懒惰的 小鸟球 是 跳跃 关于 ; 你 应该 到 是 向上 和 这 休息 .

最懒的小鸟都在蹦蹦跳跳；你也应该跟上其他小鸟的步伐。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒!

[əʊ] , [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [mɪs] [wen] [juː; jʊ]['slʌmbə(r)][səʊ] [lɒŋ] — [ðə; ði] ['djuːdrɒp] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪ] !
Oh , see what you miss when you slumber so long — The dewdrops , the beautiful sky !
哦 , 看 什么 你 错过 什么时候 你 睡眠 所以 长的 — 这 露珠 , 这 美丽的 天空 !

哦，看看你睡得太久错过了什么——露珠，美丽的天空!

[ai][kæn; kən][nɒt] [sɪŋ] [hɑːf] [wɒt] [juː; jʊ] [luːz] [ɪn][maɪ] [sɒŋ] ; [ænd; ənd] [jet] ,
I can not sing half what you lose in my song ; And yet ,
我 能 不是 唱歌 一半 什么 你 失去 在 我的 歌曲 ; 和 然而 ,

我无法唱出你在我的歌中失去的一半；然而，

[nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
not a word in reply .
不是 一个 单词 在 回复 .

没有回复。

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒!

[aɪv] [sʌŋ] [maɪ'self] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [juː; jʊ] , [waɪl] ['mʌðə(r)] [bendz] ['or] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [hed] ;
I've sung myself quite out of patience with you , While mother bends o'er your dear head ;
我已经 唱 我 相当 出去 的 耐心 和 你 , 尽管 母亲 弯曲 超过 你的 亲爱的 头 ;

我已经对你彻底失去了耐心，唱起了歌，而母亲却弯腰照看着你亲爱的脑袋;

[naʊ] ['bɜːdi] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] ['bɜːdi] [kæn; kən][duː; də] : [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪz] [wɪl] [weɪk] [juː; jʊ] [ɪn'sted] !
Now birdie has done all that birdie can do : Her kisses will wake you instead !
现在 小鸟球 有 完毕 全部 那 小鸟球 能 做 : 她 吻 将要 唤醒 你 反而 !

现在小鸟已经做完了她能做的一切：她的吻会把你唤醒!

[weɪk] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , [weɪk] [ʌp] !
Wake up , little darling , wake up !
唤醒 向上 , 小的 亲爱的 , 唤醒 向上 !

醒醒，小宝贝，醒醒!

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] .
George Cooper .
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
LESSON XXXV .
课 xxxv .

第三十五课

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] .
WILLIE AND BOUNCE .
威利 和 弹跳 .

威利和邦斯。

[tuː] [fɑːst] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪli] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [baʊns] .
Two fast friends were Willie Brown and his little dog Bounce .
二 快速地 朋友们 是 威利 棕色的 和 他的 小的 狗 弹跳 .

威利·布朗和他的小狗邦斯成了好朋友。

['wɪli] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [baʊns] .
Willie could never think of taking a walk without Bounce .
威利 可以 绝不 思考 的 采取 一个 走 没有 弹跳 .

威利出门散步时绝对不会想到要带上邦斯。

[keɪk] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ʃeəd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Cake and play were equally shared between them .
蛋糕 和 玩 是 同样地 共享 之间 他们 .

他们平分了蛋糕和玩耍的时间。

['wɪli] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [dɒg] ['meni] ['kʌnɪŋ] [trɪks] ,
Willie taught his dog many cunning tricks ,
威利 教授 他的 狗 许多 狡猾 技巧 ,

威利教了他的狗许多狡猾的把戏，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [baʊns] [kʊd; kəd] [duː; də] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [bʌt; bət] [tɔːk] .
and often said that Bounce could do almost anything in the world but talk .
和 经常 说 那 弹跳 可以 做 几乎 任何事物 在 这 世界 但 讲话 .

人们常说，Bounce几乎无所不能，除了说话。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [baʊns] ['riːəli] [təʊld] ['wɪliz] ['fɑːðə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
There came a time , however , when Bounce really told Willie's father something ,
那里 来了 一个 时间 , 然而 , 什么时候 弹跳 真的 讲述 威利的 父亲 某物 ,
[ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] .
though he could not talk .
尽管 他 可以 不是 讲话 .

然而，有一次，Bounce 真的告诉了 Willie 的父亲一些事情，尽管他无法说话。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] .
Let me tell you how he did this .
让 我 告诉 你 如何 他 做过 这 .

让我来告诉你他是怎么做到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was on a bright summer afternoon .
它 曾是 在 一个 明亮的 夏天 下午 .

那是一个阳光明媚的夏日午后。

['wɪli] [hæd; həd] [strəul] [wɪð] [baʊns] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Willie had strolled with Bounce down to the river ,
威利 有 漫步 和 弹跳 向下 到 这 河 ,

威利和邦斯一起漫步走到河边，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [blɒks] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)] .
which was not more than two blocks from his father's store .
哪个 曾是 不是 更多的 比 二 积木 从 他的 父亲的 店铺 .

离他父亲的商店不超过两个街区。

['wɪli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Willie began to throw stones into the water ,
威利 开始 到 扔 石头 进入 这 水 ,

威利开始往水里扔石头，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɪplz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] ['sɜːk(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and to watch the ripples as they made one circle after another .
和 到 手表 这 涟漪 作为 他们 制成 一 圆圈 后 其他 .

看着涟漪一圈又一圈地扩散开来。

[baʊns] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [bʌzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
Bounce lay on the grass , watching the flies that buzzed around his nose ,
弹跳 躺 在 这 草 , 观看 这 苍蝇 那 嗡嗡作响 大约 他的 鼻子 ,

布恩斯躺在草地上，看着在他鼻子周围嗡嗡飞舞的苍蝇。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] ['eni] [ðæt] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)] .
and catching any that came too near .
和 捕捉 任何 那 来了 也 靠近 .

并抓住任何靠近的猎物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [lɒgz] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
There were some logs floating in the river near the shore .
那里 是 一些 日志 漂浮的 在 这 河 靠近 这 支撑 .

河岸附近漂浮着一些原木。

['wɪli] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Willie jumped upon one of them , to see if he could throw a stone across the river .
威利 跳了起来 之上 一 的 他们 , 到 看 如果 他 可以 扔 一个 石头 穿过 这 河 .

威利跳到其中一个石头上，看看能不能把石头扔过河。

[hiː; hi] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
He drew back , and sent the stone with all his might .
他 画 后退 , 和 发送 这 石头 和 全部 他的 可能 .

他后退一步，用尽全力将石头扔了出去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [lɒg] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
just as it left his hand , the log turned , and he fell into the water .
只是 作为 它 左边 他的 手 , 这 日志 转向 , 和 他 跌倒 进入 这 水 .

木头刚一离开他的手，就转动了，他掉进了水里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
He was very much frightened , for he did not know how to swim ,
他 曾是 非常 很多 害怕 , 为了 他 做过 不是 知道 如何 到 游泳 ,

他非常害怕，因为他不会游泳。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
and there was no one to hear , though he called as loud as he could for help .
和 那里 曾是 不 一 到 听到 , 尽管 他 称为 作为 大声 作为 他 可以 为了 帮助 .

尽管他大声呼救，却没有人听到。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
LESSON XXXVI .
课 xxxvi .

第三十六课

['wɪli] [ænd; ənd] [baʊns] .
WILLIE AND BOUNCE .
威利 和 弹跳 .

威利和邦斯。

([kən'kluːdɪd] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [baʊns] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [jelp] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
Poor little Bounce gave a great yelp of distress .
贫穷的 小的 弹跳 给予 一个 伟大的 喊叫 的 痛苦 .

可怜的小弹跳发出了一声凄厉的惨叫。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪg]['wɔːtə(r)][dɒg] ,
If he had been a big water dog ,
如果 他 有 到过 一个 大的 水 狗 ,

如果他是一只大型水犬，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][aʊt] .
he could have jumped in and brought his master out .
他 可以 有 跳了起来 在 和 带来 他的 掌握 出去 .

他本可以冲进去把他的主人救出来。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , ['bɑːkɪŋ] ,
He ran up and down the bank two or three times , barking ,
他 跑 向上 和 向下 这 银行 二 或者 三 时代 , 叫声 ,

他沿着河岸来回跑了两三趟，边跑边吠叫。

['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət] ['wɪli] [ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] .
looking first at Willie and then around .
寻找 第一的 在 威利 和 然后 大约 .

先看了看威利，然后环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] , [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
Then he started , as fast as he could run , up the street to the store .
然后 他 开始 , 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 , 向上 这 街道 到 这 店铺 .

然后他便以最快的速度沿着街道向商店跑去。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [skrætʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
When he got there the door was shut , but he scratched against it and
什么时候 他 得到 那里 这 门 曾是 关闭 , 但 他 刮痕 反对 它 和
[bɑːkt] ['laʊdli] ,
barked loudly ,
吠叫 高声 ,

他到那儿时门是关着的，但他还是用爪子挠门，并大声吠叫。

[ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
until some one came and opened it .
直到 一些 一 来了 和 打开 它 .

直到有人过来把它打开了。

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [braʊnz] [kləʊðz] , [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] [bæk]
He caught hold of Mr . Brown's clothes , then ran to the door , then back
他 捕捉 抓住 的 先生 . 布朗的 衣服 , 然后 跑 到 这 门 , 然后 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他抓住布朗先生的衣服，然后跑到门口，又跑了回来。

['kætʃɪŋ] [æt; ət][hɪm] , ['bɑːkɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] .
catching at him , barking , and jumping .
捕捉 在 他 , 叫声 , 和 跳 .

扑向他，吠叫，跳跃。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [braʊn] , " ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst]
A friend who was in the store said to Mr . Brown , " Something must
一个 朋友 WHO 曾是 在 这 店铺 说 到 先生 . 棕色的 , " 某物 必须
[biː; bi] [rɒŋ] ;
be wrong ;
是 错误的 ;

店里的一位朋友对布朗先生说：“肯定出事了；

[ai] [wʊd] [pʊt][ɒn][maɪ][hæt] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] .
I would put on my hat , and go with the dog .
我 会 放 在 我的 帽子 , 和 去 和 这 狗 .

我会戴上帽子，带着狗一起走。

" [baʊns] , ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Bounce , seeing Mr . Brown take his hat , started for the river .
" 弹跳 , 看到 先生 . 棕色的 拿 他的 帽子 , 开始 为了 这 河 .

“Bounce看到布朗先生拿走了他的帽子，便朝河边走去。”

[ðen] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪli] .
Then Mr . Brown thought of Willie .
然后 先生 . 棕色的 想法 的 威利 .

这时，布朗先生想到了威利。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] ['wɪliz] [hæt] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
As he came to the river , he saw Willie's hat floating on the water ,
作为 他 来了 到 这 河 , 他 锯 威利的 帽子 漂浮的 在 这 水 ,

他走到河边时，看到威利的帽子漂浮在水面上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ɑːm] [θrəʊn] [ʌp] .
and his small arm thrown up .
和 他的 小的 手臂 抛掷 向上 .

他抬起了小小的手臂。

[hiː; hi] [spræŋ] [ɪn][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst][taɪm] ,
He sprang in and caught him just as he was going down for the last time ,
他 弹簧 在 和 捕捉 他 只是 作为 他 曾是 去 向下 为了 这 最后的 时间 ,

他纵身跃起，在他最后一次倒下时接住了他。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
and quickly carried him to the bank .
和 迅速地 携带 他 到 这 银行 .

然后迅速把他抬到银行。

" ['wɪli] [suːn] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən] [baʊns] .
" Willie soon got over his fright , and no one seemed to be more delighted than Bounce .
" 威利 很快 得到 超过 他的 惊吓 , 和 不 一 似乎 到 是 更多的 高兴极了 比 弹跳 .

威利很快就从惊吓中恢复过来，而似乎没有人比邦斯更高兴了。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
LESSON XXXVII .
课 xxxvii .

第三十七课。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɒk] .
THE KITCHEN CLOCK .
这 厨房 钟 .

厨房钟。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɒk] !
Listen to the kitchen clock !
听 到 这 厨房 钟 !

听听厨房的钟声！

[tuː; tə][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [tɔːks] ,
To itself it ever talks ,
到 本身 它 曾经 会谈 ,

它总是自言自语，

[frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɔːks] ;
From its place it never walks ;
从 它是 地方 它 绝不 散步 ;

它从不离开它的位置；

" [tɪk] - [tɒk] - [tɪk] - [tɒk] :
" Tick - tock - tick - tock :
" 打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" Tell me what it says .
" 告诉 我 什么 它 说道 .

告诉我上面写了什么。

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] [klɒk] ,
" I'm a very patient clock ,
" 我是 一个 非常 病人 钟 ,

“我是一个非常有耐心的时钟，

['nevə(r)] [muːvd] [baɪ] [həʊp] [ɔː(r)][fɪə(r)] ,
Never moved by hope or fear ,
绝不 已搬 经过 希望 或者 害怕 ,

从不为希望或恐惧所动摇，

[ðəʊ] [aɪv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;
Though I've stood for many a year ;
尽管 我已经 站立 为了 许多 一个 年 ;

虽然我已经站了很多年；

[tɪk] - [tɒk] - [tɪk] - [tɒk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

“上面就是这么写的。”

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['truːθfl] [klɒk] :
" I'm a very truthful clock :
" 我是 一个 非常 真实 钟 :

“我是一个非常诚实的时钟：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
People say about the place ,
人们 说 关于 这 地方 ,

人们对这个地方的评价是：

[truːθ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][maɪ] [feɪs] ;
Truth is written on my face ;
真相 是 书面 在 我的 脸 ;

真相写在我的脸上；

[tɪk] - [tɒk] - [tɪk] - [tɒk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

" [aɪm][ə; eɪ][məʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] [klɒk] ;
" I'm a most obliging clock ;
" 我是 一个 最多 乐于助人 钟 ;

"我是一个非常听话的钟表；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [straɪk] ,
If you wish to hear me strike ,
如果 你 希望 到 听到 我 罢工 ,

如果你想听我击球，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [laɪk] ;
You may do it when you like ;
你 可能 做 它 什么时候 你 喜欢 ;

你可以随时去做；

[tɪk] - [tɒk] - [tɪk] - [tɒk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

" [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [klɒk] ;
" I'm a very friendly clock ;
" 我是 一个 非常 友好的 钟 ;

"我是一个非常友好的时钟；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [truːθ] [tuː; tə][ɔːl][ai] [tel] ,
For this truth to all I tell ,
为了 这 真相 到 全部 我 告诉 ,

我将此真理告诉所有人，

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] , [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
Life is short , improve it well ;
生活 是 短的 , 提升 它 出色地 ;

人生苦短，要好好珍惜；

[tɪk] - [tɒk] - [tɪk] - [tɒk] :
Tick - tock - tick - tock :
打钩 - 滴答 - 打钩 - 滴答 :

滴答滴答：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] [əʊld] [klɒk] !
What a talkative old clock !
什么 一个 健谈 老的 钟 !

多么健谈的老钟啊！

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də]
Let us see what it will do
让 我们 看 什么 它 将要 做

让我们看看它会发生什么。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][hænd] ['riːtʃɪz] [tuː] ;
When the hour hand reaches two ;
什么时候 这 小时 手 到达 二 ;

当时针指向两点时;

" [dɪŋ] - [dɪŋ] — [tɪk] - [tɒk] :
" Ding - ding — tick - tock :
" 丁 - 叮 — 打钩 - 滴答 :

"叮叮——滴答:

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" That is what it says .
" 那 是 什么 它 说道 .

"上面就是这么写的。"

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
LESSON XXXVIII .
课 38 .

第三十八课

[ðə; ði] [njuː] [skeɪlz] .
THE NEW SCALES .
这 新的 秤 .

新的秤。

" ['hɜːbət] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [piːl] [maɪ] ['ɒrɪndʒ] ? " [sed] ['luːsi] .
" Herbert , will you please peel my orange ? " said Lucy .
" 赫伯特 , 将要 你 请 果皮 我的 橙子 ? " 说 露西 .

"赫伯特,你能帮我剥一下橙子吗?"露西说。

['hɜːbət] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [bʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,
Herbert was reading his new book , but he put it down at once ,
赫伯特 曾是 阅读 他的 新的 书 , 但 他 放 它 向下 在 一次 ,

赫伯特正在读他的新书,但他立刻放下了书。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
and took the orange from his little sister .
和 采取 这 橙子 从 他的 小的 姐姐 .

他从妹妹手里接过橘子。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪlz] , ['luːsi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][juːz] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [stɔː(r)] ? "
" Shall I make a pair of scales , Lucy , for you to use when you play store ? "
" 将 我 制作 一个 一对 的 秤 , 露西 , 为了 你 到 使用 什么时候 你 玩 店铺 ? "

"露西,要不要我给你做一副天平,让你玩过家家的时候用?"

" [əʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

"哦是的!

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] - ! "
but how can you do that ' ! "
但 如何 能 你 做 那 - ! "

但你怎么能这样做呢!

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[fɜ:st] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [pi:l] [ɒf] [ɪn] [tu:] ['lɪt(ə)l] [kʌps] ,
First , we must take the peel off in two little cups ,
第一的 , 我们 必须 拿 这 果皮 离开 在 二 小的 杯子 ,

首先，我们必须用两个小杯子把果皮剥掉，

[wʌn][dʒʌst][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
one just as large as the other .
一 只是 作为 大的 作为 这 其他 .

两个一样大。

[waɪl] [ai][du:; də] [ðɪs] , [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌem 'i:] [tu:] [naɪs] [stɪks] [ə'baʊt] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
While I do this , see if you can find me two nice sticks about ten inches long .
尽管 我 做 这 , 看 如果 你 能 寻找 我 二 好的 棍子 关于 十 英寸 长的 .

趁我做这件事的时候，你看看能不能帮我找两根大约十英寸长的漂亮木棍。

" ['lu:si] [ræn] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊdhaʊs] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [stɪks] .
" Lucy ran out to the woodhouse to find the sticks .
" 露西 跑 出去 到 这 伍德豪斯 到 寻找 这 棍子 .

露西跑到柴房去找木棍。

— " [wɪl] [ði:z] [du:; də] ? "
— " Will these do ? "
— " 将要 这些 做 ? "

“这些可以吗？”

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [hɑ:d] .
" No , they are too hard .
" 不 , 他们 是 也 难的 .

“不，它们太难了。”

[faɪnd][sʌm; səm][paɪn] [stɪks] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "
Find some pine sticks if you can . "
寻找 一些 松树 棍子 如果 你 能 . "

如果可以的话，找些松木枝条。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] . "
" Here are some . "
" 这里 是 一些 . "

以下是一些例子。

" [ði:z] [wɪl] [du:; də] ['naɪsli] .
" These will do nicely .
" 这些 将要 做 很好 .

这些就很好。

[naʊ] [ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] [bi:m] [ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊst] .
Now I must make a scale beam and a post .
现在 我 必须 制作 一个 规模 光束 和 一个 邮政 .

现在我必须制作一个标尺梁和一个立柱。

[kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blɒk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst] , ['lu:si] - ! "
Can you find me a little block for a post , Lucy ' ! "
能 你 寻找 我 一个 小的 堵塞 为了 一个 邮政 , 露西 - ! "

露西，你能帮我找个小方块放个柱子吗？

" [wɪl] [ə; eɪ] ['rɪbən] [blɒk] [du:; də] , ['hɜ:bət] ? "
" Will a ribbon block do , Herbert ? "
" 将要 一个 丝带 堵塞 做 , 赫伯特 ? "

“赫伯特，用丝带图案的积木可以吗？”

" [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [tu:] [θɪk] . "
" Yes , if it is not too thick . "
" 是的 , 如果 它 是 不是 也 厚的 . "

“是的，如果不太厚的话。”

" [hɪə(r)][ɪz][wʌn][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] . "
" Here is one an inch thick . "
" 这里 是 一 一个 英寸 厚的 . "

“这里有一个一英寸厚的。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [raɪt] .
" That will be just right .
" 那 将要 是 只是 正确的 .

“那正合适。”

[naʊ] [get][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɪmlət] .
Now get the little gimlet .
现在 得到 这 小的 金利口酒 .

现在去拿那小杯金酒。

" [['fʊtnəʊt] : ['gɪmlət] : [hænd] [tuːl] [wɪð] [ə; eɪ]['spaiərəl] [ʃæŋk] , [ə; eɪ] [skruː] [tɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɒs] ['hænd(ə)l] ;
" [Footnote : gimlet : Hand tool with a spiraled shank , a screw tip , and a cross handle ;
" [脚注 : 金利口酒 : 手 工具 和 一个 螺旋状 小腿 , 一个 拧紧 提示 , 和 一个 叉 处理 ;

【脚注：锥子：一种手工具，带有螺旋柄、螺丝头和十字柄；

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] .]
used for boring holes .]
用过的 为了 无聊的 孔 .]

用于钻孔。

['hɜːbət] [wɜːkt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] .
Herbert worked away until he had made the beam and the post .
赫伯特 工作 离开 直到 他 有 制成 这 光束 和 这 邮政 .

赫伯特辛勤工作，直到他做好了梁和柱子。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][pəʊst][ɪn] .
Then he made a hole in the middle of the block , and put the post in .
然后 他 制成 一个 洞 在 这 中间 的 这 堵塞 , 和 放 这 邮政 在 .

然后他在木块中间凿了个洞，把木桩插了进去。

[nekst] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [biːm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːv] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ,
Next , he put the beam into a little groove at the top of the post ,
下一个 , 他 放 这 光束 进入 一个 小的 槽 在 这 顶部 的 这 邮政 ,

接下来，他把横梁放进柱子顶部的一个小凹槽里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæləns] ['naɪsli] .
so that it would balance nicely .
所以 那 它 会 平衡 很好 .

这样就能保持平衡。

" [naʊ] , ['luːsi] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] [θred] .
" Now , Lucy , we must have a needle and some thread .
" 现在 , 露西 , 我们 必须 有 一个 针 和 一些 线 .

“露西，现在我们需要针线。”

[wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][fɔː(r)] [θredz] [tuː; tə] [iːtʃ] [kʌp] ;
We must put four threads to each cup ;
我们 必须 放 四 线程 到 每个 杯子 ;

每个杯子必须装四根线；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [θredz] [tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .
then we will tie the threads to the ends of the beam .
然后 我们 将要 领带 这 线程 到 这 结束 的 这 光束 .

然后我们将线系在梁的两端。

" [ðeə(r)] , ['luːsi] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
" There , Lucy , what do you think of that ? "
" 那里 , 露西 , 什么 做 你 思考 的 那 ? "

"露西，你觉得怎么样？"

" [waɪ] , ['hɜːbət] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [skeɪlz] [ɪn] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)] ;
" Why , Herbert , that is just as nice as the real scales in father's store ;
" 为什么 , 赫伯特 , 那 是 只是 作为 好的 作为 这 真实的 秤 在 父亲的 店铺 ;

"赫伯特，这跟父亲店里的真秤一样好用；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][maɪ] ['ɒrɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
and you may have all my orange for making them .
和 你 可能 有 全部 我的 橙子 为了 制作 他们 .

你可以把我的橙子都拿去给你做这些东西。

" ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
" LESSON XXXIX .
" 课 xxxix .

"第三十九课。

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
THE BEAR AND THE CHILDREN .
这 熊 和 这 孩子们 .

熊与孩子们。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
In the parlor of an inn in a small town ,
在 这 客厅 的 一个 客栈 在 一个 小的 镇 ,

在一个小镇的客栈客厅里，

[sæt][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)] .
sat a man who had been going about with a bear .
卫星 一个 男人 WHO 有 到过 去 关于 和 一个 熊 .

坐着一个男人，他之前一直带着一头熊四处走动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
He was waiting for his supper , and the bear was tied up in the
他 曾是 等待 为了 他的 晚餐 , 和 这 熊 曾是 系 向上 在 这
[jɑːd] .
yard .
院子 .

他正等着吃晚饭，而那只熊被拴在院子里。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] , [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Up in the attic , three little children were playing together .
向上 在 这 阁楼 , 三 小的 孩子们 是 玩耍 一起 .

阁楼上，三个小孩正在一起玩耍。

[ðə; ði] ['eldɪst] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ; [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] .
The eldest might have been six years old ; the youngest , not more than two .
这 长子 可能 有 到过 六 年 老的 ; 这 最小的 , 不是 更多的 比 二 .

最大的孩子可能六岁；最小的不超过两岁。

[stʌmp] !
Stump !
树桩 !

树桩！

[stʌmp] !
stump !
树桩 !

树桩！

[stʌmp] !
stump !
树桩 !

树桩！

[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .
Some one was coming up the stairs .
一些 一 曾是 未来 向上 这 楼梯 .

有人正上楼。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] , ['ʃægi] [beə(r)] .
The door flew open suddenly , and there stood the great , shaggy bear .
这 门 飞翔 打开 突然 , 和 那里 站立 这 伟大的 , 毛茸茸 熊 .

门突然被猛地推开，一只毛茸茸的大熊站在那里。

[hiː; hi][hæd; həd][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [steəz] .
He had got tired of waiting , and had found his way to the stairs .
他 有 得到 疲劳的 的 等待 , 和 有 成立 他的 方式 到 这 楼梯 .

他等得不耐烦了，便径直走向楼梯。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .
The children were badly frightened .
这 孩子们 是 糟糕 害怕 .

孩子们吓坏了。

[iːtʃ] [wʌn] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
Each one crept into a corner , but the bear found them all out ,
每个 一 悄悄地爬 进入 一个 角落 , 但 这 熊 成立 他们 全部 出去 ,

它们各自躲到角落里，但熊还是把它们全都发现了。

[ænd; ənd] [smelt] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
and smelt their clothes , but did not hurt them .
和 冶炼 他们的 衣服 , 但 做过 不是 伤害 他们 .

他们闻了闻他们的衣服，但没有伤害他们。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɒg] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][pæt][hɪm] .
" This must be a great dog , " they said , and they began to pat him .
" 这 必须 是 一个 伟大的 狗 , " 他们 说 , 和 他们 开始 到 拍 他 .

“这一定是条很棒的狗，”他们说着，开始抚摸它。

[ðen] [ðə; ði][beə(r)] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] [klaɪmd] [ɒn][hɪz; ɪz]
Then the bear lay down on the floor , and the youngest boy climbed on his
然后 这 熊 躺 向下 在 这 地面 , 和 这 最小的 男生 攀登 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

然后熊躺在地上，最小的男孩爬到了它的背上。

[hɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['ʃægi] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [pleɪd] [æt; ət] " [haɪd][ænd; ənd] [siːk] .
hid his head in the shaggy fur , and played at " hide and seek .
隐藏 他的 头 在 这 毛茸茸 毛皮 , 和 玩 在 " 隐藏 和 寻找 .

把头埋进蓬松的毛皮里，玩起了“捉迷藏”。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The eldest boy took his drum and began to strike it ,
" 这 长子 男生 采取 他的 鼓 和 开始 到 罢工 它 ,

“年纪最大的男孩拿起鼓，开始敲打起来，

[wen] [ðə; ði][beə(r)][rəʊz][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [dɑːnst] .
when the bear rose on his hind legs and danced .
什么时候 这 熊 玫瑰 在 他的 后 腿 和 跳舞 .

熊站起身来，用后腿站立，跳起了舞。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] .
At that the children gave a merry shout .
在 那 这 孩子们 给予 一个 欢乐 喊 .

孩子们听了这话，欢呼起来。

[ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] ['wʊdn] [gʌnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][beə(r)][wʌn] .
The two younger boys took their wooden guns , and gave the bear one .
这 二 年轻 男孩们 采取 他们的 木制的 枪支 , 和 给予 这 熊 一 .

两个年纪较小的男孩拿起他们的木制枪，给了熊一把。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['mɑ:tʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , ['ki:pɪŋ] [step] .
Away they all marched around the room , keeping step .
离开 他们 全部 行军 大约 这 房间 , 保持 步 .

他们齐步绕着房间走了一圈。

[naʊ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
Now the frightened mother of the children came to the door .
现在 这 害怕 母亲 的 这 孩子们 来了 到 这 门 .

这时，孩子们惊恐的母亲走到了门口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] , ['dʒɔɪfəli] .
But the youngest boy shouted , joyfully .
但 这 最小的 男生 喊叫 , 欣喜地 .

但最小的男孩却高兴地喊了起来。

" [si:] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['səʊldʒəz] !
" See , we are playing soldiers !
" 看 , 我们 是 玩耍 士兵 !

“看，我们在玩打仗游戏！”

" [ðen] [ðə; ði] ['bɛrz] ['mɑ:stə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [beə(r)] [ə'weɪ] .
" Then the bear's master came running up , and took the bear away .
" 然后 这 熊的 掌握 来了 跑步 向上 , 和 采取 这 熊 离开 .

“这时，熊的主人跑过来，把熊带走了。”

['les(ə)n] [ˌeks 'el] .
LESSON XL .
课 XL .

第四十课。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['heəbel] .
THE LITTLE HAREBELL .
这 小的 风铃草 .

小风铃草。

[['fʊtnəʊt] : ['heəbel] : [pə'reniəl] [wɪð] ['slendə(r)] [stemz] , [dens] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [li:vz] ,
[Footnote : harebell : Perennial with slender stems , dense clusters of leaves ,
[脚注 : 风铃草 : 多年生 和 苗条 茎 , 稠密 集群 的 树叶 ,

[脚注：风铃草：多年生草本植物，茎细长，叶片密集簇生，

[ænd; ənd] [bel] - [ʃeɪpt] [blu:] [ɔ:(r)] [waɪt] ['flaʊəz] — ['blu:bel] .]
and bell - shaped blue or white flowers — bluebell .]
和 钟 - 形状 蓝色的 或者 白色的 花朵 — 蓝铃花 .]

还有钟形的蓝色或白色花朵——风铃草。

['les(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
LESSON XLI .
课 xli .

第四十一课。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] .
THE FISHHAWK .
这 鱼鹰 .

鱼鹰。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] , [ɔː(r)] ['ɒspreɪ] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ,
The fishhawk , or osprey , is not so large as the eagle ; but he has ,
这 鱼鹰 ， 或者 鱼鹰 ， 是 不是 所以 大的 作为 这 鹰 ； 但 他 有 ，
鱼鹰，又称鹗，体型不如鹰大；但它拥有……

[laɪk] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ə; eɪ] [hʊkt] [bɪl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [klɔːz] .
like the eagle , a hooked bill and sharp claws .
喜欢 这 鹰 ， 一个 钩子 账单 和 锋利的 爪子 .
像鹰一样，有着钩状的喙和锋利的爪子。

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] [braʊn] , [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [spɒts] ,
His color is a dark brown , with black and white spots ,
他的 颜色 是 一个 黑暗的 棕色的 ， 和 黑色的 和 白色的 地点 ，
他的毛色是深棕色，带有黑色和白色的斑点。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] .
and his length is from twenty to twenty - two inches .
和 他的 长度 是 从 二十 到 二十 - 二 英寸 .
他的长度为20到22英寸。

[hɪz; ɪz] [brest] [ɪz] ['məʊstli] [waɪt] .
His breast is mostly white .
他的 胸部 是 大多 白色的 .
他的胸部大部分是白色的。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] .
His tail and wings are long .
他的 尾巴 和 翅膀 是 长的 .
他的尾巴和翅膀都很长。

[ðə; ði] [fɪʃhɔk] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɒnd] , [ɔː(r)] [leɪk] , [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] .
The fishhawk is often found sitting upon a tree over a pond , or lake , or river .
这 鱼鹰 是 经常 成立 坐着 之上 一个 树 超过 一个 池塘 ， 或者 湖 ， 或者 河 .
鱼鹰经常栖息在池塘、湖泊或河流上方的树上。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsaɪd] .
He is also found by the seaside .
他 是 还 成立 经过 这 海滨 .
人们也曾在海边发现过他。

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] ;
He watches the fish as they swim in the water beneath him ;
他 手表 这 鱼 作为 他们 游泳 在 这 水 下面 他 ；
他注视着鱼儿在他脚下的水中游动；

[ðen] [hiː; hi] [dɑːts] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
then he darts down suddenly and catches one of them .
然后 他 飞镖 向下 突然 和 捕获物 一 的 他们 .
然后他突然俯身扑过去，抓住了其中一个。

[wen] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [rʌf] [klɔːz] , [hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [iːt] ,
When he catches a fish in his sharp , rough claws , he carries it off to eat ,
什么时候 他 捕获物 一个 鱼 在 他的 锋利的 ， 粗糙的 爪子 ， 他 携带 它 离开 到 吃 ，
当他用锋利粗糙的爪子抓住鱼时，他会把鱼叼走吃掉。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [flaɪz] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [miːts] [hɪm] .
and , as he flies away with it for his dinner , an eagle sometimes meets him .
和 ， 作为 他 苍蝇 离开 和 它 为了 他的 晚餐 ， 一个 鹰 有时 满足 他 .
当他叼着猎物飞走享用晚餐时，有时会有一只鹰与他相遇。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [flaɪz] [æt; ət] [hɪm] ['fɪəsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bɪl] [ænd; ənd] [klɔːz] ,
The eagle flies at him fiercely with his sharp bill and claws ,
这 鹰 苍蝇 在 他 激烈地 和 他的 锋利的 账单 和 爪子 ,

老鹰挥舞着锋利的喙和爪子，凶猛地向他扑来。

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and compels the hawk to drop the fish .
和 强制 这 鹰 到 降低 这 鱼 .

迫使老鹰丢下鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader) 第3/4页

[ðen] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kætʃɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Then the eagle catches the fish as it falls , before it reaches the ground ,
然后 这 鹰 捕获物 这 鱼 作为 它 瀑布 ， 前 它 到达 这 地面 ，

然后，老鹰在鱼落到地面之前就将其捕获。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
and carries it off .
和 携带 它 离开 .

然后把它带走了。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [hɔːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , ['tɪmɪdli] [flaɪz] [ə'weɪ] .
The poor fish hawk , with a loud cry , timidly flies away .
这 贫穷的 鱼 鹰 ， 和 一个 大声 哭 ， 胆怯地 苍蝇 离开 .

可怜的鱼鹰发出响亮的叫声，胆怯地飞走了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
He must go again to the water and catch another fish for his dinner .
他 必须 去 再次 到 这 水 和 抓住 其他 鱼 为了 他的 晚餐 .

他必须再次到水边去抓另一条鱼做晚餐。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Thus you see , that the eagle is a robber .
因此 你 看 ， 那 这 鹰 是 一个 强盗 .

由此可见，鹰是强盗。

[hiː; hi] [rɒbz] , [huːz] ['əʊnli] [məʊd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] .
He robs fishhawks , whose only mode of getting a living is by catching fish .
他 抢劫 鱼鹰 ， 谁 仅有的 模式 的 获得 一个 活的 是 经过 捕捉 鱼 .

他抢劫捕鱼鹰，而捕鱼鹰唯一的谋生手段就是捕鱼。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
LESSON XLII .
课 xlii .

第四十二课

[wɒt] [ðə; ði] [liːf] [sed] .
WHAT THE LEAF SAID .
什么 这 叶子 说 .

叶子说的话。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [liːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [saɪ] , [æz; əz] [liːvz] ['ɒf(ə)n] [duː; də] ,
Once or twice a little leaf was heard to cry and sigh , as leaves often do ,
一次 或者 两次 一个 小的 叶子 曾是 听到 到 哭 和 叹 ， 作为 树叶 经常 做 ，

人们曾一两次听到小叶子像叶子经常做的那样，发出哭泣和叹息的声音。

[wen] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] .
when a gentle wind is blowing .
什么时候 一个 温和的 风 是 吹 .

当微风吹拂时。

[ænd; ənd][ðə; ði][twɪg] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɪt(ə)l] [liːf] ? "

And the twig said , " What is the matter , little leaf ? "

和 这 枝条 说 ， " 什么 是 这 事情 ， 小的 叶子 ？ "

树枝说："小叶子，你怎么了？"

" [ðə; ði][wɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [liːf] , " [dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊl] [ˌem 'iː] [ɒf] ,

" The wind , " said the leaf , " just told me that one day it would pull me off ,

" 这 风 ， " 说 这 叶子 ， " 只是 讲述 我 那 一 天 它 会 拉 我 离开 ，

"风，"树叶说，"告诉我，总有一天它会把我带走。"

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][daɪ] .

and throw me on the ground to die .

和 扔 我 在 这 地面 到 死 .

然后把我扔到地上等死。

" [ðə; ði][twɪg][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːntʃ] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

" The twig told it to the branch , and the branch told it to the tree .

" 这 枝条 讲述 它 到 这 分支 ， 和 这 分支 讲述 它 到 这 树 .

"小树枝告诉了大树枝，大树枝告诉了大树。"

[wen] [ðə; ði] [triː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['rʌsl] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

When the tree heard it , it rustled all over , and sent word back to the

什么时候 这 树 听到 它 ， 它 沙沙作响 全部 超过 ， 和 发送 单词 后退 到 这

[tremblɪŋ] [liːf] .

trembling leaf .

发抖 叶子 .

树听到动静，全身沙沙作响，并将消息传递给了颤抖的叶子。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] ; " [həʊld][ɒn] [taɪt] ,

" Do not be afraid , " it said ; " hold on tight ,

" 做 不是 是 害怕的 ， " 它 说 ； " 抓住 在 紧的 ，

"不要害怕,"它说；"抓紧了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] [ɒf] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

and you shall not go off till you are ready .

和 你 将 不是 去 离开 直到 你 是 准备好 .

你得做好准备才能离开。

" [səʊ][ðə; ði] [liːf] [stɒpt] ['saɪɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] .

" So the leaf stopped sighing , and went on singing and rustling .

" 所以 这 叶子 停止 叹息 ， 和 去 在 歌唱 和 沙沙声 .

于是，树叶停止了叹息，继续歌唱和沙沙作响。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] .

It grew all the summer long till October .

它 生长 全部 这 夏天 长的 直到 十月 .

它整个夏天都在生长，一直持续到十月。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [keɪm] ,

And when the bright days of autumn came ,

和 什么时候 这 明亮的 天 的 秋天 来了 ，

当秋高气爽的日子来临，

[ðə; ði] [liːf] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ə'raʊnd] ['grəʊɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the leaf saw all the leaves around growing very beautiful .

这 叶子 锯 全部 这 树叶 大约 生长 非常 美丽的 .

叶子看到周围的叶子都长得非常漂亮。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] , [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [straɪpt] [wɪð] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
Some were yellow , some were brown , and many were striped with different colors .
一些 是 黄色的 ， 一些 是 棕色的 ， 和 许多 是 有条纹的 和 不同的 颜色 .

有些是黄色的，有些是棕色的，还有很多是不同颜色的条纹。

[ðen] [ðə; ði] [liːf] [ɑːskt] [ðə; ði] [triː] [wɒt] [ðɪs] [ment] .
Then the leaf asked the tree what this meant .
然后 这 叶子 问 这 树 什么 这 意思是 .

然后，叶子问树，这是什么意思。

[ðə; ði] [triː] [sed] , " [ɔːl] [ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'weɪ] ,
The tree said , " All these leaves are getting ready to fly away ,
这 树 说 ， " 全部 这些 树叶 是 获得 准备好 到 飞 离开 ，

树说："这些叶子都准备飞走了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ɒn] [ðiːz] [k'ʌləz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] .
and they have put on these colors because of their joy .
和 他们 有 放 在 这些 颜色 因为 的 他们的 喜悦 .

他们穿上这些颜色的衣服，是因为他们的喜悦。

" [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [liːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then the little leaf began to want to go , and grew very beautiful in thinking of it .
" 然后 这 小的 叶子 开始 到 想 到 去 ， 和 生长 非常 美丽的 在 思维 的 它 .

"然后，小叶子开始想要离开，想到离开，它就变得非常美丽。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [geɪ] [ɪn] [k'ʌləz] ,
When it was gay in colors ,
什么时候 它 曾是 同性恋 在 颜色 ，

当它色彩绚丽时，

[ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [nəʊ] [braɪt] [k'ʌləz] [ɒn] [ðem; ðəm] .
it saw that the branches of the tree had no bright colors on them .
它 锯 那 这 分支 的 这 树 有 不 明亮的 颜色 在 他们 .

它发现树枝上没有鲜艳的颜色。

[səʊ] [ðə; ði] [liːf] [sed] , " [əʊ] [brɑːntʃ] !
So the leaf said , " O branch !
所以 这 叶子 说 ， " 哦 分支 !

于是叶子说："哦，树枝！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [liːd] - ['kʌləd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ? "
why are you lead - colored while we are all beautiful and golden ? "
为什么 是 你 带领 - 有色 尽管 我们 是 全部 美丽的 和 金的 ? "

为什么你们肤色像铅一样暗淡，而我们却都美丽金黄？

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] ['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] , " [sed] [ðə; ði] [triː] ,
" We must keep on our working clothes , " said the tree ,
" 我们 必须 保持 在 我们的 在职的 衣服 ， " 说 这 树 ，

"我们必须穿着工作服，"树说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [jet] [dʌn] ; [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlədeɪz] ,
" for our work is not yet done ; but your clothes are for holidays ,
" 为了 我们的 工作 是 不是 然而 完毕 ； 但 你的 衣服 是 为了 假期 ，

因为我们的工作还没有完成；但你们的衣服是为过节准备的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] .
because your task is now over .
因为 你的 任务 是 现在 超过 .

因为你的任务已经结束了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv][wɪnd] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [let][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
" Just then a little puff of wind came , and the leaf let go without thinking ,
" 只是 然后 一个 小的 噗 的 风 来了 , 和 这 叶子 让 去 没有 思维 ,

就在这时，一阵微风吹来，树叶不假思索地飘落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
and the wind took it up and turned it over and over .
和 这 风 采取 它 向上 和 转向 它 超过 和 超过 .

风把它吹起来，翻来覆去地转啊转。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['dʒentli] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , [ə'mʌŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [liːvz] ,
Then it fell gently down under the edge of the fence , among hundreds of leaves ,
然后 它 跌倒 轻轻地 向下 在下面 这 边缘 的 这 栅栏 , 之中 数百 的 树叶 ,

然后它轻轻地落在篱笆边缘，散落在数百片落叶之中。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [weɪkt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [driːmd] [ə'baʊt] .
and has never waked to tell us what it dreamed about .
和 有 绝不 醒来 到 告诉 我们 什么 它 梦见 关于 .

它从未醒来告诉我们它梦到了什么。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON XLIII .
课 四十三 .

第四十三课

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] .
THE WIND AND THE LEAVES .
这 风 和 这 树叶 .

风和树叶。

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][wɪnd][wʌn][deɪ] .
" Come , little leaves , " said the wind one day .
" 来 , 小的 树叶 , " 说 这 风 一 天 .

“来吧，小叶子们，”有一天，风说道。

" [kʌm] ['or] [ðə; ði] [medəuz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pleɪ] ;
" Come o'er the meadows with me , and play ;
" 来 超过 这 草地 和 我 , 和 玩 ;

“跟我一起到草地上去玩耍吧;

[pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dres] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ['sʌmə(r)] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [grəʊ] [kəʊld] .
Put on your dress of red and gold Summer is gone , and the days grow cold .
放 在 你的 裙子 的 红色的 和 金子 夏天 是 已消失 , 和 这 天 生长 寒冷的 .

穿上你的红金连衣裙吧，夏天已经过去，天气渐渐转凉。

" [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪndz] [laʊd] [kɔːl] , [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] ,
" Soon as the leaves heard the wind's loud call , Down they came fluttering ,
" 很快 作为 这 树叶 听到 这 风的 大声 称呼 , 向下 他们 来了 飘动 ,

“树叶一听到风的呼啸声，便纷纷飘落下来。”

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ; ['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊn] ['fiːldz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [fluː] ,
one and all ; Over the brown fields they danced and flew ,
一 和 全部 ; 超过 这 棕色的 字段 他们 跳舞 和 飞翔 ,

所有人；他们在棕色的田野上跳舞、飞翔，

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] [ðeɪ] [njuː] .
Singing the soft little songs they knew .
歌唱 这 柔软的 小的 歌曲 他们 知道 .

他们唱着那些熟悉的轻柔小调。

" ['krɪkɪt] , [gʊd] - [baɪ] , [wɪv] [biːn] [frendz] [səʊ] [lɒŋ] ; ['lɪt(ə)l] [brʊk] , [sɪŋ] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ˌfeə'wel] [sɒŋ] ,
" Cricket , good - by , we've been friends so long ; Little brook , sing us your farewell song ,
" 蟋蟀 , 好的 - 经过 , 我们已经 到过 朋友们 所以 长的 ; 小的 溪 , 唱歌 我们 你的 告别 歌曲 ,

“蟋蟀，再见，我们一直是朋友；小溪，为我们唱起你的告别歌吧，

— [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][gəʊ] ; [ɑː] !
— Say you are sorry to see us go ; Ah !
— 说 你 是 对不起 到 看 我们 去 ; 啊 !

— 说你很遗憾我们离开；啊！

[juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌjuː 'es] , [raɪt] [wel] [wiː; wi] [nəʊ] .
you will miss us , right well we know .
你 将要 错过 我们 , 正确的 出色地 我们 知道 .

你们会想念我们的，对吧？我们当然知道。

" [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [læmz] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fliːsi] [fəʊld] , ['mʌðə(r)] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [hɑːm] [ænd; ənd] [kəʊld] ;
" Dear little lambs , in your fleecy fold , Mother will keep you from harm and cold ;
" 亲爱的 小的 羔羊 , 在 你的 羊毛 折叠 , 母亲 将要 保持 你 从 伤害 和 寒冷的 ;

“亲爱的小羊羔们，在你们毛茸茸的羊圈里，羊妈妈会保护你们免受伤害和寒冷；

['fɒndli] [wɪv] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ɪn] [veɪl] [ænd; ənd] [gleɪd] ; [seɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [driːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʌvɪŋ] [ʃeɪd] ?
Fondly we've watched you in vale and glade ; Say , will you dream of our loving shade ?
深情地 我们已经 观看 你 在 谷 和 林间空地 ; 说 , 将要 你 梦 的 我们的 爱 阴影 ?

我们曾在山谷和林间空地深情地注视着你；请问，你会梦见我们温柔的荫凉吗？

" ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [hwɜːrl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [went] ; ['wɪntə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] .
" Dancing and whirling , the little leaves went ; Winter had called them , and they were content .
" 跳舞 和 旋转 , 这 小的 树叶 去 ; 冬天 有 称为 他们 , 和 他们 是 内容 .

“小叶子翩翩起舞，旋转飞舞；冬天召唤了它们，它们也心满意足了。”

[suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][ðeə(r)] ['ɜːθi] [bedz] , [ðə; ði] [snəʊ] [leɪd][ə; eɪ] ['kʌvələt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
Soon fast asleep in their earthy beds , The snow laid a coverlet over their heads .
很快 快速地 睡着了 在 他们的 泥土 床 , 这 雪 铺设 一个 床单 超过 他们的 头部 .

很快，他们便在泥土铺成的床上安然入睡，积雪像毯子一样盖在了他们的头上。

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] .
George Cooper .
乔治 库珀 .

乔治·库珀。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
LESSON XLIV .
课 xliv .

第四十四课

['mɑːməz] ['prez(ə)nt] .
MAMMA'S PRESENT .
妈妈的 展示 .

妈妈的礼物。

['dʒesi] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
Jessie played a good joke on her mamma .
杰西 玩 一个 好的 开玩笑 在 她 妈妈 .

杰西跟她妈妈开了个玩笑，效果不错。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
This is the way she did it .
这 是 这 方式 她 做过 它 .

她是这样做的。

['dʒesi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['dʒeɪmi][ænd; ənd][dʒəʊ][tuː; tə][get] [griːn] ['brɑːntʃɪz]
Jessie had gone to the woods with Jamie and Joe to get green branches
杰西 有 已消失 到 这 树林 和 杰米 和 乔 到 得到 绿色的 分支
[tuː; tə][trɪm][ʌp][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
to trim up the house for Christmas .
到 修剪 向上 这 房子 为了 圣诞节 .

杰西和杰米、乔一起去树林里摘绿树枝，用来装饰房子，迎接圣诞节。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][kæp] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [fɜːrz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] ['legɪŋz] .
She wore her little cap , her white furs , and her red leggings .
她 穿着 她 小的 帽 , 她 白色的 毛皮 , 和 她 红色的 绑腿 .

她戴着小帽子，穿着白色皮草和红色紧身裤。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ɪn'diːd] ;
She was a merry little girl , indeed ;
她 曾是 一个 欢乐 小的 女孩 , 的确 ;

她确实是个快乐的小女孩；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][felt][sæd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [sed] ,
but she felt sad this morning because her mother had said ,
但 她 毛毡 伤心 这 早晨 因为 她 母亲 有 说 ,

但她今天早上感到很难过，因为她妈妈说：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪk'spekt] ['eni] [fɔː(r); fə(r)]
" The children will all have Christmas presents , but I don't expect any for
" 这 孩子们 将要 全部 有 圣诞节 礼物 , 但 我 不 预计 任何 为了
[maɪ'self] .
myself .
我 .

“孩子们都会收到圣诞礼物，但我自己不指望收到礼物。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .
We are too poor this year .
我们 是 也 贫穷的 这 年 .

我们今年太穷了。

" [wen] ['dʒesi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
" When Jessie told her brothers this , they all talked about it a great deal .
" 什么时候 杰西 讲述 她 兄弟 这 , 他们 全部 谈话 关于 它 一个 伟大的 交易 .

“杰西把这件事告诉她的兄弟们后，他们都对此议论纷纷。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][nəʊ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] !
" Such a good , kind mamma , and no Christmas present !
" 这样的 一个 好的 , 种类 妈妈 , 和 不 圣诞节 展示 !

"多么善良的好妈妈啊，竟然没有送圣诞礼物！"

[ɪts] [tuː] [bæd] . "
It's too bad . "
它是 也 坏的 . "

太可惜了。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['dʒesi] , [wɪð] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
" I don't like it , " said little Jessie , with a tear in her eye .
" 我 不 喜欢 它 , " 说 小的 杰西 , 和 一个 撕 在 她 眼睛 .

"我不喜欢它,"小杰西说着，眼里噙着泪水。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Oh , she has you , " said Joe .
" 哦 , 她 有 你 , " 说 乔 .

"哦，她把你搞定了,"乔说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , " [sed] ['dʒesi] .
" But I am not something new , " said Jessie .
" 但 我 是 不是 某物 新的 , " 说 杰西 .

"但我并不是什么新鲜事物,"杰西说。

" [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [njuː] , ['dʒesi] , " [sed] [dʒəʊ] , " [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .
" Well , you will be new , Jessie , " said Joe , " when you get back .
" 出色地 , 你 将要 是 新的 , 杰西 , " 说 乔 , " 什么时候 你 得到 后退 .

"杰西，等你回来的时候，你就焕然一新了,"乔说。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
She has not seen you for an hour .
她 有 不是 已见 你 为了 一个 小时 .

她已经一个小时没见到你了。

" ['dʒesi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" Jessie jumped and laughed .
" 杰西 跳了起来 和 笑了 .

杰西跳了起来，笑了。

" [ðen] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
" Then put me in the basket , and carry me to mamma , and say ,
" 然后 放 我 在 这 篮子 , 和 携带 我 到 妈妈 , 和 说 ,

"然后把我放进篮子里，抱我去找妈妈，说:"

- [ai][ˌeɪ 'em][hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . -
' I am her Christmas present . '
- 我 是 她 圣诞节 展示 . -

"我是她的圣诞礼物。"

" [səʊ] [ðeɪ] [set][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][pʊt] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" So they set her in the basket , and put green branches all around her .
" 所以 他们 放 她 在 这 篮子 , 和 放 绿色的 分支 全部 大约 她 .

于是他们把她放在篮子里，在她周围放上绿色的树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] [raɪd] .
It was a jolly ride .
它 曾是 一个 快乐的 骑 .

这是一次愉快的旅程。

[ðeɪ] [set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,
They set her down on the doorstep , and went in and said ,
他们 放 她 向下 在 这 家门口 , 和 去 在 和 说 ,

他们把她放在门口，然后进去说:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [aʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" There's a Christmas present out there for you , mamma .
" 有 一个 圣诞节 展示 出去 那里 为了 你 , 妈妈 .

"妈妈，外面有一份圣诞礼物等着你。"

" ['mæmə; mə'mɑː] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [griːn] ['brɑːntʃɪz] ,
" Mamma went and looked , and there , in a basket of green branches ,
" 妈妈 去 和 看起来 , 和 那里 , 在 一个 篮子 的 绿色的 分支 ,

"妈妈去看了，发现那里，在一个装满绿色树枝的篮子里，

[sæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['lɑːfɪŋ] [gɜːl] .
sat her own little laughing girl .
卫星 她 自己的 小的 笑 女孩 .

她自己坐着一个爱笑的小女儿。

" [dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ai] ['wɒntɪd] [məʊst] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Just the very thing I wanted most , " said mamma .
" 只是 这 非常 事物 我 通缉 最多 , " 说 妈妈 .

"这正是我最想要的，"妈妈说。

" [ðen] , [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['dʒesi] , ['baʊndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['liːfi] [nest] ,
" Then , dear mamma , " said Jessie , bounding out of her leafy nest ,
" 然后 , 亲爱的 妈妈 , " 说 杰西 , 边界 出去 的 她 绿叶 巢 ,

"那么，亲爱的妈妈，"杰西说着，从树叶窝里跳了出来。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] [fɔː(r); fə(r)] [mə'mɑː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
" I should think it would be Christmas for mammas all the time ,
" 我 应该 思考 它 会 是 圣诞节 为了 妈妈们 全部 这 时间 ,

"我觉得对妈妈们来说，每天都像是在过圣诞节一样。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siː] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['evri] [deɪ] .
for they see their little girls every day .
为了 他们 看 他们的 小的 女孩们 每一个 天 .

因为他们每天都能见到自己的小女儿。

" ['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː] .
" LESSON XLV .
" 课 xlv .

"第四十五课。

['mɛriz] ['stɔːri] .
MARY'S STORY .
玛丽的 故事 .

玛丽的故事。

['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd] ['luːsi] , [ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ['jestədeɪ] .
Father , and Charles , and Lucy , and I went to the beach yesterday .
父亲 , 和 查尔斯 , 和 露西 , 和 我 去 到 这 海滩 昨天 .

昨天，爸爸、查尔斯、露西和我去了海滩。

[wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [deɪ] .
We took our dinner , and stayed all day .
我们 采取 我们的 晚餐 , 和 入住 全部 天 .

我们吃了晚饭，然后待了一整天。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːlz] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,
Father and Charles went out a little way from the shore in a boat ,
父亲 和 查尔斯 去 出去 一个 小的 方式 从 这 支撑 在 一个 船 ,

父亲和查尔斯乘船离岸边走了一小段路，

[ænd; ənd] [fiʃ] , [waɪl] ['luːsi] [ænd; ənd][ai] ['gæðəd] [siː] [mɔsɪs] .
and fished , while Lucy and I gathered sea mosses .
和 钓鱼 , 尽管 露西 和 我 聚集 海 苔藓 .

他们去钓鱼，而我和露西则去采集海藻。

[wiː; wi] [tʊk] [ɒf] ['aʊə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] .
We took off our shoes and stockings , and waded into the shallow water .
我们 采取 离开 我们的 鞋 和 长筒袜 ， 和 涉水 进入 这 浅的 水 .

我们脱掉鞋袜，趟进浅水中。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peɪl][tuː; tə][pʊt]['aʊə(r)] ['siːwiːdz] [ɪn] .
We had a pail to put our seaweeds in .
我们 有 一个 桶 到 放 我们的 海藻 在 .

我们用桶来装海藻。

[wiː; wi] [faʊnd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] .
We found such beautiful ones .
我们 成立 这样的 美丽的 一个 .

我们找到了一些非常漂亮的。

[sʌm; səm][wɔː(r)]['pɜːp(ə)l] , [sʌm; səm] [pɪŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [braʊn] .
Some wore purple , some pink , and some brown .
一些 穿着 紫色的 ， 一些 粉色的 ， 和 一些 棕色的 .

有些人穿紫色衣服，有些人穿粉色衣服，有些人穿棕色衣服。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][wʌnz] [lʊkt] [laɪk] [pluːmz] ,
When they were spread out in the water , the purple ones looked like plumes ,
什么时候 他们 是 传播 出去 在 这 水 ， 这 紫色的 一个 看起来 喜欢 羽流 ，

当它们散布在水中时，紫色的那些看起来像羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [wʌnz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [triːz] .
and the brown ones like little trees .
和 这 棕色的 一个 喜欢 小的 树木 .

棕色的那些像小树一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['luːsi] .
Such a funny thing happened to Lucy .
这样的 一个 有趣的 事物 发生 到 露西 .

露西遇到了一件非常滑稽的事情。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
She slipped on a stone , and down she went into the water .
她 滑倒了 在 一个 石头 ， 和 向下 她 去 进入 这 水 .

她踩到石头滑倒了，掉进了水里。

[haʊ] [wiː; wi][bəuθ] [lɑːft] !
How we both laughed !
如何 我们 两个都 笑了 !

我们俩都笑翻了！

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] [suːn] [draɪd] ['luːsiz] [dres] .
But the wind and sun soon dried Lucy's dress .
但 这 风 和 太阳 很快 干燥 露西的 裙子 .

但风和太阳很快就晒干了露西的裙子。

[ðen] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][bəʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] .
Then father came and took us in the boat for a row .
然后 父亲 来了 和 采取 我们 在 这 船 为了 一个 排 .

然后父亲来了，带我们乘船去划船。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk]['dɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
After that we had a picnic dinner in the woods .
后 那 我们 有 一个 野餐 晚餐 在 这 树林 .

之后我们在树林里野餐晚餐。

[ðen] ['fɑːðə(r)] [spred] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,
Then father spread his coat on the grass ,
然后 父亲 传播 他的 外套 在 这 草 ，

然后父亲把外套铺在草地上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [waɪl] [wiː; wi] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and took a nap while we children played on the beach .
和 采取 一个 午睡 尽管 我们 孩子们 玩 在 这 海滩 .

我们孩子们在沙滩上玩耍的时候，她就睡着了。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
LESSON XLVI .
课 xlvi .

第四十六课

[rælf] [wɪk] .
RALPH WICK .
拉尔夫 灯芯 .

拉尔夫·威克。

[rælf] [wɪk] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
Ralph Wick was seven years old .
拉尔夫 威克 曾是 七 年 老的 .

拉尔夫·威克当时七岁。

[ɪn] [məʊst] [θɪŋz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [kraɪ] .
In most things he was a fine boy , but he was too apt to cry .
在 最多 事物 他 曾是 一个 美好的 男生 , 但 他 曾是 也 易于 到 哭 .

大多数方面他都是个好孩子，但他太爱哭了。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [wɒt] .
When he could not have what .
什么时候 他 可以 不是 有 什么 .

当他无法拥有什么的时候。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
he wanted , he would cry for it and say , " I will have it .
他 通缉 , 他 会 哭 为了 它 和 说 , " 我 将要 有 它 .

他想要它，他会哭着要它，然后说：“我要它。”

" [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]
" If he was told that it would hurt him , and he could not have it
" 如果 他 曾是 讲述 那 它 会 伤害 他 , 和 他 可以 不是 有 它
,
,
,

“如果有人告诉他这会伤害他，而且他不能拥有它，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd] [kraɪ] .
he would begin to tease and cry .
他 会 开始 到 逗 和 哭 .

他会开始戏弄别人，然后哭闹。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fiːldz] .
One day , he went with his mother into the fields .
一 天 , 他 去 和 他的 母亲 进入 这 字段 .

有一天，他和母亲一起去了田里。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] .
The sun shone .
这 太阳 闪耀 .

阳光明媚。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [kʌt] .
The grass was cut .
这 草 曾是 切 .

草被割过了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [blu:m] .
The flowers were in bloom .
这 花朵 是 在 盛开 .

花儿盛开了。

[rælf] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
Ralph thought he was , for once , a good boy .
拉尔夫 想法 他 曾是 , 为了 一次 , 一个 好的 男生 .

拉尔夫觉得自己难得是个好孩子。

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A smile was on his face .
一个 微笑 曾是 在 他的 脸 .

他脸上带着笑容。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
He wished to do as he was told .
他 希望 到 做 作为 他 曾是 讲述 .

他愿意听从吩咐。

[hi:; hi] [sed] , " ['mʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [naʊ] .
He said , " Mother , I will be good now .
他 说 , " 母亲 , 我 将要 是 好的 现在 .

他说："妈妈，我现在会乖的。"

[ai] [wɪl] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ][bɪd][ˌem 'i:] .
I will do as you bid me .
我 将要 做 作为 你 出价 我 .

我会照你说的做。

[pli:z] [let][ˌem 'i:] [tɒs] [ðɪs] [heɪ] . "
Please let me toss this hay . "
请 让 我 折腾 这 干草 . "

请让我扔一下这些干草。

" [ðæt] [ai] [wɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" That I will , " said his mother .
" 那 我 将要 , " 说 他的 母亲 .

"我会的，"他母亲说。

[səʊ] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [heɪ] , [æz; əz] [rælf] [wɪʃt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
So they threw the hay , as Ralph wished , and he was very happy .
所以 他们 扔 这 干草 , 作为 拉尔夫 希望 , 和 他 曾是 非常 快乐的 .

于是，他们按照拉尔夫的意愿扔了干草，他非常高兴。

" [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪəd] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Now you must be tired , " said his mother .
" 现在 你 必须 是 疲劳的 , " 说 他的 母亲 .

"你现在一定很累了，"他母亲说。

" [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get][ə; eɪ][naɪs] [red] [rəʊz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
" Sit down here , and I will get a nice red rose for you . "
" 坐 向下 这里 , 和 我 将要 得到 一个 好的 红色的 玫瑰 为了 你 . "

"请坐，我去给你摘一朵漂亮的红玫瑰。"

" [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] , " [sed] [rælf] .
" I would like to have one , " said Ralph .
" 我 会 喜欢 到 有 一 , " 说 拉尔夫 .

"我也想要一个，"拉尔夫说。

[səʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [red] [rəʊz][tu:; tə][hɪm] .
So his mother brought the red rose to him .
所以 他的 母亲 带来 这 红色的 玫瑰 到 他 .

于是他母亲把那朵红玫瑰拿给了他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Thank you , mother , " he said .
" 感谢 你 , 母亲 , " 他 说 .

"谢谢您，母亲。"他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ['ɔːlsəʊ] .
" But you have a white one , also .
" 但 你 有 一个 白色的 一 , 还 .

但是你也有一个白色的。

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] . "
Please give me that . "
请 给 我 那 . "

请把那个给我。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" No , my dear , " said his mother .
" 不 , 我的 亲爱的 , " 说 他的 母亲 .

"不，亲爱的，"他母亲说。

" [siː] [haʊ] ['meni] [θɔːnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒn][ɪts] [stem] .
" See how many thorns it has on its stem .
" 看 如何 许多 荆棘 它 有 在 它是 干 .

"你看它茎上有多少刺。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
You must not touch it .
你 必须 不是 触碰 它 .

你绝对不能碰它。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ][rəʊz] [laɪk] [ðɪs] ,
If you should try to pluck a rose like this ,
如果 你 应该 尝试 到 采摘 一个 玫瑰 喜欢 这 ,

如果你试图像这样摘一朵玫瑰，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
you would be sure to hurt your hand .
你 会 是 当然 到 伤害 你的 手 .

你肯定会伤到手。

" [wen] [rælf] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] ,
" When Ralph found that he could not have the white rose , he began to scream ,
" 什么时候 拉尔夫 成立 那 他 可以 不是 有 这 白色的 玫瑰 , 他 开始 到 尖叫 ,

"当拉尔夫发现自己得不到那朵白玫瑰时，他开始尖叫起来。"

[ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
and snatched it .
和 抢夺 它 .

然后一把抢走了它。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['veri] ['sɒri] .
But he was soon very sorry .
但 他 曾是 很快 非常 对不起 .

但他很快就后悔了。

[ðə; ði] [θɔːnz] [tɔː(r)][hɪz; ɪz][hænd] .
The thorns tore his hand .
这 荆棘 撕裂 他的 手 .

荆棘划破了他的手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][sɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
It was so sore he could not use it for some time .
它 曾是 所以 疮 他 可以 不是 使用 它 为了 一些 时间 .

伤口疼痛难忍，他有好一阵子都无法使用。

[rælf] [dɪd][nɒt] [suːn] [fə'get] [ðɪs] .
Ralph did not soon forget this .
拉尔夫 做过 不是 很快 忘记 这 .

拉尔夫并没有很快忘记这件事。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
When he wanted what he should not have , his mother would point to his
什么时候 他 通缉 什么 他 应该 不是 有 , 他的 母亲 会 观点 到 他的
[sɔː(r)][hænd] .
sore hand .
疮 手 .

当他想要不该拥有的东西时，他的母亲就会指着他受伤的手。

[hiː; hi][æt; ət][lɑːst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .
He at last learned to do as he was told .
他 在 最后的 学习 到 做 作为 他 曾是 讲述 .

他最终学会了听话。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
LESSON XLVII .
课 xlvii .

第四十七课

['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
COASTING DOWN THE HILL .
滑行 向下 这 爬坡道 .

滑下山坡。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LESSON XLVIII .
课 xlviii .

第四十八课

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] .
THE FOX AND THE DUCKS .
这 狐狸 和 这 鸭子 .

狐狸和鸭子。

[ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
On a summer day , a man sitting on the bank of a river ,
在 一个 夏天 天 , 一个 男人 坐着 在 这 银行 的 一个 河 ,

夏日的一天，一个男人坐在河岸边，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [wɒtʃt] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dʌks] [ɒn][ðə; ði] [striːm] .
in the shade of some bushes , watched a flock of ducks on the stream .
在 这 阴影 的 一些 灌木丛 , 观看 一个 群 的 鸭子 在 这 溪流 .

在灌木丛的阴凉处，我观赏着溪流中的一群鸭子。

[suːn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wɪð] [liːvz] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [wɪŋ] .
Soon a branch with leaves came drifting among them , and they all took wing .
很快 一个 分支 和 树叶 来了 漂流 之中 他们 , 和 他们 全部 采取 翼 .

很快，一根带着树叶的树枝飘到了它们中间，它们都飞了起来。

['ɑːftə(r)] ['sɜːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)]
After circling in the air for a little time , they settled down again on their
后 盘旋 在 这 空气 为了 一个 小的 时间 ， 他们 定居 向下 再次 在 他们的
['fiːdɪŋ] [graʊnd] .
feeding ground .
喂养 地面 .

在空中盘旋了一会儿后，它们又落回了觅食地。

[suːn] [ə'nʌðə(r)] [brɑːntʃ] [keɪm] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [tʊk] [flaɪt]
Soon another branch came drifting down among them , and again they took flight
很快 其他 分支 来了 漂流 向下 之中 他们 ， 和 再次 他们 采取 航班
[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
from the river ;
从 这 河 ；

很快，又有一根树枝飘落到它们中间，它们再次从河边逃走；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ][ænd; ənd] [dʌn] [ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] ,
but when they found the branch had drifted by and done them no harm ,
但 什么时候 他们 成立 这 分支 有 漂移 经过 和 完毕 他们 不 伤害 ，

但当他们发现树枝只是随风飘过，并没有对他们造成伤害时，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
they flew down to the water as before .
他们 飞翔 向下 到 这 水 作为 前 .

它们像之前一样飞向水面。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [baɪ][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
After four or five branches had drifted by in this way ,
后 四 或者 五 分支 有 漂移 经过 在 这 方式 ，

就这样，四五根树枝漂了过去之后，

[ðə; ði] [dʌks] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
the ducks gave little heed to them .
这 鸭子 给予 小的 注意 到 他们 .

鸭子们对它们毫不在意。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] ['hɑːdli] [traɪd] [tuː; tə][flai] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] ,
At length , they hardly tried to fly out of their way ,
在 长度 ， 他们 几乎 尝试 到 飞 出去 的 他们的 方式 ，

最后，他们几乎没有尝试避开他们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
even when the branches nearly touched them .
甚至 什么时候 这 分支 几乎 感动 他们 .

即使树枝几乎碰到了他们。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,
The man who had been watching all this ,
这 男人 WHO 有 到过 观看 全部 这 ，

一直注视着这一切的人，

[naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [huː] [hæd; həd] [set] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ə'drɪft] .
now began to wonder who had set these branches adrift .
现在 开始 到 想知道 WHO 有 放 这些 分支 漂流 .

现在我开始纳闷是谁把这些树枝放生了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [spaɪd] [ə; eɪ] [fɒks] ['slaɪli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] .
He looked up the stream , and spied a fox slyly watching the ducks .
他 看起来 向上 这 溪流 ， 和 间谍 一个 狐狸 狡猾地 观看 这 鸭子 .

他抬头望向溪流，发现一只狐狸正偷偷地看着鸭子。

" [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] [nekst] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [mæn] .
" What will he do next ? " thought the man .
" 什么 将要 他 做 下一个 ? " 想法 这 男人 .

"他接下来会做什么？"那人心想。

[wen] [ðə; ði] [fɒks] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
When the fox saw that the ducks were no longer afraid of the branches ,
什么时候 这 狐狸 锯 那 这 鸭子 是 不 更长 害怕的 的 这 分支 ,

当狐狸看到鸭子不再害怕树枝时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [brɑːntʃ] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [juːst] ,
he took a much larger branch than any he had yet used ,
他 采取 一个 很多 更大的 分支 比 任何 他 有 然而 用过的 ,

他取了一根比他以前用过的任何树枝都要粗得多的树枝。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] .
and stretched himself upon it so as to be almost hidden .
和 拉伸 他自己 之上 它 所以 作为 到 是 几乎 隐 .

他俯身趴在上面，几乎完全把自己遮盖住了。

[ðen] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fləʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Then he set it afloat as he had the others .
然后 他 放 它 漂浮 作为 他 有 这 其他的 .

然后他像对待其他船只一样，把它放回了水中。

[raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɒk] ['drɪftɪd] [ðə; ði] [slaɪ] [əʊld] [fɒks] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [kwɪk] [snæps] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
Right among the flock drifted the sly old fox , and , making quick snaps to right and left ,
正确的 之中 这 群 漂移 这 狡猾 老的 狐狸 , 和 , 制作 快的 快照 到 正确的 和 左边 ,

狡猾的老狐狸混在狐群中，不时地左右闪躲，

[hiː; hi] [siːzd] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [dʌks] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðem; ðəm] .
he seized two fine young ducks , and floated off with them .
他 查获 二 美好的 年轻的 鸭子 , 和 漂浮 离开 和 他们 .

他抓到两只漂亮的小鸭子，带着它们漂走了。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] ,
The rest of the flock flew away in fright ,
这 休息 的 这 群 飞翔 离开 在 惊吓 ,

其余的鸟儿受惊飞走了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and did not come back for a long time .
和 做过 不是 来 后退 为了 一个 长的 时间 .

很久都没有回来。

[ðə; ði] [fɒks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] .
The fox must have had a fine dinner to pay him for his cunning , patient work .
这 狐狸 必须 有 有 一个 美好的 晚餐 到 支付 他 为了 他的 狡猾 , 病人 工作 .

为了报答它狡猾而耐心的工作，那只狐狸一定享用了一顿丰盛的晚餐。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
LESSON XLIX .
课 xlix .

第四十九课。

['prɪti] [ɪz] [ðæt] ['prɪti] [dʌz] .
PRETTY IS THAT PRETTY DOES .
漂亮的 是 那 漂亮的 做 .

美就是美所做之事。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [weəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [braʊn] [dres] ,
The spider wears a plain brown dress ,
这 蜘蛛 穿着 一个 清楚的 棕色的 裙子 ,

这只蜘蛛穿着一件朴素的棕色连衣裙，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] ['spɪnə(r)] ;
And she is a steady spinner ;
和 她 是 一个 稳定的 旋转器 ;

而且她纺纱很稳；

[tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] , ['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
To see her , quiet as a mouse ,
到 看 她 , 安静的 作为 一个 老鼠 ,

看到她，安静得像只老鼠，

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] [haʊs] ,
Going about her silver house ,
去 关于 她 银 房子 ,

她四处走动，在她那银光闪闪的房子里

[ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ges]
You would never , never , never guess
你 会 绝不 , 绝不 , 绝不 猜测

你绝对、绝对、绝对猜不到

[ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [gets] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .
The way she gets her dinner .
这 方式 她 获得 她 晚餐 .

她吃晚饭的方式。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ɪl]
She looks as if no thought of ill
她 看起来 作为 如果 不 想法 的 患病的

她看起来好像没有丝毫怨言。

[ɪn] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [stɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ;
In all her life had stirred her ;
在 全部 她 生活 有 搅拌 她 ;

她的一生中，有什么东西深深地触动了她；

[bʌt; bət] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [mu:vz] [wɪð] ['keəf(ə)l] [tred] ,
But while she moves with careful tread ,
但 尽管 她 移动 和 小心 踏 ,

但她迈着小心翼翼的步伐，

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [spɪnz] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlkən] [θred] ,
And while she spins her silken thread ,
和 尽管 她 旋转 她 丝 线 ,

当她纺着丝线时，

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['plænɪŋ] , ['plænɪŋ] , ['plænɪŋ] [stɪl]
She is planning , planning , planning still
她 是 规划 , 规划 , 规划 仍然

她还在计划、计划、再计划。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm]['mɜ:də(r)] .
The way to do some murder .
这 方式 到 做 一些 谋杀 .

这是实施谋杀的方法。

[maɪ] [tʃaɪld] , [huː] [riːdz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [leɪ] ,
My child , who reads this simple lay ,
我的 孩子 , WHO 阅读 这 简单的 躺 ,

我的孩子，读着这篇简单的诗，

[wɪð] [aɪz] [daʊn] - [drɒpt] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ,
With eyes down - dropt and tender ,
和 眼睛 向下 - 掉落 和 投标 ,

眼神低垂，眼神温柔，

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['prɒvɜːb] [sez]
Remember the old proverb says
记住 这 老的 谚语 说道

记住那句古老的谚语：

[ðæt] ['prɪti] [ɪz] [wɪtʃ] ['prɪti] [dʌz] ,
That pretty is which pretty does ,
那 漂亮的 是 哪个 漂亮的 做 ,

美就是美所展现的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːθ] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [nɔː(r)] [steɪ]
And that worth does not go nor stay
和 那 值得 做 不是 去 也不 停留

而那份价值，既不会消失，也不会留存。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒvəti] [nɔː(r)] ['splendə(r)] .
For poverty nor splendor .
为了 贫困 也不 辉煌 .

既不贫穷，也不奢华。

- [tɪz] [nɒt] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [dres] ,
' Tis not the house , and not the dress ,
- 的 不是 这 房子 , 和 不是 这 裙子 ,

不是房子，也不是衣服。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [seɪnt] [ɔː(r)] ['sɪnə(r)] .
That makes the saint or sinner .
那 制作 这 圣 或者 罪人 .

这就能决定他是圣人还是罪人。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [sɪt] [ænd; ənd] [spɪn] ,
To see the spider sit and spin ,
到 看 这 蜘蛛 坐 和 旋转 ,

观看蜘蛛盘旋吐丝，

[ʃʌt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn] ,
Shut with her walls of silver in ,
关闭 和 她 墙壁 的 银 在 ,

她用银色的墙壁将自己封闭起来，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [ges]
You would never , never , never guess
你 会 绝不 , 绝不 , 绝不 猜测

你绝对、绝对、绝对猜不到

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] .
The way she gets her dinner .
这 方式 她 获得 她 晚餐 .

她吃晚饭的方式。

['ælɪs] ['keəri] .
Alice Cary .
爱丽丝 凯瑞 .

爱丽丝·凯瑞。

['les(ə)n] [el] .
LESSON L .
课 L .

L课

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)]
THE STORY - TELLER
这 故事 - 出纳员

讲故事的人

['piːtə(r)] ['pində] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːritelə(r)] .
Peter Pindar was a great storyteller .
彼得 品达 曾是 一个 伟大的 讲故事的人 .

彼得·平达是一位伟大的讲故事者。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
One day , as he was going by the school , the children gathered around him .
一 天 , 作为 他 曾是 去 经过 这 学校 , 这 孩子们 聚集 大约 他 .

有一天，当他路过学校时，孩子们都围住了他。

[ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] .
They said , " Please tell us a story we have never heard .
他们 说 , " 请 告诉 我们 一个 故事 我们 有 绝不 听到 .

他们说："请给我们讲一个我们从未听过的故事。"

" [ned] [sed] , " - [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] . "
" Ned said , " ' Tell us something about boys and dogs . "
" 内德 说 , " - 告诉 我们 某物 关于 男孩们 和 狗 . "

内德说："给我们讲讲男孩和狗的故事吧。"

" [wel] , " [sed] ['piːtə(r)] , " [ai] [lʌv] [tuː; tə] [pliːz] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [ə'pɪə(r)] ['sɪv(ə)l] ,
" Well , " said Peter , " I love to please good children , and , as you all appear civil ,
" 出色地 , " 说 彼得 , " 我 爱 到 请 好的 孩子们 , 和 , 作为 你 全部 出现 民用 ,

"嗯，"彼得说，"我喜欢讨好孩子，而且，你们看起来都很有礼貌，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɒgz] ,
I will tell you a new story ; and it shall be about a boy and some dogs ,
我 将要 告诉 你 一个 新的 故事 ; 和 它 将 是 关于 一个 男生 和 一些 狗 ,

我将给你们讲一个新故事；故事的主角是一个男孩和几条狗。

[æz; əz] [ned] [ɑːsks] .
as Ned asks .
作为 内德 问 .

正如内德所问。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] , [let] [ˌjuː 'es] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [kuːl] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] .
" But before we begin , let us sit down in a cool , shady place .
" 但 前 我们 开始 , 让 我们 坐 向下 在 一个 凉爽的 , 阴凉 地方 .

"但在开始之前，让我们找个阴凉的地方坐下。"

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒɒn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
And now , John , you must be as still as a little mouse .
和 现在 , 约翰 , 你 必须 是 作为 仍然 作为 一个 小的 老鼠 .

约翰，现在你必须像小老鼠一样一动不动。

['meəri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let] ['taʊzə(r)] [bɑːk] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
Mary , you must not let Towser bark or make a noise .
玛丽 , 你 必须 不是 让 托瑟 吠 或者 制作 一个 噪音 .

玛丽，你绝对不能让托瑟吠叫或发出噪音。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] ,
" A long way from this place , there is a land where it is very cold ,
" 一个 长的 方式 从 这 地方 , 那里 是 一个 土地 在哪里 它 是 非常 寒冷的 ,

离这里很远的地方，有一个非常寒冷的地方。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [snəʊ] [fɔːls] .
and much snow falls .
和 很多 雪 瀑布 .

大雪纷飞。

" [ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['trævələrz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
" The hills are very high there , and traveler's are often lost among them
" 这 丘陵 是 非常 高的 那里 , 和 旅行者的 是 经常 丢失的 之中 他们

.
.
.

那里的山很高，旅行者经常在山中迷路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ðeə(r)] [huː] [kiːp] [lɑːdʒ] [dɒgz] .
There are men there who keep large dogs .
那里 是 男人 那里 WHO 保持 大的 狗 .

那里有些人养大型犬。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
These are taught to hunt for people lost in the snow .
这些 是 教授 到 打猎 为了 人们 丢失的 在 这 雪 .

它们接受过专门训练，用于搜寻在雪地里迷路的人。

" [ðə; ði] [dɒgz] [hæv; həv] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [sent] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [p'ɜːsənz] [baɪ] [ðæt] [ə'ləʊn] .
" The dogs have so fine a scent , that they can find persons by that alone .
" 这 狗 有 所以 美好的 一个 香味 , 那 他们 能 寻找 人 经过 那 独自的 .

“这些狗的嗅觉非常灵敏，仅凭嗅觉就能找到人。”

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɑːk] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] .
" Sometimes it is so dark , that they can not see anything .
" 有时 它 是 所以 黑暗的 , 那 他们 能 不是 看 任何事物 .

“有时候天太黑了，他们什么也看不见。”

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ['ɒf(ə)n][laɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['snəudrift] .
Those who are lost often lie hid in the snowdrifts .
那些 WHO 是 丢失的 经常 说谎 隐藏 在 这 雪堆 .

那些迷路的人常常藏身于雪堆之中。

" ['les(ə)n] [liː] .
" LESSON LI .
" 课 李 .

“第 LI 课。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] ([kən'kluːdɪd])
THE STORY TELLER (CONCLUDED)
这 故事 出纳员 (结束)

讲故事的人（完）

" [wʌn][kəʊld] , [bliːk] [naɪt] , [ðə; ði] [snəʊ] [fel] [fɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [laʊd][ænd; ənd] [ʃrɪl]
" One cold , bleak night , the snow fell fast , and the wind blew loud and shrill
" 一 寒冷的 , 苍凉 夜晚 , 这 雪 跌倒 快速地 , 和 这 风 吹 大声 和 尖锐
.
:
.

在一个寒冷凄凉的夜晚，雪下得很大，风呼啸而过。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] .
It was quite dark .
它 曾是 相当 黑暗的 .

天色很暗。

[nɒt] [ə; eɪ][stɑː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Not a star was to be seen in the sky .
不是 一个 星星 曾是 到 是 已见 在 这 天空 .

天空中连一颗星星都看不到。

" [ðiːz] [gʊd] [men] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][dɒg] , [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [mait] [wɒnt] [help] .
" These good men sent out a dog , to hunt for those who might want help .
" 这些 好的 男人 发送 出去 一个 狗 , 到 打猎 为了 那些 WHO 可能 想 帮助 .

“这些好心人放出一条狗，去寻找那些可能需要帮助的人。”

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
In an hour or two , the dog was heard coming back .
在 一个 小时 或者 二 , 这 狗 曾是 听到 未来 后退 .

过了一两个小时，就听到狗回来了。

" [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" On looking out , they saw him with a boy on his back .
" 在 寻找 出去 , 他们 锯 他 和 一个 男生 在 他的 后退 .

“他们向外望去，看到他背上背着一个男孩。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] [stɪf] [wɪð] [kəʊld] .
The poor child was stiff with cold .
这 贫穷的 孩子 曾是 僵硬的 和 寒冷的 .

可怜的孩子冻得浑身僵硬。

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][dʒʌst][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] [bæk] .
He could but just hold on to the dog's back .
他 可以 但 只是 抓住 在 到 这 狗的 后退 .

他只能紧紧抓住狗的背。

" [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː] [wiːk] [tuː; tə]
" He had lain for a long time in the snow , and was too weak to
" 他 有 莱恩 为了 一个 长的 时间 在 这 雪 , 和 曾是 也 虚弱的 到
[wɔːk] .
walk .
走 .

“他已经在雪地里躺了很久，虚弱得走不动路了。”

" [hiː; hi] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [pʊl] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .
" He felt something pull him by the coat , and heard the bark of a dog .
" 他 毛毡 某物 拉 他 经过 这 外套 , 和 听到 这 吠 的 一个 狗 .

他感到有人拽着他的外套，还听到了狗叫声。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði][dɒg] .
He put out his hand , and felt the dog .
他 放 出去 他的 手 , 和 毛毡 这 狗 .

他伸出手，摸到了那条狗。

[ðə; ði][dɒg] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [pʊl] .
The dog gave him another pull .
这 狗 给予 他 其他 拉 .

狗又拽了他一下。

" [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [sʌm; səm][həʊp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
" This gave the poor boy some hope , and he took hold of the dog .
" 这 给予 这 贫穷的 男生 一些 希望 , 和 他 采取 抓住 的 这 狗 .

"这给了这个可怜的男孩一些希望，他抓住了那条狗。"

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət][həʊ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ɔ:(r)] [wɔ:k] .
He drew himself out of the snow , but ho could not stand or walk .
他 画 他自己 出去 的 这 雪 , 但 何 可以 不是 站立 或者 走 .

他从雪地里爬了出来，但他既站不起来也走不动路。

" [hi:; hi][gɒt][ɒn][ðə; ði][dɔ:gz] [bæk] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [raʊnd] [ðə; ði][dɔ:gz] [nek] , [ænd; ənd]
" He got on the dog's back , and put his arms round the dog's neck , and
" 他 得到 在 这 狗的 后退 , 和 放 他的 武器 圆形的 这 狗的 脖子 , 和
[held][ɒn] .
held on .
握住 在 .

他爬到狗背上，双臂环住狗的脖子，紧紧抓住它。

[hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə][du:; də][hɪm] ['eni] [hɑ:m] .
He felt sure that the dog did not mean to do him any harm .
他 毛毡 当然 那 这 狗 做过 不是 意思是 到 做 他 任何 伤害 .

他确信那条狗没有伤害他的意思。

" [ðʌs] [hi:; hi][rəʊd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [menz] [haʊs] .
" Thus he rode all the way to the good men's house .
" 因此 他 骑 全部 这 方式 到 这 好的 男士 房子 .

于是他一路骑马来到了好心人的家。

" [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [tɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
" They took care of him , till the snow was gone .
" 他们 采取 关心 的 他 , 直到 这 雪 曾是 已消失 .

"他们照顾他，直到雪化了。"

[ðen] [ðeɪ] [sent] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][həʊm] .
Then they sent him to his home .
然后 他们 发送 他 到 他的 家 .

然后他们把他送回了家。

" ['les(ə)n] [li:] .
" LESSON LII .
" 课 lii .

"第52课。

[ðə; ði] [aʊl] .
THE OWL .
这 猫头鹰 .

猫头鹰。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [aʊl] , ['hæri] ? "
" Where did you get that owl , Harry ? "
" 在哪里 做过 你 得到 那 猫头鹰 , 哈里 ? "

"哈利，你从哪儿弄来的那只猫头鹰？"

" [fred] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][əʊld] , ['hɒləʊ] [əʊk] . "
" Fred and I found him in the old , hollow oak . "
" 弗雷德 和 我 成立 他 在 这 老的 , 空洞的 橡木 . "

"我和弗雷德在一棵老旧的空心橡树里找到了他。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ? "
" How did you know he was there ? "
" 如何 做过 你 知道 他 曾是 那里 ? "

你是怎么知道他在那里的?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I'll tell you .
" 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[fred] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] - [haɪd][ænd; ənd] [siːk] - [raʊnd] [ðə; ði][əʊld] [bɑːn] , [wʌn] [naɪt]
Fred and I were playing ' hide and seek ' round the old barn , one night
弗雷德 和 我 是 玩耍 - 隐藏 和 寻找 - 圆形的 这 老的 谷仓 , 一 夜晚
[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] .
just at dusk .
只是 在 黄昏 .

一天傍晚，黄昏时分，我和弗雷德在老谷仓附近玩捉迷藏。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [skwiːk] ,
" I was just creeping round the corner , when I heard a loud squeak ,
" 我 曾是 只是 爬行 圆形的 这 角落 , 什么时候 我 听到 一个 大声 吱 ,

"我正蹑手蹑脚地绕过拐角，突然听到一声响亮的吱嘎声。"

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][bɜːd] [fluː] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] .
and a big bird flew up with something in his claws .
和 一个 大的 鸟 飞翔 向上 和 某物 在 他的 爪子 .

一只大鸟飞了起来，爪子里抓着什么东西。

" [ai] [kɔːld] [fred] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
" I called Fred , and we watched him as he flew to the woods .
" 我 称为 弗雷德 , 和 我们 观看 他 作为 他 飞翔 到 这 树林 .

"我给弗雷德打了电话，我们看着他飞向树林。"

[fred] [θɔːt] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði]
Fred thought the bird was an owl , and that he had a nest in the
弗雷德 想法 这 鸟 曾是 一个 猫头鹰 , 和 那 他 有 一个 巢 在 这
[əʊld] [əʊk] .
old oak .
老的 橡木 .

弗雷德认为那只鸟是猫头鹰，而且它在老橡树里筑了巢。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi]
" The next day we went to look for him , and , sure enough , he
" 这 下一个 天 我们 去 到 看 为了 他 , 和 , 当然 足够的 , 他
[wɒz; wəz][ðeə(r)] . "
was there . "
曾是 那里 . "

"第二天我们去找他，果然，他就在那里。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] ?
" But how did you catch him ?
" 但 如何 做过 你 抓住 他 ?

"但是你是怎么抓住他的? "

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [wɪð] [ðæt] [ʃɑːp] [bɪl] . "
I should think he could fight like a good fellow with that sharp bill . "
我 应该 思考 他 可以 斗争 喜欢 一个 好的 同伴 和 那 锋利的 账单 . "

我想他应该能用那把锋利的枪打出一场漂亮的战斗。

" [hiː; hi][kæn; kən] [wen] [hiː; hi][ɪz][waɪd] [ə'weɪk] ; [bʌt; bət] [aʊlz] [kænt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm]
" He can when he is wide awake ; but owls can't see very well in the daytime
" 他 能 什么时候 他 是 宽的 醒 ; 但 猫头鹰 不能 看 非常 出色地 在 这 白天
,
,
,

"他清醒的时候可以；但猫头鹰白天视力不太好。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .
and he was taking a nap .
和 他 曾是 采取 一个 午睡 .

他当时正在午睡。

" [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp][hɪz; ɪz] ['feðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
" He opened his great eyes , and ruffled up his feathers , and said ,
" 他 打开 他的 伟大的 眼睛 , 和 褶皱的 向上 他的 羽毛 , 和 说 ,

他睁开大大的眼睛，抖了抖羽毛，说道：

" [wuː] ! [wuː] ! -
" Whoo ! Whoo ! '
" 哇哦 ! 哇哦 ! -

"呜！呜！"

- ['nevə(r)][maɪnd] [huː] , - [fred] [sed] , [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
' Never mind who , ' Fred said , and slipped him into a bag .
- 绝不 头脑 WHO , - 弗雷德 说 , 和 滑倒了 他 进入 一个 包 .

"别管是谁，"弗雷德说着，把他装进了一个袋子里。

" ['les(ə)n] [liː] .
" LESSON LIII .
" 课 liii .

"第五十三课。

[ðə; ði] [aʊl] .
THE OWL .
这 猫头鹰 .

猫头鹰。

([kən'kluːdɪd] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , ['hæri] ? "
" What are you going to do with him , Harry ? "
" 什么 是 你 去 到 做 和 他 , 哈里 ? "

"你打算怎么处置他，哈利？"

" [let] [hɪm][gəʊ] .
" Let him go .
" 让 他 去 .

放他走。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðɪs] [keɪdʒ][hɑːf][səʊ] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][əʊld][əʊk] [triː] .
He doesn't like this cage half so well as his old oak tree .
他 不 喜欢 这 笼 一半 所以 出色地 作为 他的 老的 橡木 树 .

他远不如喜欢他那棵老橡树那样喜欢这个笼子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] [kæn; kən][biː; bi] [teim] ['iːzəli] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [teɪm] . "
A young owl can be tamed easily , but this one is too old to tame . "
一个 年轻的 猫头鹰 能 是 驯服 容易地 , 但 这 一 是 也 老的 到 驯服 . "

幼年猫头鹰很容易驯服，但这只猫头鹰年纪太大了，驯服不了了。

" [bʌt; bət][woʊnt][hiː; hi] [kætʃ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['dʌklɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] ? "
" But won't he catch all your ducklings and little chickens ? "
" 但 惯于 他 抓住 全部 你的 小鸭 和 小的 鸡 ? "

“可是他不会把你的小鸭子和小鸡都抓走吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ræts][ɔː(r)] [maɪs] [ə'raʊnd] .
" No , not while there are any rats or mice around .
" 不 , 不是 尽管 那里 是 任何 老鼠 或者 小鼠 大约 .

“不，只要周围有老鼠，就绝对不行。”

['fɑːðə(r)] [sez] [æn; ən] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['maʊsə(r)] ,
Father says an owl is a good mouser ,
父亲 说道 一个 猫头鹰 是 一个 好的 鼠牌 ,

父亲说猫头鹰是捕鼠高手。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kætʃ] [mɔː(r)] [maɪs] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts] . "
and can catch more mice than half a dozen cats . "
和 能 抓住 更多的 小鼠 比 一半 一个 打 猫 . "

而且它抓到的老鼠比六只猫都多。

" [aɪm][glæd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [gəʊ] .
" I'm glad I had a look at him before you let him go .
" 我是 高兴的 我 有 一个 看 在 他 前 你 让 他 去 .

“很高兴在你放他走之前我看了他一眼。”

[wɒt] [sɒft] ['feðər] [hiː; hi][hæz; həz] ! "
What soft feathers he has ! "
什么 柔软的 羽毛 他 有 ! "

他的羽毛真柔软！

" [jes] , [hiː; hi][kæn; kən][flai][səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [hɪə(r)][hɪm] ,
" Yes , he can fly so softly that you can scarcely hear him ,
" 是的 , 他 能 飞 所以 轻轻 那 你 能 几乎 听到 他 ,

“是的，他飞得非常轻，你几乎听不到他的声音。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] . "
and for this reason he can easily surprise and capture his prey . "
和 为了 这 原因 他 能 容易地 惊喜 和 捕获 他的 猎物 . "

正因如此，他才能轻易地出其不意地捕获猎物。

" [haʊ] ['kɒmɪk(ə)l][hiː; hi] [lʊks] , ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
" How comical he looks , winking his big eyes slowly , and turning his head
" 如何 滑稽 他 看起来 , 眨眼 他的 大的 眼睛 缓慢地 , 和 转弯 他的 头
[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ! "
from side to side ! "
从 边 到 边 ! "

“他看起来多么滑稽啊，慢慢地眨着大眼睛，脑袋左右转动！”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] .
" Yes ; he is watching your dog .
" 是的 ; 他 是 观看 你的 狗 .

“是的，他正在照看你的狗。”

[biː; bi] [stɪl] .
Be still .
是 仍然 .

保持安静。

[baʊns] !
Bounce !
弹跳 !

弹跳！

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] .
" We have just found out a funny thing about his way of eating .
" 我们 有 只是 成立 出去 一个 有趣的 事物 关于 他的 方式 的 吃 .

"我们刚刚发现他吃饭方式的一个有趣之处。"

[hiː; hi] [breɪks] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] .
He breaks the bones of a mouse , and then swallows it whole .
他 休息 这 骨头 的 一个 老鼠 , 和 然后 燕子 它 所有的 .

他掰断老鼠的骨头，然后把它整个吞了下去。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
After an hour or two ,
后 一个 小时 或者 二 ,

一两个小时后，

[hiː; hi] [θrəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [fɜː(r)] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] .
he throws up the bones and fur rolled up in a little ball .
他 投掷 向上 这 骨头 和 毛皮 滚动 向上 在 一个 小的 球 .

他把卷成小球的骨头和毛皮吐了出来。

" ['les(ə)n] [lɪv] .
" LESSON LIV .
" 课 生活 .

"生活课。

['grænd,fɑːðərz] ['stɔːri] .
GRANDFATHER'S STORY .
祖父的 故事 .

祖父的故事。

" [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [maɪ] [niː] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
" Come and sit by my knee , Jane , and grandfather will tell you a strange story .
" 来 和 坐 经过 我的 膝盖 , 简 , 和 祖父 将要 告诉 你 一个 奇怪的 故事 .

"简，过来坐在我膝盖上，爷爷要给你讲个奇怪的故事。"

" [wʌn] [braɪt] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] , [wɪð] [ə; eɪ] [frend] .
" One bright Summer day , I was in a garden in a city , with a friend .
" 一 明亮的 夏天 天 , 我 曾是 在 一个 花园 在 一个 城市 , 和 一个 朋友 .

"在一个阳光明媚的夏日，我和朋友在城市里的一个花园里。

" [wiː; wi] ['restɪd] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [fɪg] [triː] .
" We rested underneath a fig tree .
" 我们 休息 下 一个 如图 树 .

我们在一棵无花果树下休息。

[ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [freʃ] .
The broad leaves were green and fresh .
这 广阔 树叶 是 绿色的 和 新鲜的 .

宽大的叶子翠绿鲜嫩。

" [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪp] , ['pɜːp(ə)l] [fɪgz] .
" We looked up at the ripe , purple figs .
" 我们 看起来 向上 在 这 成熟 , 紫色的 无花果 .

我们抬头望向那些成熟的紫色无花果。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː]
And what do you think came down through the branches of the fig tree
和 什么 做 你 思考 来了 向下 通过 这 分支 的 这 如图 树

['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ? "
over our heads ? "
超过 我们的 头部 ? "

你觉得从我们头顶上的无花果树枝上飘下来的是什么呢?

" [əʊ] , [ə; eɪ][bɜːd] , ['grænfɑːðə(r)] , [ə; eɪ][bɜːd] ! " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒeɪn] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" Oh , a bird , grandfather , a bird ! " said little Jane , clapping her hands .
" 哦 , 一个 鸟 , 祖父 , 一个 鸟 ! " 说 小的 简 , 鼓掌 她 双手 .

“哦，爷爷，有只鸟，有只鸟！”小简一边拍着手一边说。

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][bɜːd] .
" No , not a bird .
" 不 , 不是 一个 鸟 .

“不，不是鸟。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ə; eɪ] [traʊt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] . "
It was a fish ; a trout , my little girl . "
它 曾是 一个 鱼 ; 一个 鳟鱼 , 我的 小的 女孩 . "

那是一条鱼；一条鳟鱼，我的小宝贝。

" [nɒt] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ['grænfɑːðə(r)] !
" Not a fish , grandfather !
" 不是 一个 鱼 , 祖父 !

“不是鱼，爷爷！”

[ə; eɪ] [traʊt] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] - !
A trout come through the branches of a tree in the city ' !
一个 鳟鱼 来 通过 这 分支 的 一个 树 在 这 城市 - !

一条鳟鱼从城市里的树枝间游了出来！

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [fʌn] . "
I am sure you must be in fun . "
我 是 当然 你 必须 是 在 乐趣 . "

我相信你一定玩得很开心。

" [nəʊ] , [dʒeɪn] , [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
" No , Jane , I tell you the truth .
" 不 , 简 , 我 告诉 你 这 真相 .

“不，简，我告诉你实话。”

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm]
My friend and I were very much surprised to see a fish falling from
我的 朋友 和 我 是 非常 很多 惊讶 到 看 一个 鱼 坠落 从

[ə; eɪ][fɪg] [triː] .
a fig tree .
一个 如图 树 .

我和朋友看到一条鱼从无花果树上掉下来，都非常惊讶。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ræn][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃhɔk] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd]
" But we ran from under the tree , and saw a fishhawk flying , and
" 但 我们 跑 从 在下面 这 树 , 和 锯 一个 鱼鹰 飞行 , 和

[æn; ən]['iːg(ə)l]['ɑːftə(r)][hɪm] .
an eagle after him .
一个 鹰 后 他 .

“但我们从树下跑出来，看见一只鱼鹰在飞，一只鹰在它后面追赶。

" [ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nest] ,

" The hawk had caught the fish , and was carrying it home to his nest ,

" 这 鹰 有 捕捉 这 鱼 ， 和 曾是 携带 它 家 到 他的 巢 ，

“鹰抓到了鱼，正叼着鱼回巢穴。”

[wen] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

when the eagle saw it and wanted it .

什么时候 这 鹰 锯 它 和 通缉 它 .

当老鹰看到它并想要得到它的时候。

" [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

" They fought for it .

" 他们 战斗 为了 它 .

他们为此而战。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [drɒpt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

The fish was dropped , and they both lost it .

这 鱼 曾是 掉落 ， 和 他们 两个都 丢失的 它 .

鱼掉在地上了，他们俩都把它弄丢了。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] !

So much for fighting !

所以 很多 为了 斗争 ！

战斗到此为止！

" ['les(ə)n] [ˌɛl'viː] .

" LESSON LV .

" 课 LV .

“第 LV 课

[gɒd] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] .

GOD IS GREAT AND GOOD .

上帝 是 伟大的 和 好的 .

上帝伟大而善良。

[ai] [nəʊ] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn]

I know God made the sun

我 知道 上帝 制成 这 太阳

我知道上帝创造了太阳

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [lait] ;

To fill the day with light ;

到 充满 这 天 和 光 ；

让一天充满光明；

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːz]

He made the twinkling stars

他 制成 这 闪烁 明星

他创造了闪烁的星星

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

To shine all through the night .

到 闪耀 全部 通过 这 夜晚 .

整夜闪耀。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [raɪz]

He made the hills that rise

他 制成 这 丘陵 那 上升

他造就了隆起的山丘

[səʊ] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ;
So very high and steep ;
所以 非常 高的 和 陡 ;

非常高，非常陡峭；

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] ['siːz] ,
He made the lakes and seas ,
他 制成 这 湖泊 和 海域 ,

他创造了湖泊和海洋，

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] .
That are so broad and deep .
那 是 所以 广阔 和 深的 .

它们如此博大精深。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [striːmz] [səʊ][waɪd] ,
He made the streams so wide ,
他 制成 这 溪流 所以 宽的 ,

他把溪流拓宽得如此之宽，

[ðæt] [fləʊ] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] [veɪl] ;
That flow through wood and vale ;
那 流动 通过 木头 和 谷 ;

那条流经树林和山谷的溪流；

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ril] [səʊ] [smɔːl] ,
He made the rills so small ,
他 制成 这 小溪 所以 小的 ,

他把水流弄得那么细小，

[ðæt] [liːp] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
That leap down hill and dale .
那 飞跃 向下 爬坡道 和 戴尔 .

那次从山上纵身跃下。

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] [bɜːd] [ðæt] [sɪŋz]
He made each bird that sings
他 制成 每个 鸟 那 唱歌

他创造了每一只歌唱的鸟

[səʊ] ['swiːtli] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ;
So sweetly all the day ;
所以 甜蜜地 全部 这 天 ;

一整天都那么甜蜜；

[hiː; hi] [meɪd] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [sprɪŋz]
He made each flower that springs
他 制成 每个 花 那 弹簧

他创造了每一朵盛开的花朵

[səʊ] [braɪt] , [səʊ] [freʃ] , [səʊ] [geɪ] .
So bright , so fresh , so gay .
所以 明亮的 , 所以 新鲜的 , 所以 同性恋 .

如此明亮，如此清新，如此欢快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ɔːl] [ðiːz] ,
And He who made all these ,
和 他 WHO 制成 全部 这些 ,

而创造这一切的，是祂。

[hiː; hi] [meɪd] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
He made both you and me ;
他 制成 两个都 你 和 我 ;

他创造了你和我；

[əʊ] , [let][juː 'es] [θæŋk] [hɪm] , [ðen] ,
Oh , let us thank Him , then ,
哦 , 让 我们 感谢 他 , 然后 ,

那么，让我们感谢他吧。

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪz][hiː; hi] .
For great and good is He .
为了 伟大的 和 好的 是 他 .

祂伟大而良善。

['les(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ] .
LESSON LVI .
课 lvi .

第五十六课。

[ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [mæn] .
A GOOD OLD MAN .
一个 好的 老的 男人 .

一位善良的老人。

[ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [snʌg] , ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] .
There once lived an old man in a snug , little cottage .
那里 一次 居住地 一个 老的 男人 在 一个 舒适 , 小的 小屋 .

从前，有一位老人住在舒适的小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['wɪndəʊz] .
It had two rooms and only two windows .
它 有 二 房间 和 仅有的 二 视窗 .

它有两个房间，只有两扇窗户。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] [leɪ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
A small garden lay just behind it .
一个 小的 花园 躺 只是 在后面 它 .

它后面是一个小花园。

[əʊld][æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
Old as the poor man was , he used to work in the fields .
老的 作为 这 贫穷的 男人 曾是 , 他 用过的 到 工作 在 这 字段 .

虽然这个穷人年纪很大了，但他过去常常在田里干活。

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [həʊm] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] [wiːk] , [wɪð] [hɪz; ɪz][həʊ][ɔː(r)] [speɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Often he would come home very tired and weak , with his hoe or spade on his shoulder .
经常 他 会 来 家 非常 疲劳的 和 虚弱的 , 和 他的 锄 或者 铲 在 他的 肩膀 .

他经常会疲惫不堪地回到家，肩膀上扛着锄头或铁锹。

[ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] !
And who do you think met him at the door !
和 WHO 做 你 思考 遇见 他 在 这 门 !

你猜是谁在门口迎接他?

['meəri][ænd; ənd][dʒeɪn] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['græn'tʃɪldrən] .
Mary and Jane , his two little grandchildren .
玛丽 和 简 , 他的 二 小的 孙辈 .

玛丽和简，他的两个小孙女。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [wiːd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
They were too young to work , except to weed in the garden ,
他们 是 也 年轻的 到 工作 , 除了 到 杂草 在 这 花园 ,

他们年纪太小，除了在花园里除草之外，不能从事其他工作。

[ɔː(r)] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
or bring water from the spring .
或者 带来 水 从 这 春天 .

或者从泉眼取水。

[ɪn]['wɪntə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [bai] [mʌtʃ] [wʊd] [ɔː(r)][kəʊl] ,
In winter , as they were too poor to buy much wood or coal ,
在 冬天 , 作为 他们 是 也 贫穷的 到 买 很多 木头 或者 煤炭 ,

冬天，由于他们太穷，买不起大量的木柴或煤炭，

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] ; [səʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
they had little fire ; so they used to sit close together to keep warm .
他们 有 小的 火 ; 所以 他们 用过的 到 坐 关闭 一起 到 保持 温暖的 .

他们当时的火很小，所以他们常常挤在一起取暖。

['meəri] [wʊd] [sɪt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mænz] [niːz] , [ænd; ənd][dʒeɪn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Mary would sit on one of the old man's knees , and Jane on the other .
玛丽 会 坐 在 一 的 这 老的 男人的 膝盖 , 和 简 在 这 其他 .

玛丽会坐在老人的一条腿上，简会坐在另一条腿上。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ][drəʊl]['stɔːri] .
Sometimes their grandfather would tell them a droll story .
有时 他们的 祖父 会 告诉 他们 一个 滑稽 故事 .

有时他们的祖父会给他们讲一些滑稽的故事。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɪm] .
Sometimes he would teach them a hymn .
有时 他 会 教 他们 一个 圣歌 .

有时他会教他们唱赞美诗。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ,
He would often talk to them of their father , who had gone to sea ,
他 会 经常 讲话 到 他们 的 他们的 父亲 , WHO 有 已消失 到 海 ,

他经常跟他们谈起他们的父亲，他们的父亲曾出海远航。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] , [kaɪnd]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] .
or of their good , kind mother , who was in her grave .
或者 的 他们的 好的 , 种类 母亲 , WHO 曾是 在 她 严重 .

或者他们善良慈爱的母亲，她已经长眠于地下。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [preɪd] [gɒd][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
Every night he prayed God to bless them , and to bring back their father
每一个 夜晚 他 祈祷 上帝 到 保佑 他们 , 和 到 带来 后退 他们的 父亲

[ɪn] ['seɪfti] .
in safety .
在 安全 .

他每晚都向上帝祈祷，求祂保佑他们，并让他们的父亲平安归来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [gruː] [wiːkə] ['evri] [jɪə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [wɜːk]
The old man grew weaker every year ; but the little girls were glad to work
这 老的 男人 生长 较弱 每一个 年 ; 但 这 小的 女孩们 是 高兴的 到 工作

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

老人的身体一年比一年虚弱，但小女孩们很乐意为他干活。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
who had been so good to them .
WHO 有 到过 所以 好的 到 他们 .

他们曾对他们那么好。

[wʌn] [kəʊld] , ['wɪndi] [naɪt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
One cold , windy night , they heard a knock at the door .
一 寒冷的 , 刮风 夜晚 , 他们 听到 一个 敲 在 这 门 .

在一个寒风凛冽的夜晚，他们听到有人敲门。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ræn][ænd; ənd]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː] .
The little girls ran and opened it .
这 小的 女孩们 跑 和 打开 它 .

小女孩们跑过去打开了它。

[əʊ] , [dʒɔɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] !
Oh , joy to them !
哦 , 喜悦 到 他们 !

哦，真为他们高兴！

[ðeə(r)] [stʊd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
There stood their father .
那里 站立 他们的 父亲 .

他们的父亲站在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He had been at sea a long time .
他 有 到过 在 海 一个 长的 时间 .

他已经在海上待了很久。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [steɪ] .
He had saved some money , and had now come home to stay .
他 有 已保存 一些 钱 , 和 有 现在 来 家 到 停留 .

他攒了一些钱，现在回家住了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .
After this the old man did not have to work .
后 这 这 老的 男人 做过 不是 有 到 工作 .

此后，老人就不用工作了。

[hɪz; ɪz][sʌn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
His son worked for him , and his grandchildren took care of him .
他的 儿子 工作 为了 他 , 和 他的 孙辈 采取 关心 的 他 .

他的儿子为他工作，他的孙子孙女们照顾他。

['meni] ['hæpi] [deɪz] [ðeɪ] [spent] [tə'geðə(r)] .
Many happy days they spent together .
许多 快乐的 天 他们 花费 一起 .

他们一起度过了许多快乐的日子。

['les(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LESSON LVII .
课 lvii .

第五十七课。

[ðə; ði] ['griːdi] [gɜːl] .
THE GREEDY GIRL .
这 贪婪的 女孩 .

贪婪的女孩。

['lɔːrə] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .
Laura English is a greedy little girl .
劳拉 英语 是 一个 贪婪的 小的 女孩 .

劳拉·英格利希是个贪婪的小女孩。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['glʌtn] .
Indeed , she is quite a glutton .
的确 , 她 是 相当 一个 馋嘴 .

她的确是个十足的吃货。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪz] ?
Do you know what a glutton is ?
做 你 知道 什么 一个 馋嘴 是 ?

你知道什么是贪食者吗?

[ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪz][wʌn] [huː] [iːts] [tuː] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fuːd] [teɪsts] [wel] .
A glutton is one who eats too much , because the food tastes well .
一个 馋嘴 是 一 WHO 吃 也 很多 , 因为 这 食物 口味 出色地 .

贪吃的人会吃得过多，因为食物味道鲜美。

['lɔːrəz] ['mʌðə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
Laura's mother is always willing she should have as much to eat as is good for her ;
劳拉的 母亲 是 总是 愿意的 她 应该 有 作为 很多 到 吃 作为 是 好的 为了 她 ;

劳拉的母亲总是希望她能吃饱，吃到对她有益的食物；

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][nɒt] ['wɒtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [iːts] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] .
but sometimes , when her mother is not watching , she eats so much that it makes her sick .
但 有时 , 什么时候 她 母亲 是 不是 观看 , 她 吃 所以 很多 那 它 制作 她 生病的 .

但有时，当她妈妈不注意的时候，她会吃得太多，以至于生病。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['sɪli] .
I do not know why she is so silly .
我 做 不是 知道 为什么 她 是 所以 愚蠢的 .

我不知道她为什么这么傻。

[hɜː(r); hə(r)]['kɪt(ə)n]['nevə(r)] [iːts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] .
Her kitten never eats more than it needs .
她 小猫 绝不 吃 更多的 比 它 需求 .

她的小猫从来不会吃超过它需要的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][naɪs] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] ,
It leaves the nice bones on the plate ,
它 树叶 这 好的 骨头 在 这 盘子 ,

这样一来，盘子里剩下的骨头就都干净了。

[ænd; ənd][laɪz] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] .
and lies down to sleep when it has eaten enough .
和 谎言 向下 到 睡觉 什么时候 它 有 吃 足够的 .

吃饱喝足后，它就会躺下睡觉。

[ðə; ði] [biː] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] ['lɔːrə] .
The bee is wiser than Laura .
这 蜜蜂 是 更明智 比 劳拉 .

蜜蜂比劳拉聪明。

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz] [ɔːl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['hʌni] ,
It flies all day among the flowers to gather honey ,
它 苍蝇 全部 天 之中 这 花朵 到 收集 蜂蜜 ,

它整天在花丛中飞来飞去采集蜂蜜，

[ænd; ənd] [mait] [iːt] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] .
and might eat the whole time if it pleased .
和 可能 吃 这 所有的 时间 如果 它 高兴 .

如果它愿意，可能会一直吃个不停。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [iːts] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːl][ðə; ði][rest][tuː; tə][ɪts][haɪv] .
But it eats just enough , and carries all the rest to its hive .
但 它 吃 只是 足够的 , 和 携带 全部 这 休息 到 它是 蜂巢 .

但它只吃够自己的食物，其余的都带回蜂巢。

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [iːts] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ɔː(r)]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] ,
The squirrel eats a few nuts or acorns ,
这 松鼠 吃 一个 很少 坚果 或者 橡子 ,

松鼠吃了一些坚果或橡子。

[ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt] [æz; əz] ['geɪlɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] .
and frisks about as gayly as if he had dined at the king's table .
和 搜身 关于 作为 同性恋地 作为 如果 他 有 用餐 在 这 国王的 桌子 .

他蹦蹦跳跳的，就像在国王的餐桌上吃过饭一样兴高采烈。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [wɪð] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ?
Did you ever see a squirrel with a nut in his paws ?
做过 你 曾经 看 一个 松鼠 和 一个 坚果 在 他的 爪子 ?

你见过爪子里叼着坚果的松鼠吗?

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz][hiː; hi] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] !
How bright and lively he looks as he eats it !
如何 明亮的 和 热闹 他 看起来 作为 他 吃 它 !

他吃东西的时候看起来多么神采奕奕啊！

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [niːd] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
If he lived in a house made of acorns , he would never need a doctor .
如果 他 居住地 在 一个 房子 制成 的 橡子 , 他 会 绝不 需要 一个 医生 .

如果他住在橡子盖的房子里，他就永远不需要医生了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [iːt] [æn; ən]['eɪkɔːn] [tuː] [mʌtʃ] .
He would not eat an acorn too much .
他 会 不是 吃 一个 橡子 也 很多 .

他不会吃太多橡子。

[ai][duː; də][nɒt] [lʌv] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [huː] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] .
I do not love little girls who eat too much .
我 做 不是 爱 小的 女孩们 WHO 吃 也 很多 .

我不喜欢吃太多的小女孩。

[duː; də][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] ?
Do you , my little readers ?
做 你 , 我的 小的 读者 ?

你们知道吗，我的小读者们?

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['rəʊzi] [tʃiːks] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] ,
I do not think they have such rosy cheeks , or such bright eyes ,
我 做 不是 思考 他们 有 这样的 红润 脸颊 , 或者 这样的 明亮的 眼睛 ,

我不认为他们有那么红润的脸颊，或者那么明亮的眼睛。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [swiːt] , ['hæpi] ['tempəz] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [iːt] [les] .
or such sweet , happy tempers as those who eat less .
或者 这样的 甜的 , 快乐的 脾气 作为 那些 WHO 吃 较少的 .

或者像那些少吃的人那样，拥有甜美、快乐的性情。

['les(ə)n] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON LVIII .
课 第五十八章 .

第五十八课

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
A PLACE FOR EVERYTHING .
一个 地方 为了 一切 .

物归原位。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lend] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪmbl] , ['seərə] .
I wish you would lend me your thimble , Sarah .
我 希望 你 会 借 我 你的 顶针 , 莎拉 .

莎拉，我希望你能把你的顶针借给我。

[ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] [faɪnd] [maɪ] [əʊn] .
I can never find my own .
我 能 绝不 寻找 我的 自己的 .

我永远找不到自己的。

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it , Mary , you can never find it ?
为什么 是 它 , 玛丽 , 你 能 绝不 寻找 它 ?

玛丽，为什么你总是找不到它?

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [tel] ?
How can I tell ?
如何 能 我 告诉 ?

我怎么知道?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lend] [ˌem 'iː] [jɔːz] , [ai] [kæn; kən] ['bɒrəʊ] [wʌn] [ˌels'weə(r)] .
But if you will not lend me yours , I can borrow one elsewhere .
但 如果 你 将要 不是 借 我 你的 , 我 能 借 一 别处 .

但如果你不肯借给我，我可以从别的地方借一个。

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [maɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['meəri] .
I am willing to lend mine to you , Mary .
我 是 愿意的 到 借 矿 到 你 , 玛丽 .

玛丽，我愿意把我的借给你。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] .
But I would very much like to know why you come to me to borrow so often .
但 我 会 非常 很多 喜欢 到 知道 为什么 你 来 到 我 到 借 所以 经常 .

但我很想知道你为什么总是来找我借钱。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] [luːz] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd][ðem; ðəm] .
Because you never lose any of your things , and always know where to find them .
因为 你 绝不 失去 任何 的 你的 事物 , 和 总是 知道 在哪里 到 寻找 他们 .

因为你从来不会丢东西，而且总是知道去哪里找。

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][ai]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [θɪŋz] ?
And why do I always know where to find my things ?
和 为什么 做 我 总是 知道 在哪里 到 寻找 我的 事物 ?

为什么我总是知道在哪里能找到我的东西?

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
I do not know why , I am sure .
我 做 不是 知道 为什么 , 我 是 当然 .

我确信我不知道为什么。

[ɪf] [ai][dɪd] [nəʊ] , [ai] [mait] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][maɪ] [əʊn] .
If I did know , I might sometimes find my own .
如果 我 做过 知道 , 我 可能 有时 寻找 我的 自己的 .

如果我知道的话，我或许有时也能找到自己的答案。

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['siːkrət] .
I will tell you the secret .
我 将要 告诉 你 这 秘密 .

我会告诉你这个秘密。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,
I have a place for everything ,
我 有 一个 地方 为了 一切 ,

我给每样东西都安排了合适的位置。

[ænd; ənd][ai][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wen] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
and I put everything in its place when I have done using it .
和 我 放 一切 在 它是 地方 什么时候 我 有 完毕 使用 它 .

用完之后，我会把所有东西都放回原位。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[əʊ]['seərə] !
O Sarah !
哦 莎拉 !

哦，莎拉!

[huː] ['wɒnts][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
who wants to run and put away a thing as soon as she has used it ,
WHO 想要 到 跑步 和 放 离开 一个 事物 作为 很快 作为 她 有 用过的 它 ,

谁会想用完东西就立刻把它收起来呢?

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
as if her life depended upon it ?
作为 如果 她 生活 取决于 之上 它 ?

仿佛她的生命就取决于此?

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

['aʊə(r)][laɪf] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['kʌmfət] [dʌz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .
Our life does not depend upon it , but our comfort does , surely .
我们的 生活 做 不是 依赖 之上 它 , 但 我们的 舒适 做 , 一定 .

我们的生命并不依赖于它，但我们的舒适生活肯定依赖于它。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][taɪm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
How much more time will it take to put a thing in its place ,
如何 很多 更多的 时间 将要 它 拿 到 放 一个 事物 在 它是 地方 ,

将物品放回原位还需要多少时间?

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?
than to hunt for it or to borrow whenever you want to use it ?
比 到 打猎 为了 它 或者 到 借 每当 你 想 到 使用 它 ?

难道不应该每次想用的时候都去找或者借吗?

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[wel] , ['seərə] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)] ['bɒrəʊ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Well , Sarah , I will never borrow of you again , you may depend upon it .
出色地 , 莎拉 , 我 将要 绝不 借 的 你 再次 , 你 可能 依赖 之上 它 .

莎拉，我以后再也不会向你借钱了，你放心吧。

['seərə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'fendɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ai] [həʊp] .
You are not offended with me , I hope .
你 是 不是 被冒犯了 和 我 , 我 希望 .

希望你没有生气。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[nəʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
No , but I am ashamed .
不 , 但 我 是 羞愧 .

不，但我很羞愧。

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ,
Before night , I will have a place for everything ,
前 夜晚 , 我 将要 有 一个 地方 为了 一切 ,

天黑之前，我会把所有东西都安排好位置。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [kiːp] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .
and then I will keep everything in its place .
和 然后 我 将要 保持 一切 在 它是 地方 .

然后我会把所有东西都放回原位。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][rɪ'membə(r)] .
You have taught me a lesson that I shall remember .
你 有 教授 我 一个 课 那 我 将 记住 .

你给我上了一堂我会铭记于心的课。

['les(ə)n] [lɪks] .
LESSON LIX .
课 利克斯 .

第五十九课。

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
MY MOTHER .
我的 母亲 .

我的母亲。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks] .
LESSON LX .
课 LX .

第六课。

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .
THE BROKEN WINDOW .
这 破碎的 窗户 .

破碎的窗户。

[dʒɔːdʒ] ['ɛlɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] - [jɪə(r)][gɪft] .
George Ellet had a bright silver dollar for a New - year gift .
乔治 颗粒 有 一个 明亮的 银 美元 为了 一个 新的 - 年 礼物 .

乔治·埃利特收到了一枚闪亮的银元作为新年礼物。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [hiː; hi] [mait] [bai] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He thought of all the fine things he might buy with it .
他 想法 的 全部 这 美好的 事物 他 可能 买 和 它 .

他想到可以用这笔钱买很多好东西。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] [braɪt] , [ænd; ənd]
The ground was all covered with snow ; but the sun shone out bright , and
这 地面 曾是 全部 涵盖 和 雪 ; 但 这 太阳 闪耀 出去 明亮的 , 和
['evriθɪŋ] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
everything looked beautiful .
一切 看起来 美丽的 .

地面都被积雪覆盖着；但阳光灿烂，一切都显得很美。

[səʊ] [dʒɔːdʒ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
So George put on his hat , and ran into the street .
所以 乔治 放 在 他的 帽子 , 和 跑 进入 这 街道 .

于是乔治戴上帽子，跑到了街上。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [skɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['θrəʊɪŋ] ['snəubɔːl] .
As he went skipping along , he met some boys throwing snowballs .
作为 他 去 跳过 沿着 , 他 遇见 一些 男孩们 投掷 雪球 .

他蹦蹦跳跳地走着，遇到几个男孩在打雪仗。

[dʒɔːdʒ] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [spɔːt] .
George soon engaged in the sport .
乔治 很快 已订婚的 在 这 运动 .

乔治很快就投入到这项运动中。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [bɔːl] [æt; ət] [dʒeɪmz] ['meɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [hɪm] ,
He sent a ball at James Mason , but it missed him ,
他 发送 一个 球 在 詹姆斯 石匠 , 但 它 错过 他 ,

他向詹姆斯·梅森传球，但球没打中他。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
and broke a window on the other side of the street .
和 打破 一个 窗户 在 这 其他 边 的 这 街道 .

然后打破了街对面的一扇窗户。

[dʒɔːdʒ] [fɪəd] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm] .
George feared some one would come out of the house and find him .
乔治 害怕 一些 一 会 来 出去 的 这 房子 和 寻找 他 .

乔治担心有人会从房子里出来发现他。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
So he ran off as fast as he could .
所以 他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是他拼命地跑开了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [raʊnd] [ðə; ði] [nekst] ['kɔːnə(r)] , [dʒɔːdʒ] [stɒpt] ,
As soon as he got round the next corner , George stopped ,
作为 很快 作为 他 得到 圆形的 这 下一个 角落 , 乔治 停止 ,

乔治刚转过下一个拐角就停了下来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
because he was very sorry for what he had done .
因为 他 曾是 非常 对不起 为了 什么 他 有 完毕 .

因为他对自己所做的事感到非常后悔。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [spend] [maɪ] ['sɪlvə(r)] ['dɒlə(r)] , [naʊ] .
He said to himself , " I have no right to spend my silver dollar , now .
他 说 到 他自己 , " 我 有 不 正确的 到 花费 我的 银 美元 , 现在 .

他心想：“我现在没有权利花掉我的银元。”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] [ai] [brəʊk] [wɪð] [maɪ] ['snəʊbɔːl] .
I ought to go back , and pay for the glass I broke with my snowball .
我 应该 到 去 后退 , 和 支付 为了 这 玻璃 我 打破 和 我的 雪球效应 .

我应该回去赔偿我用雪球打碎的玻璃杯。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] [sæd] .
" He went up and down the street , and felt very sad .
" 他 去 向上 和 向下 这 街道 , 和 毛毡 非常 伤心 .

“他沿着街道来回走动，感到非常悲伤。”

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .
He wished very much to buy something nice .
他 希望 非常 很多 到 买 某物 好的 .

他非常想买件好东西。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brəʊkən] [glɑːs] .
He also wished to pay for the broken glass .
他 还 希望 到 支付 为了 这 破碎的 玻璃 .

他还想赔偿碎玻璃的损失。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
At last he said , " It was wrong to break the window ,
在 最后的 他 说 , " 它 曾是 错误的 到 休息 这 窗户 ,

最后他说：“打破窗户是不对的，

[ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
though I did not mean to do it .
尽管 我 做过 不是 意思是 到 做 它 .

虽然我并非有意为之。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] ,
I will go and pay for it , if it takes all my money ,
我 将要 去 和 支付 为了 它 , 如果 它 需要 全部 我的 钱 ,

如果要花光我所有的钱，我也会去付钱。

[ai] [wɪl] [traɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] .
I will try not to be sorry .
我 将要 尝试 不是 到 是 对不起 .

我会尽量不让自己感到后悔。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [hɜːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ai][hæv; həv]
I do not think the man will hurt me if I pay for the mischief I have
我 做 不是 思考 这 男人 将要 伤害 我 如果 我 支付 为了 这 恶作剧 我 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

我觉得如果我为自己的恶作剧付出代价，那个人不会伤害我。

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
" LESSON LXI .
" 课 lxi .

“第61课。

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .
THE BROKEN WINDOW .
这 破碎的 窗户 .

破碎的窗户。

([kən'kluːdɪd] .)
(CONCLUDED .)
(结束 .)

（完）

[dʒɔːdʒ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,
George started off ,
乔治 开始 离开 ,

乔治首先发言，

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz]
and felt much happier for having made up his mind to do what was
和 毛毡 很多 更快乐 为了 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 做 什么 曾是
[raɪt] .
right .
正确的 .

他下定决心去做正确的事，为此感到无比快乐。

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] ['dɔːbel] .
He rang the doorbell .
他 响铃 这 门铃 .

他按响了门铃。

[wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [aʊt] , [dʒɔːdʒ] [sed] , " [sɜː(r)] , [ai] [θruː] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]
When the man came out , George said , " Sir , I threw a snowball through your
什么时候 这 男人 来了 出去 , 乔治 说 , " 先生 , 我 扔 一个 雪球效应 通过 你的
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

当那人出来时，乔治说：“先生，我把雪球扔进了您的窗户。”

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But I did not intend to do it .
但 我 做过 不是 打算 到 做 它 .

但我并非有意如此。

[ai][ˌeɪ 'em]['veri]['sɒri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][peɪ][juː; jʊ] .
I am very sorry , and wish to pay you .
我 是 非常 对不起 , 和 希望 到 支付 你 .

非常抱歉，我想付钱给你。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['dɒlə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [njuː] - [jɪə(r)][gɪft] .
Here is the dollar my father gave me as a New - year gift .
这里 是 这 美元 我的 父亲 给予 我 作为 一个 新的 - 年 礼物 .

这是我父亲送我的新年礼物，一美元。

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tʊk] [ðə; ði]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] .
" The gentleman took the dollar , and asked George if he had no more money .
" 这 绅士 采取 这 美元 , 和 问 乔治 如果 他 有 不 更多的 钱 .

“那位先生接过一美元，问乔治是否没有其他钱了。”

[dʒɔːdʒ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .
George said he had not .
乔治 说 他 有 不是 .

乔治说他没有。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [wɪl] [duː; də] .
" Well , " said he , " this will do .
" 出色地 , " 说 他 , " 这 将要 做 .

“好吧，”他说，“这样就可以了。”

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [dʒɔːdʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ,
" So , after asking George his name , and where he lived , he called him an honest boy ,
" 所以 , 后 问 乔治 他的 姓名 , 和 在哪里 他 居住地 , 他 称为 他 一个 诚实的 男生 ,

“于是，在问了乔治的名字和住址之后，他称乔治是个诚实的孩子。”

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and shut the door .
和 关闭 这 门 .

然后关上门。

[dʒɔːdʒ] [went] [həʊm] [æt; ət]['dɪnə(r)] [taɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz]['rəʊzi] , [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] [braɪt] ,
George went home at dinner time , with a face as rosy , and eyes as bright ,
乔治 去 家 在 晚餐 时间 , 和 一个 脸 作为 红润 , 和 眼睛 作为 明亮的 ,

乔治晚饭时分回家了，脸色红润，双眼明亮。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] .
as if nothing had gone wrong .
作为 如果 没有什么 有 已消失 错误的 .

仿佛什么都没发生过一样。

[æt; ət]['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɛlɪt] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
At dinner , Mr . Ellet asked him what he had bought with his money .
在 晚餐 , 先生 . 颗粒 问 他 什么 他 有 买 和 他的 钱 .

晚餐时，埃莱特先生问他用钱买了什么。

[dʒɔːdʒ] ['veri] ['ɒnɪstli] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] ,
George very honestly told him all about the broken window ,
乔治 非常 诚实地 讲述 他 全部 关于 这 破碎的 窗户 ,

乔治非常诚实地把窗户破损的经过都告诉了他。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [felt] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .
and said he felt very well without any money to spend .
和 说 他 毛毡 非常 出色地 没有 任何 钱 到 花费 .

他说自己没钱花也感觉很好。

[wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɛlɪt] [təʊld] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæp] .
When dinner was over , Mr . Ellet told George to go and look in his cap .
什么时候 晚餐 曾是 超过 , 先生 . 颗粒 讲述 乔治 到 去 和 看 在 他的 帽 .

晚饭后，埃莱特先生让乔治去看看他的帽子里有什么。

[hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [ðeə(r)] .
He did so , and found two silver dollars there .
他 做过 所以 , 和 成立 二 银 美元 那里 .

他照做了，并在那里找到了两枚银元。

[ðə; ði] [mæn] , [huːz] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] , [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['ɛlɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The man , whose window had been broken , had been there , and told Mr . Ellet about it .
这 男人 , 谁 窗户 有 到过 破碎的 , 有 到过 那里 , 和 讲述 先生 . 颗粒 关于 它 .

窗户被打破的那个人当时就在现场，并把这件事告诉了埃莱特先生。

[hiː; hi] [geɪv] [bæk] ['dʒɔːrdʒɪz] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'saɪdz] .
He gave back George's dollar and another besides .
他 给予 后退 乔治的 美元 和 其他 除了 .

他把乔治的一美元还给了他，还多给了他一美元。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
A short time after this ,
一个 短的 时间 后 这 ,

此后不久，

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['ɛlɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] .
the man came and told Mr . Ellet that he wanted a good boy to stay in his store .
这 男人 来了 和 讲述 先生 . 颗粒 那 他 通缉 一个 好的 男生 到 停留 在 他的 店铺 .

那人走过来告诉埃莱特先生，他想找个好男孩留在他的店里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [left] [skuːl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ,
As soon as George left school , he went to live with this man ,
作为 很快 作为 乔治 左边 学校 , 他 去 到 居住 和 这 男人 ,

乔治一离开学校就去和这个人一起生活了。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənt] .
who was a rich merchant .
WHO 曾是 一个 富有的 商人 .

他是一位富商。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['pɑːtnə(r)] .
In a few years he became the merchant's partner .
在 一个 很少 年 他 成为 这 商人的 伙伴 .

几年后，他成了那位商人的合伙人。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
LESSON LXII .
课 lxii .

第六十二课。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəglɑːs] .
FRANK AND THE HOURGLASS .
坦率 和 这 滴漏 .

弗兰克和沙漏。

[fræŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tɔːkətɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Frank was a very talkative little boy .
坦率 曾是 一个 非常 健谈 小的 男生 .

弗兰克是个非常爱说话的小男孩。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He never saw a new thing without asking a great many questions about it .
他 绝不 锯 一个 新的 事物 没有 问 一个 伟大的 许多 问题 关于 它 .

他看到任何新事物都会问很多问题。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][kaɪnd] .
His mother was very patient and kind .
他的 母亲 曾是 非常 病人 和 种类 .

他的母亲非常有耐心也很善良。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒpə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][səʊ] .
When it was proper to answer his questions , she would do so .
什么时候 它 曾是 恰当的 到 回答 他的 问题 , 她 会 做 所以 .

当时机合适时，她会回答他的问题。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [maɪ][sʌn] .
Sometimes she would say , " You are not old enough to understand that , my son .
有时 她 会 说 , " 你 是 不是 老的 足够的 到 理解 那 , 我的 儿子 .

她有时会说："儿子，你年纪还小，还不能理解这些。"

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ten] [j'iəz] [əʊld] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
When you are ten years old , you may ask me about it , and I will tell you .
什么时候 你 是 十 年 老的 , 你 可能 问 我 关于 它 , 和 我 将要 告诉 你 .

等你十岁的时候，你可以问我这个问题，我会告诉你。

" [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi]['nevə(r)] [tiːzd] ['eni] [mɔː(r)] .
" When his mother said this , he never teased any more .
" 什么时候 他的 母亲 说 这 , 他 绝不 戏弄 任何 更多的 .

"他母亲这么说之后，他就再也没有捉弄过别人了。"

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['prɒpə(r)] ['kwestʃənz] .
He knew she always liked to answer him when he asked proper questions .
他 知道 她 总是 喜欢 到 回答 他 什么时候 他 问 恰当的 问题 .

他知道，只要他问对了问题，她总是乐于回答。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [fræŋk] [sɔː] [æn; ən] ['aʊəglɑːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] ;
The first time Frank saw an hourglass , he was very much amused ;
这 第一的 时间 坦率 锯 一个 滴漏 , 他 曾是 非常 很多 觉得好笑 ;

弗兰克第一次看到沙漏时，觉得非常有趣；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but he did not know what it was .
但 他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 .

但他并不知道那是什么。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " [æn; ən] ['aʊəglɑːs] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][eit] .
His mother said , " An hourglass is made in the shape of the figure 8 .
他的 母亲 说 , " 一个 滴漏 是 制成 在 这 形状 的 这 数字 8 .

他的母亲说："沙漏的形状像数字 8。"

[ðə; ði][sænd][ɪz][pʊt][ɪn][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd] [rʌnz] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
The sand is put in at one end , and runs through a small hole in the middle .
这 沙 是 放 在 在 一 结尾 , 和 跑步 通过 一个 小的 洞 在 这 中间 .

沙子从一端放入，然后从中间的小孔流出。

[æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][ɪz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] [æz; əz] [wɪl] [rʌn] [θruː] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .
As much sand is put into the glass as will run through in an hour .
作为 很多 沙 是 放 进入 这 玻璃 作为 将要 跑步 通过 在 一个 小时 .

将沙子倒入玻璃杯中，使其在一小时内流过玻璃杯。

" [fræŋk] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv][sænd] .
" Frank watched the little stream of sand .
" 坦率 观看 这 小的 溪流 的 沙 .

弗兰克看着那条细小的沙流。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [fɑːstə(r)] .
He was impatient , because it would not run faster .
他 曾是 不耐烦 , 因为 它 会 不是 跑步 快点 .

他很不耐烦，因为它跑得不够快。

" [let] [ˌem 'iː] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['leɪzi] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)][get] [θruː] . "
" Let me shake it , mother , " said he ; " it is lazy , and will never get through . "
" 让 我 摇 它 , 母亲 , " 说 他 ; " 它 是 懒惰的 , 和 将要 绝不 得到 通过 . "

"让我摇摇它，妈妈，"他说；"它太懒了，永远也过不去。"

" [əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [maɪ][sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ðə; ði][sænd] [muːvz] [baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ,
" Oh yes , it will , my son , " said his mother , " The sand moves by little and little ,
" 哦 是的 , 它 将要 , 我的 儿子 , " 说 他的 母亲 , " 这 沙 移动 经过 小的 和 小的 ,

"哦，是的，我的儿子，"他的母亲说，"沙子是一点一点地移动的。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
but it moves all the time .
但 它 移动 全部 这 时间 .

但它一直在移动。

" [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [gəʊ] ['veri] ['sləʊli] ,
" When you look at the hands of the clock , you think they go very slowly ,
" 什么时候 你 看 在 这 双手 的 这 钟 , 你 思考 他们 去 非常 缓慢地 ,

当你看着时钟的指针时，你会觉得它们走得很慢，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][stɒp] .
and so they do ; but they never stop .
和 所以 他们 做 ; 但 他们 绝不 停止 .

他们确实这么做了；但他们从未停止过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麦格菲第二本博采众长读本(McGuffey's Second Eclectic Reader)
第4/4页

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [pleɪ] [ðə; ði][sænd][ɪz] ['rʌnɪŋ] , [greɪn][baɪ][greɪn] ,
" While you are at play the sand is running , grain by grain ,
" 尽管 你 是 在 玩 这 沙 是 跑步 , 粮食 经过 粮食 ,

当你玩耍的时候，沙子却在一粒一粒地流淌。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] , ['sekənd][baɪ]['sekənd] .
The hands of the clock are moving , second by second .
这 双手 的 这 钟 是 移动 , 第二 经过 第二 .

时钟的指针一秒一秒地移动着。

" [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] ['aʊəglɑːs] [hæz; həz][rʌn] [θruː] [twelv] [taɪmz] .
" At night , the sand in the hourglass has run through twelve times .
" 在 夜晚 , 这 沙 在 这 滴漏 有 跑步 通过 十二 时代 .

"夜里，沙漏里的沙子已经流逝了十二次。"

[ðə; ði]['aʊə(r)][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] [muːvd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪts] [greɪt] [feɪs] .
The hour hand of the clock has moved all around its great face .
这 小时 手 的 这 钟 有 已搬 全部 大约 它是 伟大的 脸 .

时钟的时针绕着它巨大的表盘转了一圈。

" [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kiːp] [wɜːk] ['evri] ['mɪnɪt] .
" This because they keep work every minute .
" 这 因为 他们 保持 工作 每一个 分钟 .

这是因为他们每时每刻都在工作。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ,
They do not stop to think how much they have to do ,
他们 做 不是 停止 到 思考 如何 很多 他们 有 到 做 ,

他们根本不会停下来思考自己还有多少事情要做。

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and how long it will take them to do it .
和 如何 长的 它 将要 拿 他们 到 做 它 .

以及他们需要多长时间才能完成。

" [naʊ] , [fræŋks] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] " ['mʌðə(r)]
" Now , Frank's mother wanted him to learn a little hymn ; but he said " Mother
" 现在 , 弗兰克的 母亲 通缉 他 到 学习 一个 小的 圣歌 ; 但 他 说 " 母亲
,
,
,

"弗兰克的母亲想让他学一首赞美诗；但他却说：'妈妈，

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I can never learn it .
我 能 绝不 学习 它 .

我永远也学不会。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] , " ['stʌdi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" His mother said , " Study all the time .
" 他的 母亲 说 , " 学习 全部 这 时间 .

他母亲说："要时刻学习。"

['nevə(r)][stɒp][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Never stop to ask how long it will take to learn it .
绝不 停止 到 问 如何 长的 它 将要 拿 到 学习 它 .

永远不要停下来问需要多长时间才能学会。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] .
You will be able to say it very soon .
你 将要 是 有能力的 到 说 它 非常 很快 .

你很快就能说出这句话了。

" [fræŋk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] .
" Frank followed his mother's advice .
" 坦率 随后 他的 母亲的 建议 .

弗兰克听从了他母亲的建议。

[hiː; hi] ['stʌdid] [laɪn]['ɑːftə(r)][laɪn] , ['veri] ['bɪzɪli] ;
He studied line after line , very busily ;
他 研究 线 后 线 , 非常 忙碌地 ;

他一行一行地仔细研读;

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [hɪm] ['pɜːfɪktli] .
and in one hour and a half he knew the hymn perfectly .
和 在 一 小时 和 一个 一半 他 知道 这 圣歌 完美 .

一个半小时后,他就把这首赞美诗唱得完全正确了。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON LXIII .
课 六十三 .

第六十三课。

[mɑːtʃ] .
MARCH .
行进 .

行进。

[ɪn][ðə; ði] [snəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bləʊɪŋ] ,
In the snowing and the blowing ,
在 这 下雪了 和 这 吹 ,

在雪和风中,

[ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [sliːt] ,
In the cruel sleet ,
在 这 残忍的 霰 ,

在残酷的雨夹雪中,

['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['grəʊɪŋ]
Little flowers begin their growing
小的 花朵 开始 他们的 生长

小花开始生长

[fɑː(r)] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] .
Far beneath our feet .
远的 下面 我们的 脚 .

在我们脚下很远的地方。

['sɒftli] [tæps][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɪəli] , —
Softly taps the Spring , and cheerly , —
轻轻 水龙头 这 春天 , 和 欣然 , —

轻轻敲击着泉水,欢快地——

" ['dɑːliŋz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Darlings , are you here ?
" 亲爱的们 , 是 你 这里 ?

亲爱的们,你们在吗?

" [tɪl] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ,
" Till they answer , " We are nearly ,
" 直到 他们 回答 , " 我们 是 几乎 ,

直到他们回答:“我们快到了,

['nɪəli] ['redi] , [dɪə(r)] . "
Nearly ready , dear . "
几乎 准备好 , 亲爱的 . "

亲爱的，快好了。

" [weə(r)] [ɪz]['wɪntə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [snəʊɪŋ] ?
" Where is Winter , with his snowing ?
" 在哪里 是 冬天 , 和 他的 下雪了 ?

“冬天在哪里？他带来的雪呢？”

[tel] [ˌjuː 'es] , [sprɪŋ] , " [ðeɪ] [seɪ] .
Tell us , Spring , " they say .
告诉 我们 , 春天 , " 他们 说 .

“告诉我们吧，春天，”他们说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsəz] , " [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] ,
Then she answers , " He is going ,
然后 她 答案 , " 他 是 去 ,

然后她回答说：“他要走了。”

['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Going on his way .
去 在 他的 方式 .

他继续赶路。

" [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['wɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] ;
" Poor old Winter does not love you ;
" 贫穷的 老的 冬天 做 不是 爱 你 ;

可怜的老冬天不爱你；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][taɪm][ɪz][pɑːst] ;
But his time is past ;
但 他的 时间 是 过去的 ;

但他的时代已经过去了；

[suːn] [maɪ] [bɜːdz] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ; —
Soon my birds shall sing above you ; —
很快 我的 鸟类 将 唱歌 多于 你 ; —

不久，我的鸟儿将在你头顶歌唱；

[set] [juː; jʊ] [friː] [æt; ət][lɑːst] .
Set you free at last .
放 你 自由的 在 最后的 .

最终让你获得自由。

" ['meəri] [meɪps] [dɒdʒ] .
" Mary Mapes Dodge .
" 玛丽 马佩斯 躲闪 .

“玛丽·梅普斯·道奇。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LESSON LXIV .
课 lxiv .

第六十四课。

['dʒɛniz] [kɔːl] .
JENNY'S CALL .
珍妮的 称呼 .

珍妮的电话。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz] , ['mɪsɪz] . ['templə(r)] ;
" It's of no use , Mrs . Templar ;
" 它是 的 不 使用 , 太太 . 圣殿骑士 ;

“没用的，坦普勒夫人；

[ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [rəʊg] [ɒv; əv]
I have been trying the greater part of an hour to catch that rogue of
我 有 到过 尝试 这 更大的 部分 的 一个 小时 到 抓住 那 流氓 的
[ə; eɪ] [hɔːs] .
a horse .
一个 马 .

我花了将近一个小时试图抓住那匹桀骜不驯的马。

[ʃiː; ʃi][woʊnt][biː; bi] [kɔːt] .
She won't be caught .
她 惯于 是 捕捉 .

她不会被抓到的。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['templə(r)][wʌn] ['plez(ə)nt]
" Such was the report the hired man brought in to Mrs . Templar one pleasant
" 这样的 曾是 这 报告 这 雇用 男人 带来 在 到 太太 . 圣殿骑士 一 令人愉快的
[meɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
May morning ,
可能 早晨 ,

"这就是雇工在一个宜人的五月早晨带给坦普勒夫人的报告。"

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] .
when she had been planning a ride .
什么时候 她 有 到过 规划 一个 骑 .

她当时正在计划一次骑行。

" [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [helpt] , [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,
" I suppose it can not be helped , but I wanted her very much ,
" 我 认为 它 能 不是 是 帮助 , 但 我 通缉 她 非常 很多 ,

"我想这也没办法，但我真的很想要她。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
" she said , as she turned away .
" 她 说 , 作为 她 转向 离开 .

"她说着，转身离开了。"

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ['wɒntɪd] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒeni] ['templə(r)] , [ə; eɪ] [braɪt] , [braʊn] -
" What was it you wanted , mother ? " asked Jenny Templar , a bright , brown -
" 什么 曾是 它 你 通缉 , 母亲 ? " 问 珍妮 圣殿骑士 , 一个 明亮的 , 棕色的 -
[heəd] ,
haired ,
头发 ,

"您想要什么，母亲？" 珍妮·坦普勒问道，她是一位聪明伶俐、棕发碧眼的女孩。

[braʊn] - [aɪd] [gɜːl][ɒv; əv] [twelv] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
brown - eyed girl of twelve , who had just come into the room .
棕色的 - 眼睛 女孩 的 十二 , WHO 有 只是 来 进入 这 房间 .

一个十二岁、棕色眼睛的女孩，刚刚走进房间。

" ['fæni] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
" Fanny , " said the mother .
" 舳 , " 说 这 母亲 .

"芬妮，"母亲说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [ment] [tuː; tə] [draɪv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" It is such a beautiful morning , I meant to drive down to the village ,
" 它 是 这样的 一个 美丽的 早晨 , 我 意思是 到 驾驶 向下 到 这 村庄 ,

"今天早晨天气真好，我本来打算开车去村子里看看。"

[get][sʌm; səm]['grəʊsəriz] , [ðen] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [æn] , [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [ʌp]
get some groceries , then call for your Aunt Ann , have a nice ride up
得到 一些 杂货 , 然后 称呼 为了 你的 阿姨 安 , 有 一个 好的 骑 向上
[ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊd] ,
the river road ,
这 河 路 ,

去买些杂货，然后打电话给你安阿姨，沿着河边公路好好兜风吧。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
and bring her home to dinner .
和 带来 她 家 到 晚餐 .

带她回家吃晚饭。

" [bʌt; bət]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [deɪ] ,
" But father is away for all day ,
" 但 父亲 是 离开 为了 全部 天 ,

"但是父亲一整天都不在家，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] ['fæni] ;
and the men have been trying nearly an hour to catch Fanny ;
和 这 男人 有 到过 尝试 几乎 一个 小时 到 抓住 舳 ;

这些人已经尝试了将近一个小时来抓住范妮；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sez] [ʃiː; ʃi][kænt][biː; bi] [kɔːt] . "
one of the men says she can't be caught . "
一 的 这 男人 说道 她 不能 是 捕捉 . "

其中一名男子说，抓不到她。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kænt][baɪ][hɪm] , " [sed] ['dʒeni] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] .
" Maybe she can't by him , " said Jenny , with a merry laugh .
" 或许 她 不能 经过 他 , " 说 珍妮 , 和 一个 欢乐 笑 .

"也许她买不起他，"珍妮笑着说。

" [bʌt; bət] , [get] ['redi] , ['mʌðə(r)] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" But , get ready , mother ; you shall go if you like .
" 但 , 得到 准备好 , 母亲 ; 你 将 去 如果 你 喜欢 .

"但是，母亲，做好准备吧；如果你愿意，你可以去。"

[aɪl] [kætʃ] ['fæni] , [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] . "
I'll catch Fanny , and harness her , too . "
患病的 抓住 舳 , 和 马具 她 , 也 . "

我会抓住芬妮，也会给她套上缰绳。

" [waɪ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,
" Why , my child , they say she jumped the ditch three or four times ,
" 为什么 , 我的 孩子 , 他们 说 她 跳了起来 这 沟 三 或者 四 时代 ,

"哎呀，我的孩子，他们说她跳过沟渠三四次了。"

[ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] .
and acted like a wild creature .
和 行动 喜欢 一个 荒野 生物 .

表现得像个野兽。

[jʊl] ['əʊnli][biː; bi] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd]['taɪə(r)] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
You'll only be late at school , and tire yourself for nothing . "
你会 仅有的 是 晚的 在 学校 , 和 胎 你自己 为了 没有什么 . "

你只会上学迟到，白白浪费时间和精力。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɒŋ] , ['mʌðə(r)] .
" It won't take me long , mother .
" 它 惯于 拿 我 长的 , 母亲 .

"妈妈，我不会花很长时间的。"

['fæni] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeni] , ['tʃɪərəli] .
Fanny will come to me , " said Jenny , cheerily .
舢 将要 来 到 我 , " 说 珍妮 , 兴高采烈地 .

“芬妮会来找我的，”珍妮高兴地说。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [strɔː] [hæt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
She put on her wide straw hat , and was off in a moment ,
她 放 在 她 宽的 稻草 帽子 , 和 曾是 离开 在 一个 片刻 ,

她戴上宽边草帽，片刻便离开了。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] .
down the hill , to the field where the horse was grazing .
向下 这 爬坡道 , 到 这 场地 在哪里 这 马 曾是 放牧 .

下山，来到马儿吃草的田野。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['fæni] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒɛniz] [dres] , [ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
The moment Fanny heard the rustle of Jenny's dress , she pricked up her ears ,
这 片刻 舢 听到 这 沙沙 的 珍妮的 裙子 , 她 刺痛 向上 她 耳朵 ,

芬妮一听到珍妮裙子的窸窣声，就竖起了耳朵。

[snɔːt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hed] [ɪ'rekt] , [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [baʊnd] [ə'weɪ] [ə'gen] .
snorted , and , with head erect , seemed ready to bound away again .
哼了一声 , 和 , 和 头 直立 , 似乎 准备好 到 边界 离开 再次 .

它哼了一声，昂着头，似乎又要跳走。

" ['fæni] !
" Fanny !
" 舢 !

“舢！

[əʊ] ['fæni] ! " [kɔːld] ['dʒeni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
O Fanny ! " called Jenny , and the beautiful creature turned her head .
哦 舢 ! " 称为 珍妮 , 和 这 美丽的 生物 转向 她 头 .

“哦，芬妮！”珍妮喊道，美丽的芬妮转过头来。

[ðæt] ['dʒent(ə)l] [təʊn] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] , [ænd; ənd] , [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
That gentle tone she well knew , and , glad to see her friend ,
那 温和的 语气 她 出色地 知道 , 和 , 高兴的 到 看 她 朋友 ,

她很熟悉那种温柔的语气，见到朋友很高兴，

[ʃiː; ʃi] ['kɑːneɪ] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['ʃəʊldə(r)] .
she carne directly to the fence , and rubbed her head on the girl's shoulder .
她 肉 直接地 到 这 栅栏 , 和 摩擦 她 头 在 这 女孩们 肩膀 .

她径直走到栅栏边，把头靠在女孩的肩膀上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['dʒeni] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .
As soon as the gate was opened , she followed Jenny to the barn .
作为 很快 作为 这 门 曾是 打开 , 她 随后 珍妮 到 这 谷仓 .

大门一打开，她就跟着珍妮去了谷仓。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] .
The men had treated her roughly , and she remembered it .
这 男人 有 治疗 她 大致 , 和 她 记得 它 .

那些男人对她很粗暴，她记得很清楚。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ,
But she knew and loved the voice that was always kind ,
但 她 知道 和 喜爱 这 嗓音 那 曾是 总是 种类 ,

但她认识并喜爱那个总是温柔的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [fed] [ænd; ənd] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] .
and the hand that often fed and caressed her .
和 这 手 那 经常 美联储 和 被爱抚 她 .

还有那只经常喂养她、爱抚她的手。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] .
She gave love for love , and willing service for kindness .
她 给予 爱 为了 爱 , 和 愿意的 服务 为了 仁慈 .

她以爱回报爱，以乐于助人回报善意。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː] .
LESSON LXV .
课 六十五 .

第六十五课。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] .
POOR DAVY .
贫穷的 戴维 .

可怜的戴维。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːses; rɪ'ses] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] .
It was recess time at the village school .
它 曾是 凹陷处 时间 在 这 村庄 学校 .

村里的小学校里正值课间休息时间。

[ðə; ði] [bel] [hæd; həd] [rʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn]
The bell had rung , and the children had run out into the bright sunshine
这 钟 有 梯子 , 和 这 孩子们 有 跑步 出去 进入 这 明亮的 阳光
,
,
,

铃声响起，孩子们跑进了明媚的阳光里。

[waɪld] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [fʌn] .
wild with laughter and fun .
荒野 和 笑声 和 乐趣 .

笑声不断，玩得不亦乐乎。

[ɔːl] [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] .
All but poor Davy .
全部 但 贫穷的 戴维 .

除了可怜的戴维。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [lɑːst][ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɑːf] .
He came out last and very slowly , but he did not laugh .
他 来了 出去 最后的 和 非常 缓慢地 , 但 他 做过 不是 笑 .

他最后一个出来，而且走得很慢，但他没有笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] , ['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [glæd] .
He was in trouble , and the bright , golden sunlight did not make him glad .
他 曾是 在 麻烦 , 和 这 明亮的 , 金的 阳光 做过 不是 制作 他 高兴的 .

他遇到了麻烦，明媚的金色阳光并没有让他感到高兴。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld]['meɪp(ə)l] .
He walked across the yard , and sat down on a stone behind the old maple .
他 步行 穿过 这 院子 , 和 卫星 向下 在 一个 石头 在后面 这 老的 枫 .

他穿过院子，坐在老枫树后面的一块石头上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [brɑːntʃ] [sæŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [lɑːf] .
A little bird on the highest branch sang just to make him laugh .
一个 小的 鸟 在 这 最高 分支 唱 只是 到 制作 他 笑 .

一只小鸟停在最高的树枝上唱歌，只是为了逗他笑。

[bʌt; bət] ['deɪvi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
But Davy did not notice it .
但 戴维 做过 不是 注意 它 .

但戴维并没有注意到这一点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] [wɜːdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ræɡɪd] [kləʊðz] .
He was thinking of the cruel words that had been said about his ragged clothes .
他 曾是 思维 的 这 残忍的 字 那 有 到过 说 关于 他的 破烂不堪 衣服 .

他想起了别人对他破烂衣服的刻薄评价。

[ðə; ði] [tɪəz] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
The tears stole out of his eyes , and ran down his cheeks .
这 眼泪 偷窃 出去 的 他的 眼睛 , 和 跑 向下 他的 脸颊 .

泪水夺眶而出，顺着脸颊流了下来。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪvi] [hæd; həd] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [æt; ət] [skuːl] .
Poor Davy had no father , and his mother had to work hard to keep him at school .
贫穷的 戴维 有 不 父亲 , 和 他的 母亲 有 到 工作 难的 到 保持 他 在 学校 .

可怜的戴维没有父亲，他的母亲不得不努力工作供他上学。

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [went] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
That night , he went home by the path that led across the fields and through the woods .
那 夜晚 , 他 去 家 经过 这 小路 那 引领 穿过 这 字段 和 通过 这 树林 .

那天晚上，他沿着穿过田野和树林的小路回家了。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [sæd] .
He still felt sad .
他 仍然 毛毡 伤心 .

他仍然感到悲伤。

['deɪvi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ; [səʊ] [hiː; hi] ['lɪŋɡəd] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Davy did not wish to trouble his mother ; so he lingered a while among the trees ,
戴维 做过 不是 希望 到 麻烦 他的 母亲 ; 所以 他 徘徊不去 一个 尽管 之中 这 树木 ,

戴维不想麻烦母亲，所以他在树林里逗留了一会儿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [ɡriːn] [mɒs] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] .
and at last threw himself on the green moss under them .
和 在 最后的 扔 他自己 在 这 绿色的 苔藓 在下面 他们 .

最后，他纵身跃下，倒在了他们身下的绿色苔藓上。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
Just then his teacher came along .
只是 然后 他的 老师 来了 沿着 .

这时他的老师来了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [stɒpt] , [ˈseɪɪŋ] [ˈkaɪndli] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
She saw who it was , and stopped , saying kindly , " What is the matter ,
她 锯 WHO 它 曾是 , 和 停止 , 说 亲切地 , " 什么 是 这 事情 ,
[ˈdeɪvi] ?
Davy ?
戴维 ?

她看清了来人是谁，便停了下来，和蔼地问道：“戴维，你有什么事吗？”

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz] [bɪˈgæn] [əˈgen] [tuː; tə] [stɑːt] .
" He did not speak , but the tears began again to start .
" 他 做过 不是 说话 , 但 这 眼泪 开始 再次 到 开始 .

他没有说话，但眼泪又开始流了下来。

" [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] ?
" Won't you tell me ?
" 惯于 你 告诉 我 ?

你难道不肯告诉我吗?

[pəˈhæps] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
Perhaps I can help you .
也许 我 能 帮助 你 .

或许我可以帮到你。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
" Then he told her all his trouble .
" 然后 他 讲述 她 全部 他的 麻烦 .

然后他把自己的烦恼都告诉了她。

[wen] [hiː; hi] [endid] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtʃɪərəli] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , [ˈdeɪvi] , [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wɪl]
When he ended , she said , cheerily , " I have a plan , Davy , that I think will
什么时候 他 结束 , 她 说 , 兴高采烈地 , " 我 有 一个 计划 , 戴维 , 那 我 思考 将要
[help] [juː; jʊ] . "
help you . "
帮助 你 . "

他说完后，她兴高采烈地说：“戴维，我有一个计划，我想这对你会有帮助。”

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Oh , what is it ?
" 哦 , 什么 是 它 ?

“哦，是什么事？”

" [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [həʊp] , [waɪl] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] [fel] [əˈpɒn][ə; eɪ] [bluː]
" he said , sitting up with a look of hope , while a tear fell upon a blue
" 他 说 , 坐着 向上 和 一个 看 的 希望 , 尽管 一个 撕 跌倒 之上 一个 蓝色的
[ˈvaɪələt] .
violet .
紫色 .

“他坐起身来，脸上带着希望的神情，同时一滴眼泪落在了一朵蓝紫色的花上。”

" [wel] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈflaʊə(r)] [ˈmɜːtʃənt] ? "
" Well , how would you like to be a little flower merchant ? "
" 出色地 , 如何 会 你 喜欢 到 是 一个 小的 花 商人 ? "

“那么，你愿意当个小花贩吗？”

" [ænd; ənd] [ɜːn] [ˈmʌni] ? " [sed] [ˈdeɪvi] .
" And earn money ? " said Davy .
" 和 赚 钱 ? " 说 戴维 .

“还能赚钱？”戴维问道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˈdʒɒli] .
" That would be jolly .
" 那 会 是 快乐的 .

“那真是太好了。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [maɪ] ['flaʊəz] ? "
But where shall I get my flowers ? "
但 在哪里 将 我 得到 我的 花朵 ? "

可是我去哪里买花呢?

" [raɪt] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] .
" Right in these woods , and in the fields , " said his teacher .
" 正确的 在 这些 树林 , 和 在 这 字段 , " 说 他的 老师 .

"就在这片树林里，就在田野里,"他的老师说。

" [hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] [blu:] ['vaiəlits] , [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [wʌnz] ,
" Here are lovely blue violets , down by the brook are white ones ,
" 这里 是 迷人的 蓝色的 紫罗兰 , 向下 经过 这 溪 是 白色的 一个 ,

"这里有美丽的蓝色紫罗兰，小溪边有白色的紫罗兰，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:rnz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] .
and among the rocks are ferns and mosses .
和 之中 这 岩石 是 蕨类植物 和 苔藓 .

岩石间长着蕨类植物和苔藓。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] .
Bring them all to my house , and I will help you arrange them .
带来 他们 全部 到 我的 房子 , 和 我 将要 帮助 你 安排 他们 .

把它们都带到我家来，我会帮你整理。

" [səʊ] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , ['deɪvi] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['flaʊəz] ,
" So , day after day , Davy hunted the woods for the prettiest flowers ,
" 所以 , 天 后 天 , 戴维 猎杀 这 树林 为了 这 最漂亮的 花朵 ,

于是，戴维日复一日地在树林里寻找最漂亮的花朵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪnti] [fɜ:rnz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] .
and the most dainty ferns and mosses .
和 这 最多 纤巧 蕨类植物 和 苔藓 .

还有最娇嫩的蕨类植物和苔藓。

['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði]
After his teacher had helped to arrange them , he took them to the
后 他的 老师 有 帮助 到 安排 他们 , 他 采取 他们 到 这
['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ,
city that was near ,
城市 那 曾是 靠近 ,

在他的老师的帮助下安排好一切后，他带着他们去了附近的城市。

[ænd; ənd] [səʊld] [ðem; ðəm] .
and sold them .
和 卖 他们 .

然后把它们卖掉了。

[hi:; hi] [su:n] [ɜ:nd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] [nju:] [kləʊðz] .
He soon earned money enough to buy new clothes .
他 很快 获得 钱 足够的 到 买 新的 衣服 .

他很快就赚到了足够的钱去买新衣服。

[naʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜ:rdz] [sɔ:ŋz] [meɪk] [hɪm] [glæd] .
Now the sunshine and the bird's songs make him glad .
现在 这 阳光 和 这 鸟类 歌曲 制作 他 高兴的 .

现在，阳光和鸟鸣让他感到快乐。

['les(ə)n] [lks'vaɪ] .
LESSON LXVI .
课 六十六 .

第六十六课。

['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)] .
ALICE'S SUPPER .
爱丽丝的 晚餐 .

爱丽丝的晚餐。

[fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] [wiːt] [grəuz] [diːp] ,
Far down in the valley the wheat grows deep ,
远的 向下 在 这 谷 这 小麦 生长 深的 ,

山谷深处，小麦长得很深。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪdlz] [swiːp] ;
And the reapers are making the cradles sweep ;
和 这 收割者 是 制作 这 摇篮 扫 ;

收割者们正在扫荡摇篮；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ai][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] ,
And this is the song that I hear them sing ,
和 这 是 这 歌曲 那 我 听到 他们 唱歌 ,

这就是我听到他们唱的歌。

[waɪl] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] [laʊd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [rɪŋ] :
While cheery and loud their voices ring :
尽管 欢快的 和 大声 他们的 声音 戒指 :

他们的声音欢快而响亮：

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [wiːt] [ðæt] ['evə(r)][dɪd] [grəʊ] !
" ' Tis the finest wheat that ever did grow !
" - 的 这 最好的 小麦 那 曾经 做过 生长 !

这是有史以来长得最好的小麦！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)] — [həʊ] ! [həʊ] !
And it is for Alice's supper — ho ! ho !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 何 ! 何 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——嚯！嚯！

" [fɑː(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [stændz] ,
" Far down by the river the old mill stands ,
" 远的 向下 经过 这 河 这 老的 磨 站立 ,

“河边远处，矗立着一座古老的磨坊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] [hændz] ;
And the miller is rubbing his dusty hands ;
和 这 磨坊主 是 擦 他的 尘土飞扬 双手 ;

磨坊主正在搓着沾满灰尘的双手；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlərz] [leɪ] ,
And these are the words of the miller's lay ,
和 这些 是 这 字 的 这 米勒的 躺 ,

这就是磨坊主歌谣中的歌词。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['milstəunz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] :
As he watches the millstones grinding away :
作为 他 手表 这 磨石 研磨 离开 :

他看着磨盘不停地转动：

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst]['flaʊə(r)] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] ,
" ' Tis the finest flour that money can buy ,
" - 的 这 最好的 面粉 那 钱 能 买 ,

这是金钱能买到的最好的面粉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)] — [haɪ] ! [haɪ] !
And it is for Alice's supper — hi ! hi !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 你好 ! 你好 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——嗨！嗨！

" [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [dʌθ] [gləʊ] ,
" Downstairs in the kitchen the fire doth glow ,
" 楼下 在 这 厨房 这 火 确实 辉光 ,

"楼下厨房的炉火熊熊燃烧,

[ænd; ənd] [kʊk] [ɪz][ə; eɪ] - [niːdɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] , [waɪt] [dəʊ] ;
And cook is a - kneading the soft , white dough ;
和 厨师 是 一个 - 揉捏 这 柔软的 , 白色的 面团 ;

厨师正在揉捏柔软的白色面团;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And this is the song she is singing to - day ,
和 这 是 这 歌曲 她 是 歌唱 到 - 天 ,

这就是她今天要唱的歌。

[æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ʃiːz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] :
As merry and busy she's working away :
作为 欢乐 和 忙碌的 她是 在职的 离开 :

她兴高采烈地忙碌着:

" - [tɪz] [ðə; ði]['faɪnɪst] [dəʊ] , ['weðə(r)] [nɪə(r)][ɔː(r)][ə'fɑː(r)] ,
" ' Tis the finest dough , whether near or afar ,
" - 的 这 最好的 面团 , 无论 靠近 或者 远方 ,

"无论远近,这都是最好的面团。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)] — [hɑː] ! [hɑː] !
And it is for Alice's supper — ha ! ha !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 哈 ! 哈 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——哈哈!

" [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːsəri] [naʊ] ['kʌmz] ['mʌðə(r)] , [æt; ət][lɑːst] ,
" To the nursery now comes mother , at last ,
" 到 这 苗圃 现在 来 母亲 , 在 最后的 ,

"母亲终于来到育儿室了。"

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪz][ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪŋ] [səʊ][fɑːst] ?
And what in her hand is she bringing so fast ?
和 什么 在 她 手 是 她 带来 所以 快速地 ?

她手里拿着什么东西,这么快就拿来了?

- [tɪz] [ə; eɪ] ['pleɪtfʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
' Tis a plateful of something , all yellow and white ,
- 的 一个 满满一盘 的 某物 , 全部 黄色的 和 白色的 ,

这是一盘东西,全是黄色和白色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌmz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [səʊ] [braɪt] :
And she sings as she comes , with her smile so bright :
和 她 唱歌 作为 她 来 , 和 她 微笑 所以 明亮的 :

她边唱边走,笑容灿烂:

" - [tɪz] [ðə; ði] [best] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ai] ['evə(r)] [dɪd] [siː] ,
" ' Tis the best bread and butter I ever did see ,
" - 的 这 最好的 面包 和 黄油 我 曾经 做过 看 ,

这是我见过的最好的面包和黄油,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ælɪsɪz] ['sʌpə(r)] — [hiː; hi] !
And it is for Alice's supper — he !
和 它 是 为了 爱丽丝的 晚餐 — 他 !

这是给爱丽丝准备的晚餐——他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

" **LESSON LXVII .**

" 课 六十七 .

“第六十七课。

[ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] .

A SNOWSTORM .

一个 暴风雪 .

暴风雪。

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [kəʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [greɪt] [snəʊ] [klaʊdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] .

Last night , the cold north wind blew great snow clouds over the sky .

最后的 夜晚 , 这 寒冷的 北 风 吹 伟大的 雪 云 超过 这 天空 .

昨晚，凛冽的北风卷起大片雪云笼罩天空。

[nɒt] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

Not a star , not a bit of blue sky could be seen .

不是 一个 星星 , 不是 一个 少量 的 蓝色的 天空 可以 是 已见 .

看不到一颗星星，也看不到一丝蓝天。

[suːn] [ðə; ði] ['taɪni] [fleɪks] ['fləʊtɪd] ['sɒftli] [daʊn] , [laɪk] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜ˞dz] .

Soon the tiny flakes floated softly down , like flocks of little white birds .

很快 这 微小的 薄片 漂浮 轻轻 向下 , 喜欢 羊群 的 小的 白色的 鸟类 .

很快，细小的雪花像一群群小白鸟一样轻轻飘落下来。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , [tɪl] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] .

Faster and faster they came , till they filled the air .

快点 和 快点 他们 来了 , 直到 他们 已填 这 空气 .

它们越来越快，直到充满整个天空。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

They made no noise , but they were busy all night long .

他们 制成 不 噪音 , 但 他们 是 忙碌的 全部 夜晚 长的 .

他们没有发出任何声音，但整夜都在忙碌。

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [waɪt] ['kɑːpɪt] .

They covered all the ground with a soft , white carpet .

他们 涵盖 全部 这 地面 和 一个 柔软的 , 白色的 地毯 .

他们用柔软的白色地毯铺满了整个地面。

[ðeɪ] [hʌŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pluːmz] [ɒn] [ðə; ði] [tɔːl] , [griːn] [fɜːrz] .

They hung beautiful plumes on the tall , green firs .

他们 悬挂 美丽的 羽流 在 这 高的 , 绿色的 杉树 .

它们在翠绿的杉树上挂满了美丽的羽毛。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wɔːm] ['naɪtgaʊn] [ænd; ənd] [kæps] .

The little bushes , they put to sleep in warm nightgowns and caps .

这 小的 灌木丛 , 他们 放 到 睡觉 在 温暖的 睡衣 和 帽子 .

他们给小灌木丛穿上温暖的睡衣和帽子，让它们安然入睡。

[ðeɪ] [hɪd] [ðə; ði] [pɑːðz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mait] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [njuː] [wʌnz] .

They hid the paths so that the boys might have the fun of digging new ones .

他们 隐藏 这 路径 所以 那 这 男孩们 可能 有 这 乐趣 的 挖掘 新的 一个 .

他们把小路藏起来，这样男孩们就可以享受挖掘新路的乐趣。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [əʊld] ['pɪkɪt] [fens] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [pəʊsts]

They turned the old picket fence into a row of soldiers , and the gate posts

他们 转向 这 老的 纠察 栅栏 进入 一个 排 的 士兵 , 和 这 门 帖子

['ɪntuː] ['kæptɪnz] ,

into captains ,

进入 队长 ,

他们把旧木栅栏变成了一排士兵，把大门柱子变成了队长。

[wɪð] [tɔːl] [waɪt] [hæts][ɒn] .
with tall white hats on .
和 高的 白色的 帽子 在 .

戴着高高的白色帽子。

[ðə; ði][əʊld] [kɔːn] ['bɑːskɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɑːn] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
The old corn basket that was left out by the barn , upside down ,
这 老的 玉米 篮子 那 曾是 左边 出去 经过 这 谷仓 , 上行 向下 ,

谷仓旁遗弃的旧玉米篮，倒扣着。

[ðeɪ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] [ruːf] .
they made into a cunning little snow house with a round roof .
他们 制成 进入 一个 狡猾 小的 雪 房子 和 一个 圆形的 屋顶 .

他们用雪堆出了一座精巧的小雪屋，屋顶是圆形的。

[wen] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [fleɪks] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
When the busy little flakes had done their work ,
什么时候 这 忙碌的 小的 薄片 有 完毕 他们的 工作 ,

当这些忙碌的小雪花完成它们的工作后，

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] .
the sun came up to see what they had been about .
这 太阳 来了 向上 到 看 什么 他们 有 到过 关于 .

太阳升起来了，看看他们刚才在干什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smaɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] ,
He must have been pleased with what he saw , for he smiled such a bright ,
他 必须 有 到过 高兴 和 什么 他 锯 , 为了 他 微笑 这样的 一个 明亮的 ,

他一定对眼前所见感到满意，因为他露出了灿烂的笑容。

[swiːt] [smaɪl] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [waɪt] [wɜːld] ['spɑːkl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] .
sweet smile , that the whole white world sparkled as if it were made of little stars .
甜的 微笑 , 那 这 所有的 白色的 世界 闪闪发光 作为 如果 它 是 制成 的 小的 明星 .

她甜美的笑容，让整个白色世界闪闪发光，仿佛是由无数小星星组成。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [kʊd; kəd] [haɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Who would have thought that the black clouds could hide the little fairies that made the earth so beautiful !
WHO 会 有 想法 那 这 黑色的 云 可以 隐藏 这 小的 仙女 那 制成 这 地球 所以 美丽的 !

谁能想到，乌云竟然能遮蔽住让地球如此美丽的小精灵们！

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LESSON LXVIII .
课 六十八 .

第六十八课。

['besi] .
BESSIE .
贝西 .

贝西。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

['besi] [θɔ:t] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [wɪð] ['əʊnli][waɪld] ['flaʊəz]
Bessie thought how nice it would be to have a garden with only wild flowers
贝西 想法 如何 好的 它 会 是 到 有 一个 花园 和 仅有的 荒野 花朵
[ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
in it .
在 它 .

贝西心想，如果能拥有一个只有野花的花园该有多好啊。

[səʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] ['æni] ,
So into the house she ran to find her Aunt Annie ,
所以 进入 这 房子 她 跑 到 寻找 她 阿姨 安妮 ,

于是她跑进屋里去找她的安妮阿姨。

[ænd; ənd][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [li:v] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['hɪlsaɪd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] ,
and ask her leave to go over on the shady hillside , across the brook ,
和 问 她 离开 到 去 超过 在 这 阴凉 山坡 , 穿过 这 溪 ,

然后请求她允许我走到小溪对岸阴凉的山坡上去。

[weə(r)] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [gru:] ['θɪkɪst] .
where the wild flowers grew thickest .
在哪里 这 荒野 花朵 生长 最厚 .

野花长得最茂盛的地方。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " [sed] [ɑ:nt] ['æni] ;
" Yes , indeed , you may go , " said Aunt Annie ;
" 是的 , 的确 , 你 可能 去 , " 说 阿姨 安妮 ;

“是的，你可以去了，”安妮阿姨说；

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɪn] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
" but what will you put the roots and earth in while you are making the
" 但 什么 将要 你 放 这 根 和 地球 在 尽管 你 是 制作 这
['gɑ:d(ə)n] ? "
garden ? "
花园 ? "

“但是，在建造花园的时候，你要把根和土放在什么地方呢？”

" [əʊ] , " [sed] ['besi] , " [ai][kæn; kən] [teɪk] [maɪ]['eɪprən] .
" Oh , " said Bessie , " I can take my apron .
" 哦 , " 说 贝西 , " 我 能 拿 我的 围裙 .

“哦，”贝西说，“我可以穿上我的围裙。”

" [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] , " [ə; eɪ]['bɑ:skɪt] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
" Her aunt laughed , and said , " A basket will be better , I think .
" 她 阿姨 笑了 , 和 说 , " 一个 篮子 将要 是 更好的 , 我 思考 .

“她姑妈笑着说：‘我觉得用篮子会更好。’”

" [səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['klɔzits] [ænd; ənd][ðə; ði]['ætɪk] , ['evriweə(r)] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv]
" So they looked in the closets and the attic , everywhere ; but some of
" 所以 他们 看起来 在 这 壁橱 和 这 阁楼 , 到处 ; 但 一些 的
[ðə; ði] [b'ɑ:skɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] ,
the baskets were full ,
这 篮子 是 满的 ,

于是他们翻遍了壁橱、阁楼，到处都找遍了；但有些篮子都满了，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['brəʊkən] ; [nɒt][wʌn][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wʊd] [du:; də] .
and some broken ; not one could they find that would do .
和 一些 破碎的 ; 不是 一 可以 他们 寻找 那 会 做 .

有些是坏的；他们找不到一个能用的。

[ðen] [ɑːnt] ['æni] [tɜːnd] [aʊt] [ðə; ði] [spuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bægz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːdʒ] ['wɜːkəˌbɑːskɪt] ,
Then Aunt Annie turned out the spools and the bags from a nice large workbasket ,
然后 阿姨 安妮 转向 出去 这 线轴 和 这 包 从 一个 好的 大的 工作篮 ,

然后安妮阿姨从一个漂亮的大工作篮里拿出线轴和袋子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðæt] [tuː; tə] ['besi] .
and gave that to Bessie .
和 给予 那 到 贝西 .

然后把那东西给了贝西。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [fɪl] [wɪð] [ɜːθ] ,
" You may have this for your own , " she said , " to fill with earth ,
" 你 可能 有 这 为了 你的 自己的 , " 她 说 , " 到 充满 和 地球 ,

“你可以把这个留给自己,”她说，“用来填满泥土。”

[ɔː(r)] ['flaʊəz] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . "
or flowers , or anything you like . "
或者 花朵 , 或者 任何事物 你 喜欢 . "

或者鲜花，或者任何你喜欢的东西。

" [əʊ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['besi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
" Oh I thank you , " said Bessie , and she danced away through the garden .
" 哦 我 感谢 你 , " 说 贝西 , 和 她 跳舞 离开 通过 这 花园 .

“哦，我真谢谢你,”贝西说着，翩翩起舞地穿过花园离开了。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [stɑːd] [wɪð] ['dændɪlaɪənz] ,
She slipped through the gate , out into the field all starred with dandelions ,
她 滑倒了 通过 这 门 , 出去 进入 这 场地 全部 星形 和 蒲公英 ,

她悄悄溜过栅栏，来到了遍地蒲公英的田野里。

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] ,
down in the hollow by the brook ,
向下 在 这 空洞的 经过 这 溪 ,

在小溪边的洼地里，

[ðen] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [triːz] .
then up on the hillside out of sight among the shady trees .
然后 向上 在 这 山坡 出去 的 视线 之中 这 阴凉 树木 .

然后爬上山坡，消失在树荫下。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] !
How she worked that afternoon !
如何 她 工作 那 下午 !

她那天下午工作得真棒！

[ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ʌp] [ðə; ði] [dɑːk] , [rɪtʃ] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
She heaped up the dark , rich earth , and smoothed it over with her hands .
她 堆积如山 向上 这 黑暗的 , 富有的 地球 , 和 平滑 它 超过 和 她 双手 .

她把肥沃的黑土堆起来，用手抹平。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌp] ['vaiəlits] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] - [bj'uːtɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] , — ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Then she dug up violets , and spring - beauties , and other flowers , — running back and forth ,
然后 她 挖 向上 紫罗兰 , 和 春天 - 美女 , 和 其他 花朵 , — 跑步 后退 和 前进 ,

然后她挖出了紫罗兰、春美人和其他花朵——来回奔跑着，

['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .
singing all the while .
歌唱 全部 这 尽管 .

同时还一直唱歌。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] [æt; ət] ['besi] .
The squirrels peeped out of their holes at Bessie .
这 松鼠 偷窥 出去 的 他们的 孔 在 贝西 .

松鼠们从洞里探出头来看着贝西。

[ðə; ði] [bɝdz] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .
The birds sang in the branches overhead .
这 鸟类 唱 在 这 分支 开销 .

鸟儿在头顶的树枝上歌唱。

[θʌmp] , [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .
Thump , came something all at once into the middle of the bed .
扑通 , 来了 某物 全部 在 一次 进入 这 中间 的 这 床 .

“砰”的一声，有什么东西一下子落到了床中央。

['besi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Bessie jumped and upset the basket , and away it rolled down the hill .
贝西 跳了起来 和 沮丧的 这 篮子 , 和 离开 它 滚动 向下 这 爬坡道 .

贝西跳起来碰翻了篮子，篮子滚下了山坡。

[haʊ] ['besi] [lɑːft] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] , [braʊn] [təʊd] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
How Bessie laughed when she saw a big , brown toad winking his bright eyes at her ,
如何 贝西 笑了 什么时候 她 锯 一个 大的 , 棕色的 蟾蜍 眨眼 他的 明亮的 眼睛 在 她 ,

贝西看到一只棕色的大蟾蜍朝她眨着明亮的眼睛，忍不住哈哈大笑起来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [nəʊ] [ə'fens] , [ai] [həʊp] .
as if he would say , " No offense , I hope .
作为 如果 他 会 说 , " 不 罪行 , 我 希望 .

仿佛他会说：“希望你不要介意。”

" [dʒʌst] [ðen] ['besi] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] ['rɪŋɪŋ] ['laʊdli] .
" Just then Bessie heard a bell ringing loudly .
" 只是 然后 贝西 听到 一个 钟 铃声 高声 .

就在这时，贝西听到一声响亮的铃声。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ?
She knew it was calling her home ; but how could she leave her basket ?
她 知道 它 曾是 呼叫 她 家 ; 但 如何 可以 她 离开 她 篮子 ?

她知道那是在召唤她回家；可是她怎么能放下篮子呢？

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fɜːst] .
She must look for that first .
她 必须 看 为了 那 第一的 .

她必须先找到那个。

" ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , " [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [sæŋ] [ə; eɪ] [bɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ;
" Waiting , waiting , waiting , " all at once sang a bird out of sight among the branches ;
" 等待 , 等待 , 等待 , " 全部 在 一次 唱 一个 鸟 出去 的 视线 之中 这 分支 ;

“等着，等着，等着，”一只鸟儿在枝头间突然唱道，消失不见；

" ['weɪtɪŋ] , ['besi] . "
" **waiting** , **Bessie** . "
" 等待 , 贝西 . "

"等着呢，贝西。"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['besi] ; " [pə'hæps] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['ɑːnti] [weɪt] ;
" **Sure** **enough** , " **said** **Bessie** ; " **perhaps** **I'm** **making** **dear** **mother** **or** **auntie** **wait** ;
" 当然 足够的 , " 说 贝西 ; " 也许 我是 制作 亲爱的 母亲 或者 阿姨 等待 ;

"果然如此,"贝西说；"也许我让亲爱的妈妈或阿姨等了很久；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and **they** **are** **so** **good** **to** **me** .
和 他们 是 所以 好的 到 我 .

他们对我真的很好。

[aɪ'd] ['betə(r)] [let] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [weɪt] .
I'd **better** **let** **the** **basket** **wait** .
ID 更好的 让 这 篮子 等待 .

我最好让篮子等等。

[teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['bɜːdi] ; [ænd; ənd] [doʊnt] [dʒʌmp] [ɒn] [maɪ] ['flaʊəz] , ['mɪstə(r)] . [təʊd] .
Take **care** **of** **it** , **birdie** ; **and** **don't** **jump** **on** **my** **flowers** , **Mr** . **Toad** .
拿 关心 的 它 , 小鸟球 ; 和 不 跳 在 我的 花朵 , 先生 . 蟾蜍 .

好好照顾它，小鸟；还有，别跳到我的花上，蟾蜍先生。

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
" **LESSON** **LXIX** .
" 课 六十九 .

"第六十九课。

['besi] .
BESSIE .
贝西 .

贝西。

([kən'kluːdɪd] .)
(**CONCLUDED** .)
(结束 .)

（完）

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['kɔːlɪŋ] , " ['mʌðə(r)] ! ['mʌðə(r)] !
She **was** **back** **at** **the** **house** **in** **a** **few** **minutes** , **calling** , " **Mother** ! **mother** !
她 曾是 后退 在 这 房子 在 一个 很少 分钟 , 呼叫 , " 母亲 ! 母亲 !

几分钟后，她回到了家，喊着："妈妈！妈妈！"

['ɑːnti] !
auntie !
阿姨 !

阿姨！

[huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː] ? "
Who **wants** **me** ? "
WHO 想要 我 ? "

谁想要我？

" [ai] , [dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **I** , **dear** , " **said** **her** **mother** .
" 我 , 亲爱的 , " 说 她 母亲 .

"我，亲爱的，"她母亲说。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [æt; ət]
" I am going away for a long visit , and if you had not come at
" 我 是 去 离开 为了 一个 长的 访问 , 和 如果 你 有 不是 来 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

"我要出门进行一次长期访问，如果你没有立刻赶来，

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
I could not have said good - by to my little girl .
我 可以 不是 有 说 好的 - 经过 到 我的 小的 女孩 .

我没办法跟我的小女儿说再见。

" [ðen] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]
" Then Bessie's mother kissed her , and told her to obey her kind
" 然后 贝西的 母亲 亲吻 她 , 和 讲述 她 到 服从 她 种类
[ɑːnt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
aunt while she was gone .
阿姨 尽管 她 曾是 已消失 .

"然后贝西的母亲吻了她，并告诉她在她善良的姑妈不在的时候要听她的话。"

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['besi] [weɪkt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] .
The next morning , Bessie waked to find it raining hard .
这 下一个 早晨 , 贝西 醒来 到 寻找 它 下雨 难的 .

第二天早上，贝西醒来发现外面下着瓢泼大雨。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [feɪs] .
She went into her aunt's room with a very sad face .
她 去 进入 她 姑姑的 房间 和 一个 非常 伤心 脸 .

她一脸悲伤地走进了她姑姑的房间。

" [əʊ] ['ɑːnti] !
" O auntie !
" 哦 阿姨 !

"哦，阿姨！"

[ðɪs] [əʊld] [reɪn] ! "
this old rain ! "
这 老的 雨 ! "

这该死的雨！

" [ðɪs] [njuː] , [freʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] , ['besi] !
" This new , fresh , beautiful rain , Bessie !
" 这 新的 , 新鲜的 , 美丽的 雨 , 贝西 !

"贝西，这是一场清新、美丽的雨啊！"

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] ['flaʊəz] [grəʊ] ,
How it will make our flowers grow ,
如何 它 将要 制作 我们的 花朵 生长 ,

它将如何促进花朵生长?

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][tə'geðə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ! "
and what a good time we can have together in the house ! "
和 什么 一个 好的 时间 我们 能 有 一起 在 这 房子 ! "

我们可以在房子里一起度过美好的时光！

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːnti] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][səʊ] ['keələs] ! "
" I know it , auntie ; but you will think me so careless ! "
" 我 知道 它 , 阿姨 ; 但 你 将要 思考 我 所以 粗心 ! "

"我知道，阿姨；但您会觉得我太粗心大意了！"

" [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ? "
" To let it rain ? "
" 到 让 它 雨 ? "

"让雨下吧？"

" [nəʊ] ; [doʊnt] [lɑːf] , [ɑːnt] ['æni] ; [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] ['bɑːskɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl] [naɪt]
" No ; don't laugh , Aunt Annie ; to leave your nice basket out of doors all night ;
" 不 ; 不 笑 , 阿姨 安妮 ; 到 离开 你的 好的 篮子 出去 的 门 全部 夜晚 ;

"不，别笑，安妮阿姨，把你的漂亮篮子放在外面一整夜；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊkt] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ɪn] [ðɪs] — [ðɪs] — ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] .
and now it will be soaked and ruined in this — this — beautiful rain .
和 现在 它 将要 是 浸泡过 和 毁坏 在 这 — 这 — 美丽的 雨 .

现在它将被这场——这场——美丽的雨水浸透，毁于一旦。

" ['besi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [reɪn] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .
" Bessie did not look as if the beautiful rain made her very happy .
" 贝西 做过 不是 看 作为 如果 这 美丽的 雨 制成 她 非常 快乐的 .

"贝西看起来好像并没有因为这场美丽的雨而感到非常高兴。"

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , [dɪə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] , ['dʒentli] .
" You must be more careful , dear , another time , " said her aunt , gently .
" 你 必须 是 更多的 小心 , 亲爱的 , 其他 时间 , " 说 她 阿姨 , 轻轻地 .

"亲爱的，下次你一定要更小心些，"她姑妈温柔地说。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" But come , tell me all about it .
" 但 来 , 告诉 我 全部 关于 它 .

"但是，来吧，把一切都告诉我。"

" [səʊ] ['besi] [krept] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['æntiz] [saɪd] ,
" So Bessie crept very close to her auntie's side ,
" 所以 贝西 悄悄地爬 非常 关闭 到 她 阿姨的 边 ,

于是贝西悄悄地靠近了她姑姑身边。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [taɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ; [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
and told her of her happy time the day before ; of the squirrel ,
和 讲述 她 的 她 快乐的 时间 这 天 前 ; 的 这 松鼠 ,

然后告诉她她前一天玩得很开心；告诉她她看到了松鼠，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [təʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [rəʊld] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ;
and the toad , and how the basket rolled away down the hill ;
和 这 蟾蜍 , 和 如何 这 篮子 滚动 离开 向下 这 爬坡道 ;

还有那只蟾蜍，以及篮子如何滚下山坡；

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
and then how the bell rang , and she could not stop to find the basket .
和 然后 如何 这 钟 响铃 , 和 她 可以 不是 停止 到 寻找 这 篮子 .

然后铃声响了，她来不及停下来去找篮子。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
" And you did quite right , " said her aunt .
" 和 你 做过 相当 正确的 , " 说 她 阿姨 .

"你做得完全正确，"她姑姑说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [stɒpt] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ,
" If you had stopped , your mother must have waited a whole day ,
" 如果 你 有 停止 , 你的 母亲 必须 有 等待 一个 所有的 天 ,

"如果你停下来，你妈妈肯定要等上一整天。"

[ɔ:(r)] [els] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
or else gone without seeing you .
或者 别的 已消失 没有 看到 你 .

否则就再也见不到你了。

[wen] [ai] [raɪt] , [ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ə'biːdiənt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
When I write , I will tell her how obedient you were ,
什么时候 我 写 , 我 将要 告诉 她 如何 听话 你 是 ,

我写信给她时，会告诉她你有多么听话。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai][kæn; kən] [seɪ] .
and that will please her more than anything else I can say .
和 那 将要 请 她 更多的 比 任何事物 别的 我 能 说 .

比起我说任何话，这都会让她更高兴。

" ['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
" LESSON LXX .
" 课 七十士译本 .

“第七十课。

['tʃɪəflnəs] .
CHEERFULNESS .
愉悦 .

快乐。

['les(ə)n] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LESSON LXXI .
课 六十一 .

第七十一课。

['lʌləbaɪ] .
LULLABY .
催眠曲 .

催眠曲。

[swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Sweet and low , sweet and low ,
甜的 和 低的 , 甜的 和 低的 ,

甜美低沉，甜美低沉，

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] ,
Wind of the western sea ,
风 的 这 西 海 ,

西海之风

[ləʊ] , [ləʊ] , [briːð] [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Low , low , breathe and blow ,
低的 , 低的 , 呼吸 和 吹 ,

低，低，呼吸，吹气，

[wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] !
Wind of the western sea !
风 的 这 西 海 !

西海之风！

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtəz] [gəʊ] ,
Over the rolling waters go ,
超过 这 滚动 水 去 ,

越过波涛汹涌的海面，

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [muːn] , [ænd; ənd] [bləʊ] ,
Come from the dying moon , and blow ,
来 从 这 垂死 月亮 , 和 吹 ,

来自垂死的月亮，然后吹气，

[bləʊ] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Blow him again to me ;
吹 他 再次 到 我 ;

再给他吹一口气;

[waɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [waɪl] [maɪ] ['prɪti] [wʌn] [sliːp] .
While my little one , while my pretty one sleeps .
尽管 我的 小的 一 , 尽管 我的 漂亮的 一 睡觉 .

当我的小宝贝，当我的漂亮宝贝睡着的时候。

[sliːp] [ænd; ənd] [rest] , [sliːp] [ænd; ənd] [rest] ,
Sleep and rest , sleep and rest ,
睡觉 和 休息 , 睡觉 和 休息 ,

睡眠和休息，睡眠和休息，

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你;

[rest] , [rest] , [ɒn] ['mʌðərz] [brest] ,
Rest , rest , on mother's breast ,
休息 , 休息 , 在 母亲的 胸部 ,

安息吧，安息吧，躺在母亲的怀抱里。

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [suːn] ;
Father will come to thee soon ;
父亲 将要 来 到 你 很快 ;

天父很快就会来看你;

['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [nest] ,
Father will come to his babe in the nest ,
父亲 将要 来 到 他的 宝贝 在 这 巢 ,

父亲会回到巢中，与他的孩子同在。

['sɪlvə(r)] [seɪlz] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
Silver sails all out of the west ,
银 帆 全部 出去 的 这 西方 ,

银色的船帆全部从西方驶出，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] ;
Under the silver moon ;
在下面 这 银 月亮 ;

在银色的月光下;

[sliːp] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [sliːp] , [maɪ] ['prɪti] [wʌn] , [sliːp] .
Sleep , my little one , sleep , my pretty one , sleep .
睡觉 , 我的 小的 一 , 睡觉 , 我的 漂亮的 一 , 睡觉 .

睡吧，我的小宝贝，睡吧，我的漂亮宝贝，睡吧。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神